

PL  
HR  
SL  
HU  
CZ

Instrukcija obsługi  
Upete za korištenje  
Navodilo za uporabo  
Használati utasítás  
Automatická pračka

# GC4 W 264 D

## CANDY

*Alise*

6  + 4  kg

4  + 4   
AUTO



## GRATULACJE

Kupując sprzęt AGD firmy Candy dowiedłeś, że nie akceptujesz kompromisów i chcesz mieć to co najlepsze.

Firma Candy ma przyjemność przedstawić nową pralkę automatyczną, która jest rezultatem lat poszukiwań i doświadczeń nabytych w bezpośrednim kontakcie z konsumentem. Wybrałeś jakość, trwałość i wysoką sprawność - cechy charakteryzujące pralkę Candy.

Firma Candy oferuje także szeroki asortyment innych urządzeń AGD, takich jak: zmywarki do naczyń, pralko-suszarki, kuchenki, kuchenki mikrofalowe, tradycyjne piecyki i kuchenki, a także lodówki i zamrażarki.

Poproś Twojego sprzedawcę o kompletny katalog produktów firmy Candy.

Urządzenie jest przeznaczone do użytkowania jedynie w warunkach gospodarstwa domowego oraz w warunkach do niego zbliżonych takich jak:

- dla personelu na zapleczu mego sklepu, w biurach itp;
- w domach na działkach;
- przez klientów hoteli, moteli oraz innych struktur rezydencyjnych;
- pokojach typu bed and breakfast.

Użytkowanie urządzenia w warunkach innych niż gospodarstwo domowe lub w sposób różniący się od zastosowań w typowym gospodarstwie domowym, np. użytkowanie o charakterze usługowym lub profesjonalnym przez wyspecjalizowany personel, jest niewłaściwe także w wymienionych wyżej przypadkach.

Niewłaściwe użytkowanie urządzenia może obniżyć jego trwałość oraz spowodować unieważnienie gwarancji producenta.

Producent nie odpowiada w żadnym dopuszczalnym prawem zakresie za jakiegokolwiek usterki urządzenia lub inne szkody lub straty spowodowane niewłaściwym użytkowaniem urządzenia odbiegającym od użytkowania w warunkach gospodarstwa domowego (nawet jeżeli urządzenie w takim gospodarstwie się znajduje).

Przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję, gdyż zawiera ona wskazówki dotyczące bezpiecznej instalacji, użytkowania i konserwacji, oraz kilka praktycznych porad pozwalających zoptymalizować sposób użytkowania pralki.

Zachowaj niniejszą instrukcję w celu późniejszej konsultacji.

Kontaktując się z firmą Candy, lub z punktami serwisowymi, zawsze podawaj model i numer, oraz ewentualnie numer G urządzenia (jeśli taki istnieje). Praktycznie wszystkie informacje są obwiedzione ramką na rysunku obok

## ČESTITAMO!

Kupnjom ovog Candy proizvoda pokazali ste da ne želite prihvatiti sporazumno rješenje, već želite najbolje.

Candy ima zadovoljstvo da Vam može ponuditi ovu novu perilicu rublja, koja je rezultat višegodišnjeg istraživanja i iskustva na tržištu, u neposrednom dodiru sa potrošačima. Izabrali ste kvalitetu, trajnost i osebnine značajke koje ovaj uređaj nudi.

Osim perilice rublja koju ste izabrali, Candy se ponosi širokim izborom uređaja za domaćinstvo: perilicama sudja, perilicama za pranje i sušenje rublja ednjacima, mikrovalnim pećnicama, tradicionalnim pećnicama, grijaćim pločama, hladnjacima i ledenicima.

Tražite od svog prodavača najnoviji katalog Candy proizvoda.

Ovaj uređaj je namjenjen za korištenje u domaćinstvu i sličnim situacijama kao što su:

- osoblje u trgovinama, uredima i ostalim radnim mjestima;
- farmama;
- gostima hotela, motela i ostalih smještajnim objekata;
- prenoćistima.

Različito korištenje uređaja od domaćinstva ili uobičajnih kućnih poslova, npr. kao komercijalno korištenje u profesionalne svrhe nije pokriveno jamstvom.

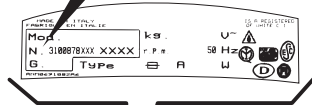
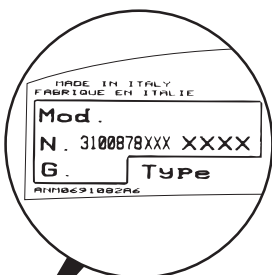
Ako se uređaj koristi nepravilno, životni vijek mu se smanjuje i može izbjeći jamstvo.

Oštećenje uređaja ili neko drugo oštećenje ili gubitak kroz korištenje koje nije u skladu sa uputama (iako je uređaj u domaćinstvu) neće biti pokriveno proizvođačkim jamstvom.

Upotreba ove nove perilice je jednostavna, ali Vas molimo da pažljivo pročitate UPUTE ZA KORIŠTENJE sadržane u ovoj knjižici i da ih u potpunosti poštuje. One Vam daju važne podatke u svezi sigurnog postavljanja, korištenja i održavanja perilice, te korisne savjete za postizanje najboljih rezultata pranja.

Čuvajte pažljivo ovu knjižicu, jer bi Vam u buduću još mogla zatrebati.

Kada bi u slučaju kvara perilice, morali pozvati jednog od naših servisera, obavezno mu recite oznaku modela, broj perilice i broj G, ako je naveden na pločici s tehničkim podacima, koja je pričvršćena na perilici.



## ČESTITAMO!

Z nakupom našega stroja ste pokazali, da ne iščete kompromisnih rešitev in da ste kupec, ki hoče le najboljšo.

Z velikim zadovoljstvom vam ponujamo nov pralni stroj, rezultat dolgoletnih raziskovanj in izkušenj, ki smo jih pridobili na tržišču v neposrednem stiku s kupci. Izbrali ste kakovost, vzdržljivost in zanimivo obliko.

Razen stroja, ki ste ga izbrali, pa imamo na izbiro še pomivalne in sušilne stroje, prostostoječe štedilnike, kuhalne plošče, mikrovalovne pečice, vgradne pečice in štedilnike ter hladilnike in zamrzovalnike. Pri svojem prodajalcu zahtevajte najnovejši Candyjev katalog.

Aparat je namenjen uporabi v gospodinjstvih in podobnih okoljih:

- čajne kuhinje in trgovinah, pisarnah in drugih delovnih okoljih;
- počitniških hišicah;
- v kuhinjah za goste v hotelih, motelih in drugih bivalnih okoljih;
- v penzionih ipd..

Tudi v takih primerih, ki se razlikujejo od običajnega gospodinjstva, komercialna uporaba s strani strokovnjakov ali izkušenih uporabnikov ni dovoljena.

Nenamenska uporaba aparata lahko skrajša življenjsko dobo aparata in izniči veljavnost garancije. Za morebitne poškodbe na aparatu ali drugačno škodo, ki bi bila posledica nenamenske uporabe, ki bi se razlikovala od običajne uporabe v gospodinjstvih (tudi če bi potekala v gospodinjstvu), proizvajalec kljub sprejemanju polne odgovornosti, ki jo določa zakon, v takih primerih zavrača odgovornost.

Uporaba tega novega pralnega stroja je enostavna, vendar pa vas prosimo, da skrbno preberete NAVODILO ZA UPORABO in ga v celoti upoštevate. V navodilu so navedene vse pomembne informacije v zvezi s priključitvijo, vzdrževanjem in uporabo stroja.

Priporočamo, da skrbno shranite to knjižico z navodili, da jo boste lahko prebrali tudi kdaj kasneje, če bo potrebno.

Kadar boste morali zaradi morebitne okvare pralnega stroja poklicati enega od naših servisov, mu obvezno sporočite oznako modela, št. stroja in št. G., če je navedena na ploščici s tehničnimi podatki, ki je pritrjena na stroju.

## KÖSZÖNETNYILVÁNÍTÁS

Ennek a **Candy** háztartási készüléknek a megvásárlásával Ön megmutatta, hogy nem fogadja el a kompromisszumokat: csakis a legjobbkat akarja.

A **Candy** örömmel mutatja be Önnek új mosógépét, amely több éves kutatás és a vevőkkel fennálló közvetlen kapcsolat révén szerzett piaci tapasztalat eredménye. Ön a mosógép által nyújtott minőség, tartósság és kiváló teljesítmény mellett döntött.

A **Candy** sokféle más háztartási gépet is kínál: mosógépeket, mosogatógépeket, mosó-szárítógépeket, tűzhelyeket, mikrohullámú sütőket. Hagyományos sütőket és tűzhélapokat, valamint hűtő- és fagyasztógépeket.

A **Candy** termékek teljes katalógusát kérje helyi kiskereskedőjétől.

A készüléket háztartásokban és hasonló környezetekben történő használatra terveztük, például:

- üzletek, irodák és más munkakörnyezetek személyzeti konyháiban;
- lakóépületekben;
- szállodák, motelek és más lakókönyezetek ügyfelei által;
- „szoba reggelivel” típusú környezetekben.

A készülék háztartási környezettől vagy a tipikus háztartási feladatoktól eltérő használata, például szakemberek vagy képzett felhasználók által történő kereskedelmi használata a fent említett alkalmazások esetében sem megengedett.

Ha a készüléket nem a fentiek szerint használják, akkor az csökkenti a készülék élettartamát és érvénytelenítheti a gyártó garanciáját. A törvények által megengedett mértékben a gyártó nem fogadja el a készülék sérülését vagy más jellegű olyan károsodását vagy kárát, amely az otthoni vagy a háztartási használatól eltérő használat miatt következik be (még akkor sem, ha a készülék otthoni vagy háztartási környezetben van).

Kérjük, hogy figyelmesen olvassa el ez a füzetet, mert fontos útmutatásokkal szolgál a készülék biztonságos telepítésével, használatával és karbantartásával kapcsolatban, továbbá hasznos tanácsokat ad a legkedvezőbb eredmények eléréséhez a mosógép használatában.

Kérjük, tartsa ezt a tájékoztató füzetet biztonságos helyen, hogy a későbbiek során is bármikor beélapozhasson.

A **Candy** szerviz felkérésésekor mindig adja meg a típust, a típusszámot és a G-számot (lásd a készülék adattábláját).

## ÚVOD

Vážený zákazníku,

Děkujeme Vám, že jste si zakoupil výrobek společnosti Candy.

Před prvním použitím výrobku si pozorně přečtěte přiložený český návod, který firma Candy dodává, a důsledně se jím řiďte.

Návod, který jste k výrobku obdržel, vychází z všeobecné výrobové řady a z tohoto důvodu může dojít k situaci, že některé funkce, ovládací prvky a příslušenství nejsou určeny pro Váš výrobek. Děkujeme za pochopení.

Tento spotřebič je určený pro použití v domácnosti a podobných místech:

- zaměstnanecké kuchyně v prodejnách, kancelářích a jiném pracovním prostředí;

- na farmách;

- klienty hotelu, motelu apod.;

- v prostředí pro přípravu snídaně.

Jiné použití spotřebiče mimo domácnosti nebo na jiné než běžné použití, jako je komerční využití profesionály, není zahrnuto ve výše uvedeném popisu použití.

Pokud se spotřebič používá nesprávně, může se zkrátit jeho životnost a uživatel může ztratit právo na záruku.

Jakékoli poškození spotřebiče nebo jiná poškození a ztráty vyplývající z nesprávného použití spotřebiče jako domácího spotřebiče (i když se nachází v domácnosti) není výrobcem akceptováno.

SPIS TREŚCI

|                                           |  |
|-------------------------------------------|--|
| Wstęp                                     |  |
| Uwagi ogólne dotyczące dostawy            |  |
| Gwarancja                                 |  |
| Środki bezpieczeństwa                     |  |
| Dane techniczne                           |  |
| Instalacja pralki                         |  |
| Opis panelu sterującego                   |  |
| Tabela programów                          |  |
| Wybór programu                            |  |
| Szuflada na proszek                       |  |
| Produkt                                   |  |
| Pranie                                    |  |
| Suszenie                                  |  |
| Automatyczny cykl prania/suszenia         |  |
| Czyszczenie i rutynowa konserwacja pralki |  |
| Lokalizacja usterek                       |  |

KAZALO

## Uvod

|                                                         |  |
|---------------------------------------------------------|--|
| Općenita upozorenja i savjeti prilikom isporuke uređaja |  |
| Jamstvo                                                 |  |
| Sigurnosne mjere                                        |  |
| Tehnički podaci                                         |  |
| Postavljanje i priključivanje perilice rublja           |  |
| Opis upravljačke ploče                                  |  |
| Tabelarni pregled programa                              |  |
| Odabir programa pranja                                  |  |
| Ladica sredstava za pranje                              |  |
| Priprema rublja i savjeti za pranje                     |  |
| Pranje                                                  |  |
| Ciklus sušenja                                          |  |
| Automatsko pranje/Ciklus sušenja                        |  |
| Čišćenje i održavanje perilice rublja                   |  |
| Uklanjanje manjih nedostataka u radu                    |  |

**ROZDZIAŁ  
POGLAVLJE  
POGLAVJE  
FEJEZET  
KAPITOLA**

|    |
|----|
| 1  |
| 2  |
| 3  |
| 4  |
| 5  |
| 6  |
| 7  |
| 8  |
| 9  |
| 10 |
| 11 |
| 12 |
| 13 |
| 14 |
| 15 |

## KAZALO

Uvod

Splošna opozorila in nasveti  
ob prevzemu aparata

Garancija

Varnostni predpisi

Tehnični podatki

Namestitvev in priključitev  
stroja

Opis stikalne plošče

Razpredelnica s programi

Izbiranje programov in  
temperatur

Predalček za pralna  
sredstva

Priprava perila na pranje

Razpredelnica programov  
pranja

Sušenje

Automatsko Pranje/Sušenje

Čiščenje in vzdrževanje  
stroja

Ugotavljanje motenj pri  
delovanju

## TARTALOMJEGYZÉK

*Bevezetés*

*Általános szállítási tájékoztató*

*Garancia*

*Biztonsági intézkedések*

*Műszaki adatok*

*A készülék elhelyezése és  
telepítése*

*A készülék kezelése*

*Programtáblázat*

*Programválasztás*

*Mosószertároló fiók*

*A termék*

*Mosás*

*Száritási ciklus*

*Automatikus mosási/száritási  
ciklus*

*Tisztítás és karbantartás*

*Hibakeresés*

## OBSAH :

Úvod

Všeobecné pokyny při  
převzetí výrobku

Záruka

Pokyny pro bezpečné  
používání pračky

Technické údaje

Instalace

Popis ovládacího panelu

Tabulka programů

Volba programů

Zásobník pracích prostředků

Prádlo

Praní

Sušení

Automatický cyklus  
praní/sušení

Čištění a běžná údržba

Než zavoláte odborný servis

## ROZDZIAŁ 1

# UWAGI OGÓLNE DOTYCZĄCE DOSTAWY

W momencie dostawy sprawdź, czy poniższe elementy zostały dostarczone wraz z pralką:

- A) INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA
- B) KARTA GWARANCYJNA
- C) WYKAZ PUNKTÓW SERWISOWYCH (na karcie gwarancyjnej)
- D) ZATYCZKI
- E) KOLANKO WEŻA WYLEWOWEGO

**PRZECHOWUJ JE W  
BEZPIECZNYM MIEJSCU**

Sprawdź, czy pralka i wyposażenie jest w dobrym stanie i nie uległa uszkodzeniu w czasie transportu. W przypadku zauważenia uszkodzeń skontaktuj się ze sklepem, w którym nabyłeś urządzenie.

## POGLAVLJE 1

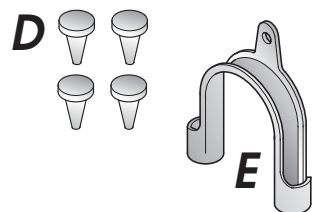
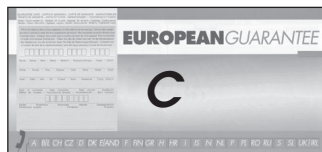
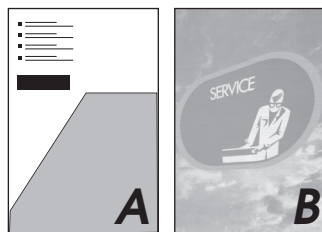
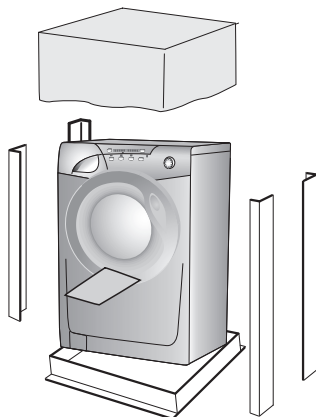
# OPĆENITA UPOZORENJA I SAVJETI PRI ISPORUCI UREDJAJA

Prilikóe isporuke uredjaja provjerite da li su uw perilicu isporučeni slijedći dokuéenti i pribor:

- A) UPUTE ZA UPORABU
- B) ADRESE OVLAŠTENIH SERVISA
- C) JAÉSTVENI LIST
- D) ČEPOVI
- E) SAVIJENI NOSAČ ODVODNE CIJEVI

**MOLIMO DA SVE  
NABROJENO BRIŽNO  
SPREMITE!**

Provjerite perilicu da prilikom transporta nije oštećena. Ako je oštećena, obratite se prodavaču.



## 1. POGLAVJE

### SPLOŠNA OPOZORILA IN NASVETI OB PREVZEMU APARATA

Ob prevzemu aparata vam mora trgovec izročiti naslednje dokumente in pribor:

- A) NAVODILO ZA UPORABO
- B) SPISEK POOBLAŠČENIH SERVISOV
- C) GARANCIJSKI LIST
- D) POKROVČKI
- E) UKRIVLJENI NOSILEC ODOČNE CEVI

**PROSIMO, DA VSE  
NAŠTETO SKRBN  
SHRANITE!**

Kupec mora stroj pregledati ob prevzemu pri trgovcu in preveriti, če na njem ni vidnih poškodb!

## 1. FEJEZET

### ÁLTALÁNOS SZÁLLÍTÁSI TÁJÉKOZTATÓ

*A készülék leszállításakor ellenőrizze az alábbiak meglétét:*

- A) KEZELÉSI UTASÍTÁS
- B) ÜGYFÉLSZOLGÁLATI CÍMJEGYZÉK
- C) GARANCIAJEGY
- D) ZÁRÓSAPKA
- E) ELVEZETŐ KÖNYÖKCSŐ

**EZEKET A  
TARTOZÉKOKAT  
BIZTONSÁGOS HELYEN  
KELL TÁROLNI.**

*Ellenőrizze, hogy a gép nem sérült-e meg szállítás közben. Ha igen, lépjen kapcsolatba a Candy szervizzel.*

## KAPITOLA 1

### VŠEOBECNÉ POKYNY PŘI PŘEVZETÍ VÝROBKU.

Při dodání a převzetí výrobku zkontrolujte pečlivě, zda bylo dodáno následující standardní příslušenství:

- A) NÁVOD K OBSLUZE
- B) SEZNAM S ADRESAMI ODBORNÝCH SERVISNÍCH STŘEDIŠK
- C) ZÁRUČNÍ LIST
- D) KRYCÍ ZÁTKA
- E) DRŽÁK ODTOKOVÉ HADICE, TVARU "U"

**Z PRAKTICKÝCH  
DŮVODŮ PŘÍSLUŠENSTVÍ  
UCHOVÁVEJTE NA  
BEZPEČNÉM MÍSTĚ.**

Při převzetí vybalenou pračku pečlivě zkontrolujte, zda nebyla během přepravy jakkoliv poškozena. Pokud ano, reklamujte škody u Vašeho prodejce.

**ROZDZIAŁ 2****GWARANCJA**

*Niniejsze urządzenie jest dostarczane z kartą gwarancyjną pozwalającą bezpłatnie korzystać z pomocy technicznej i serwisu w okresie gwarancyjnym.*

**POGLAVLJE 2****JAMSTVO**

*Prilikom kupnje uređaja prodavač Vam mora izdati ispunjeni i potvrđeni jamstveni list.*

*Na poledjini jamstvenog lista nalazi se popis i adrese servisera koji su ovlašteni popravljati Candy uređaje u jamstvenom roku.*

## 2. POGLAVJE

### GARANCIJA

Ob nakupu aparata vam mora prodajalec izdati izpolnjen in potrjen garancijski list.

Na osnovi potrjenega garancijskega lista in računa imate v roku enega leta od dneva nakupa pravico do brezplačnega servisiranja vašega aparata s strani naše tehnične službe, oziroma naših pooblaščenih serviserjev pod pogoji, ki so navedeni v garancijskem listu.

Poleg garancijskega lista vam mora trgovec izročiti tudi spisek naših pooblaščenih serviserjev, ki so edini pristojni za popravila Candyjevih aparatov v garancijskem roku.

## 2. FEJEZET

### GARANCIA

*A készülékhez garanciajegyet mellékelünk, amely a fix kiszállási díjon kívül a vásárlás napjától számított egy évig a Candy szerviz díjmentes igénybevételét teszi lehetővé.*

## KAPITOLA 2

### ZÁRUKA

Pro poskytnutí kvalitního záručního a pozáručního servisu uschovejte všechny doklady o koupi a případných opravách výrobku. Doporučujeme Vám po dobu záruční doby uchovat původní obaly k výrobku. Než budete kontaktovat servisní středisko, pečlivě prostudujte záruční podmínky v záručním listě. Obracejte se pouze na autorizovaná servisní střediska.

## ROZDZIAŁ 3

ŚRODKI  
BEZPIECZEŃSTWA

**UWAGA:  
PRZED PRZYSTAPIENIEM  
DO JAKIEJKOLWIEK  
CZYNNOŚCI  
CZYSZCZENIA LUB  
KONSERWACJI  
URZĄDZENIA NALEŻY**

● Wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.

● Zakręcić kran odpowiadający za dopływ wody.

● Firma Candy wyposaża w uzmiennione wszystkie produkowane u siebie urządzenia. Upewnij się, że gniazdko zasilające pralkę posiada prawidłowo podłączony bolec uziemiający. W przeciwnym przypadku wezwij wykwalifikowanego elektryka.

**CE** Urządzenie jest zgodne z Dyrektywami Europejskimi 73/23/CEE i 89/336/CEE zastąpionymi odpowiednio przez Dyrektywy 2006/95/CE i 2004/108/CE z następnymi modyfikacjami.

● Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękami lub nogami.

● Nie wolno mieć z nim kontaktu gdy stoimy boso na posadzce.

● Nie wolno używać przedłużaczy do doprowadzenia energii elektrycznej.

**OSTRZEŻENIE:  
W CZASIE PRANIA  
WODA W PRALCE  
MOŻE OSIĄGNAĆ  
TEMPERATURĘ 90°C**

● Przed otwarciem drzwiczek pralki należy sprawdzić, czy w bębnie nie ma wody.

## POGLAVLJE 3

## SIGURNOSNE MJERE

**ZNAČAJNOI PRIJE  
POČETKA ČIŠĆENJA ILI  
ODRŽAVANJA PERILICE  
OBAVEZNO SE  
PRIDRŽAVAJTE  
SLIJEDEĆIH  
SIGURNOSNIH MJERA:**

● Izvucite utikač iz utičnice.  
Zatvorite slavinu za dotok vode.

● Svi Candy uređaji za domaćinstvo opremljeni su kablom za zemljenje. Provjerite da li je Vaša električna instalacija pravilno uzemljena! Ako nije, neka to prije priključenja perilice pravilno učini stručna osoba.

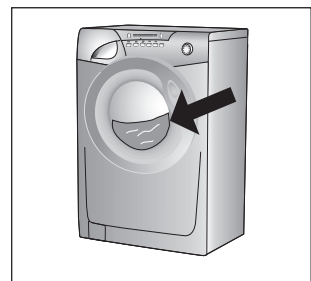
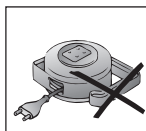
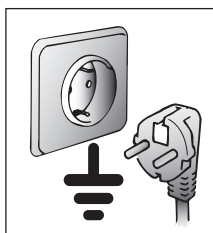
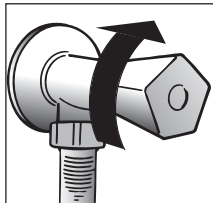
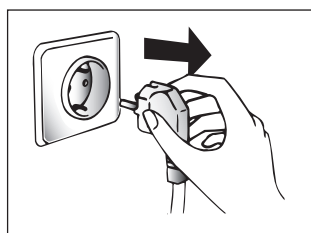
**CE** Uređaj je u suglasnosti s europskim direktivama 73/23/EEC i 89/336/EEC koje zamjenjuju 2006/95/EC i 2004/108/EC i kasnije dopune.

● Ne dirajte uređaj ako imate vlažne ruke ili noge ili ako ste bosi.

● Posvetite krajnju pažnju perilici ako je spojena preko produžnog kabela u kupatolji ili drugoj vlažnoj prostoriji. Gdje god je moguće, izbjegavajte takvo spajanje.

**UPOZORENJE:  
TIJEKOM PRANJA  
VODA U PERILICI MOŽE  
SE ZAGRIJATI I DO 90°C.**

● Prije otvaranja vrata perilice provjerite da u bubnju nije voda.



### 3. POGLAVJE

## VARNOSTNI PREDPISI

**PRED ZAČETKOM  
ČIŠČENJA ALI  
VZDRŽEVANJA  
PRALNEGA  
STROJA OBVEZNO  
UPOŠTEVAJTE  
NASLEDNJE  
VARNOSTNE PREDPISE:**

- Iztaknite vtič iz vtičnice.
  - Zaprite pipo za dotok vode.
  - Vsi Candyjevi gospodinjski aparati so opremljeni z ozemljitvenim kablom. Preverite, če je vaša električna napeljava pravilno ozemljena! Če ni, naj vam napeljavo pred priključitvijo pravilno napelje strokovnjak!
- CE** Aparat je skladen z določili Evropske gospodarske zbornice 73/23 in 89/336, nadomestnimi določili 2006/95 in 2004/108 ter kasnejšimi modifikacijami.
- Z vlažnimi rokami ali nogami se aparata ne dotikajte. Ne uporabljajte pomivalnega stroja bosonogi.
  - Ne uporabljajte podaljškov za priključitev stroja na električno omrežje, če je stroj nameščen v kopalnici ali drugem vlažnem prostoru.

**OPOZORILO!  
MED PRANJEM SE  
VODA V STROJU  
LAHKO SEGREJE TUDI  
DO 90° C.**

- Pred odpiranjem vrat stroja se prepričajte, če v bobnu stroja ni vode.

### 3. FEJEZET

## BIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK

**FONTOS! A KÉSZÜLÉK  
TISZTÍTÁSA ÉS  
KARBANTARTÁSA**

- *Húzza ki a csatlakozódugót!*
  - *Zárja el a vízcsapot!*
  - *A Candy készülékek földelve vannak. Gondoskodjon az elektromos főhálózat földeléséről. Szükség esetén forduljon szakképzett villanyszerelőhöz!*
- CE** A készülék megfelel a 2006/95/EK és a 2004/108/EK irányelvvel felváltott, és a későbbiekben módosított 73/23/EGK és 89/336/EGK európai irányelveknek.
- *Ne érintse meg a készüléket vizes vagy nedves kézzel vagy lábbal!*
  - *Ne használja a készüléket ha Ön mezítélb van!*

● *Nagyon körültekintően kell eljárni, ha a fürdőszobában vagy a zuhanyozóhelyiségben hosszabbító kábeleket használ. Hacsak lehet, kerülje a hosszabbító kábeleket használatát.*

**FIGYELMEZTETÉS:  
MOSÁS KÖZBEN A VÍZ  
HŐMÉRSÉKLETE  
A 90°C-OT IS ELÉRHETI.**

- *A mosógép ajtajának a kinyitása előtt ellenőrizze, hogy nincs-e víz a dobozban!*

### KAPITOLA 3

## POKYNY PRO BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ PRAČKY

**POZORI NÍŽE UVEDENÉ  
POKYNY PLATÍ PRO  
JAKÝKOLIV DRUH  
ČISTENÍ A UDRŽBY**

- Vytáhněte vidlici el. šňůry ze zásuvky el. sítě
  - Uzavřete kohout přívodu vody
  - Všechny el. spotřebiče zn. Candy jsou uemněny. Zajistěte, aby napájecí el. síť umožňovala ochranu uzemněním. V případě pochybnosti nechte prověřit pracovníkem odborné firmy.
- CE** Spotřebič odpovídá evropským směrnicím 73/23/CEE (Bezpečnostní směrnice – nízké napětí) a 89/336/CEE (Směrnice pro elektromagnetickou kompatibilitu), které byly nahrazené směrnicemi 2006/95/CE a 2004/108/CE a jejich pozdějšími změnami.
- Nedotýkejte se pračky mokřýma či vlhkýma rukama nebo nohama
  - Nepoužívejte pračku jste-li bosí.

● Nejvyšší pozornost věnujte používání různých adaptéřů, rozvodjek a prodlužovacích šňůr v místnostech jako jsou koupelny nebo v místnostech se sprchou.  
**Je-li to možné, vyhněte se jejich používání vůbec.**

**UPOZORNĚNÍ:  
BĚHEM CYKLU PRANÍ  
MŮŽE VODA  
DOSÁHNOUT TEPLoty  
AŽ 90°C**

- Před otevřením pračky se ujistěte, že v bubnu není žádná voda

● Nie wolno używać adapterów, ani rozgałęziaczy elektrycznych.

● To urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przez dzieci lub osoby nie posiadające wiedzy do jego użytkowania, chyba że pozostają pod nadzorem lub zostają przeszkolone w zakresie obsługi urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.

Proszę nadzorować dzieci tak aby nie bawiły się urządzeniem.

● W celu wyjęcia wtyczki z gniazdka sieciowego nie należy ciągnąc za kabel zasilający ani pociągając samego urządzenia.

● Nie wolno narażać urządzenia na działanie czynników atmosferycznych (deszcz, śnieg itp. ...)

● Podczas przenoszenia pralki nie wolno chwycić jej za pokrętła ani za pojemnik na środek do prania.

● Podczas transportu nie powinno się opierać drzwiczek pralki o wózek.

### Ważne!

W przypadku instalacji urządzenia na podłozie pokrytym dywanem, chodnikiem, itp., należy sprawdzić czy nie są zatkane otwory wentylacyjne znajdujące się w dolnej części pralki.

● Pralka powinna być zawsze podnoszona przez dwie osoby, tak jak to pokazane jest to na rysunku.

● W przypadku awarii czy też nieprawidłowego działania wtyłacz pralkę, zakręć kran doprowadzający wodę i staraj się jej nie dotykać. Skontaktuj się z autoryzowanym punktem serwisowym Candy. Nieprzestrzeganie powyższych zaleceń może negatywnie wpłynąć na bezpieczeństwo użytkowania urządzenia.

● W przypadku gdyby przewód zasilający (główny kabel) został uszkodzony jego wymiana na dobry może być wykonana tylko przez punkt serwisowy.

● Ne priključujte perilicu na električnu mrežu preko ispravljača, višestrukih utikača ili produžnih kablova.

● Ovaj uređaj nije namijenjen za uporabu osobama (uključujući i djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima te osobama bez iskustva i znanja, osim ako ih koriste uz nadzor osobe odgovorne za njihovu sigurnost ili od iste osobe dobiju pravilne upute za korištenje uređaja.

Pazite i nadzirite djecu kao se nebi igrala s uređajem.

● Ne izvlačite utikač iz utičnice tako da vučete priključni kabel ili sam uređaj.

● Električni uređaji ne smiju biti izloženi atmosferskim utjecajima kao što su to npr. kiša, sunce itd.

● Pazite da kod premještanja ili prevoženja, perilicu ne dižete držeći je za upravljačke tipke i gumb, odnosno za ladicu sredstva za pranje.

● Tijekom prevoženja kolicima ne naslanjajte perilicu na prednju stranu gdje su vrata.

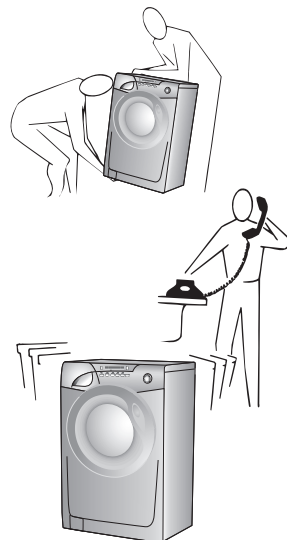
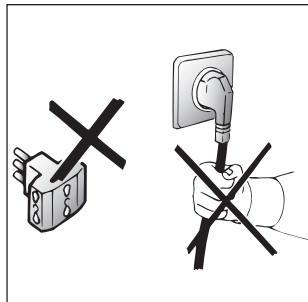
### Značajno!

Ako je perilica postavljena na pod prekrit tepisom ili sagom, pažljivo provjerite da njihova vlakna ne zatvaraju otvore za provjetravanje perilice koji se nalaze na donjoj strani perilice.

● Perilicu uvijek moraju dići dvije osobe kako je to prikazano na slici.

● U slučaju kvara i/ili nelspravnog rada perilice, odmah je isključite iz električne mreže i izvucite utikač iz zidne utičnice te zatvorite dotok vode. Zatim pozovite jednog od ovlaštenih Candy servisa radi popravka. Ako je potrebno zamijeniti neki dio perilice, uvijek zahtijevajte ugradnju originalnih Candy rezervnih dijelova. Nepoštivanje ovih uputa može utjecati na siguran i pravilan rad perilice.

● Ako se glavni električni kabel ošteti, mora se zamijeniti posebnim kablom kojeg možete nabaviti u ovlaštenom servisnom centru.



● Odsvetujemo priključitev stroja na električno omrežje preko različnih pretvornikov ali razdelilnikov.

● Osebe (vključno z otroci) z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ter osebe, ki nimajo zadostnih izkušenj ali predznanja, smejo uporabljati aparat le pod nadzorom in z navodili osebe, ki so seznanjene s pravilno uporabo aparata in ki so odgovorni za njihovo varnost.

Otroke med uporabo aparata nadzirajte. Poskrbite, da se ne bodo igrali z aparatom.

● Ne vlecite priključnega kabla ali celo aparata samega, če želite iztakniti vtič iz vtičnice.

● Električni aparati ne smejo biti izpostavljeni različnim atmosferskim vplivom kot so npr. dež, sonce ipd.

● Pazite, da stroja ob premeščanju ali prevažanju ne dvigajte na strani, kjer so nameščene stikala in gumbi, oziroma na strani, kjer je nameščena posodica za detergent.

● Med prevažanjem nikoli ne naslonite sprednje strani stroja (tj., strani, kjer so nameščena vrata) na voziček.

### POMEMBNO!

Če postavite stroj na pod, ki je prekrit s tekstilnimi oblogami, skrbno preverite, če vlakna take talne obloge ne zapirajo odprtin za zračenje, ki so nameščene na spodnjem robu stroja. Stroj morata dvigniti vedno dve osebi, tako kot je prikazano na skici.

● V primeru okvare ali nepravilnega delovanja stroja, stroj takoj izklopite in izklopite vtič iz vtičnice ter zaprite pipo za dotok vode do stroja. Nato pokličite enega od pooblaščenih Candyjevih serviserjev, da vam stroj popravi. Ob morebitni zamenjavi vgradnih delov vedno zahtevajte vgradnjo originalnih Candyjevih rezervnih delov. Neupoštevanje gornjih navodil lahko vpliva na varno in pravilno delovanje stroja.

● Če se poškoduje priključni kabel, ga morate zamenjati s POSEBNIM PRIKLJUCNIM KABLOM, ki ga lahko nabavite kot rezervni del pri pooblaščenem prodajalcu.

● Ne használjon adaptereket és elosztókat.

● A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, illetve tapasztalatokkal és ismeretekkel nem rendelkező személyek (gyerekek sem), hacsak a biztonságukért felelős személy nem felügyeli a készülék használatát.

Ügyelni kell arra, hogy gyerekek ne játsszanak a készülékkel.

● A csatlakozókábelt vagy magát a készüléket megrántva ne húzza ki a csatlakozódugót a fal aljzatból.

● Ne tegye ki a készüléket az időjárás hatásainak (eső, nap stb.).

● Ha máshová szeretné helyezni a készüléket, soha ne emelje meg azt a gomboknál vagy a fióknál fogva.

● Szállítás közben ne döntse a készülék ajtaját a szállítókocsinak.

### FONTOS!

ha a készüléket szőnyegpadlóra helyezi, ügyeljen arra, hogy az alsó szellőzőnyílások ne duguljanak el.

● A készüléket az ábrán látható módon párban kell megemelni.

● Hiba és/vagy hibás működés esetén kapcsolja ki a mosógépet, zárja el a vízcsapot, és ne fogjon hozzá a készülék szakszerűtlen javításához.

A készülék javítása céljából forduljon a **Candy** szervízhez és kérjen eredeti **Candy** pótalkatrészeket. A fentiek betartásának elmulasztása korlátozhatja a készülék biztonságos működését.

● A hálózati csatlakozókábel sérülése esetén az ügyfélszolgálati központtól beszerezhető speciális kábelvel kell kicserélni azt.

● Nepoužívejte adaptéry nebo vícenásobné zásuvky.

● Tento spotřebič není určen pro použití osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, senzorickými nebo mentálními schopnostmi, nebo bez zkušeností a znalostí spotřebiče, pouze pokud nejsou pod dohledem nebo poučené osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.

Zabraňte dětem, aby se hrály se spotřebičem.

● Při odpojování ze sítě neřahejte pouze za síťovou šňůru, ale vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

● Nenechávejte přístroj vystaven atmosférickým vlivům (dešť, slunce atd.)

● Při přemísťování přístroje jej nezvedejte za ovládací voliče nebo zásuvku na prášek.

● Při převozu neopírejte pračku dvířky o vozík.

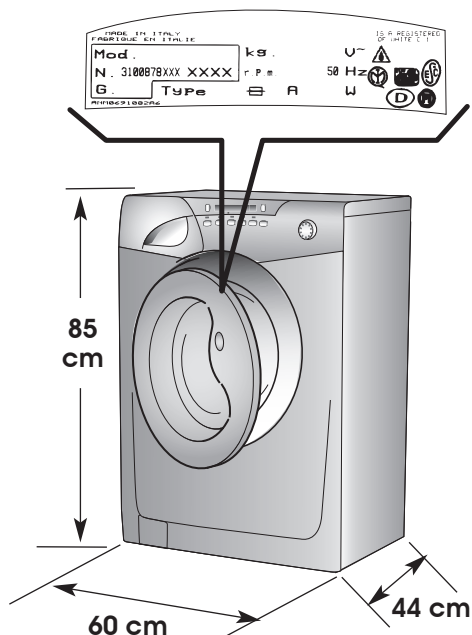
### Důležité!

Pokud umístíte přístroj na koberec, zkontrolujte, zda nejsou ohroženy ventily ve spodní části pračky.

● Přístroj zvedejte v páru podle obr.

● V případě poruchy nebo nesprávné činnosti vypněte pračku, uzavřete přívod vody a neodborně s přístrojem nemanipulujte. Kontaktujte Servisní centrum Candy a žádejte originální náhradní díly. Nedodržení těchto podmínek by mohlo ohrozit bezpečný provoz spotřebiče.

● Pokud by došlo k poškození přívodní šňůry, musí být nahrazena jinou originální dodávanou servisním centrem Candy.



| DANE TECHNICZNE                 | TEHNIČKI PODACI                                       |                                                                                                                                                                       | Pranje<br>Pranje<br>Mosás<br>Praní | Suszenie<br>Sušenje<br>Szárítás<br>Sušení |
|---------------------------------|-------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|-------------------------------------------|
| CIĘŻAR PRANIA SUCHEGO           | MAKSIMALNA KOLIČINA SUHOG<br>RUBLJA ZA JEDNO PUNJENJE | kg                                                                                                                                                                    | 6                                  | 4                                         |
| MAKSIMALNY POBÓR MOCY           | PRIKLJUČNA SNAGA                                      | W                                                                                                                                                                     | 1500                               |                                           |
| BEZPIECZNIK OBWODU<br>ZASILANIA | SNAGA OSIGURAČA                                       | A                                                                                                                                                                     | 10                                 |                                           |
| OBROTY WIRÓWKI<br>(obr./min)    | BRZINA CENTRIFUGIRANJA<br>okret. / min                | PATRZ TABLICZKA ZNAMIONAWA<br>POGLEDAJ PŁOČICU (NALJEPNICU) S<br>TEHNIČKIM PODACIMA<br>GL.TABLICO S PODATKI<br>LÁSD A GÉPTÖRZSLAPOT<br>VIZ ŠTÍTEK SE ZÁKLADNÍMI ÚDAJI |                                    |                                           |
| CİŚNIE NIE WODY W SIECI         | DOZVOLJENI PRITISAK VODE<br>U VODOVODNOJ MREŽI        | MPa                                                                                                                                                                   | min. 0,05<br>max. 0,8              |                                           |
| NAPIĘCIE ZASILANIA              | NAPON                                                 | V                                                                                                                                                                     | 220 - 240                          |                                           |

(SL)

**4. POGLAVJE**

(HU)

**4. FEJEZET**

(CZ)

**KAPITOLA 4**

| <b>TEHNIČNI PODATKI</b>                       | <b>MŰSZAKI ADATOK</b>          | <b>TECHNICKÉ ÚDAJE</b>           |
|-----------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|
| NAJVEČJA KOLIČINA SUHEGA PERILA ZA ENO PRANJE | MAXIMÁLIS MOSÁSI ADAG SZÁRAZON | MAX. HMOTNOST SUCHÉHO PRÁDLA     |
| SKUPNA PRIKLJUČNA MOČ                         | TELJESÍTMÉNYIGÉNY              | MAX.PŘÍKON                       |
| MOČ VAROVALKE                                 | BIZTOSÍTÉK                     | JÍŠTĚNÍ                          |
| ŠTEVILO VRTLJAJEV CENTRIFUGE (vrt./min.)      | CENTRIFUGÁLÁS                  | OTÁČKY PŘI ODSTŘEDĚNÍ (ot./min.) |
| DOVOLJENÍ TLAK VODE V VODOVODNĚM OMREŽJU      | VÍZNYOMÁS                      | TLAK VODY                        |
| NAPETOST                                      | HÁLÓZATI FESZÜLTÉG             | NAPÁJECÍ NAPĚTÍ                  |

## ROZDZIAŁ 5

**INSTALACJA  
PRALKI**

Ustawić pralkę w miejscu przeznaczenia bez opakowania.

Przeciąć taśmy mocujące węże do wody, uważając by nie uszkodzić ich ani przewodu elektrycznego.

Odkręcić 3 śruby (A) z tyłu pralki i wyciągnąć 3 rozpórki (B).

Odkręcić śrubę (C).  
Do wnętrza urządzenia wpadnie podkładka dystansowa.

Pochylić urządzenie do przodu i wyjąć podkładkę.

Zastąpić 4 otwory zaślepkami dotaczonymi do worka z instrukcją.

**UWAGA:**  
**NIE NALEŻY**  
**POZOSTAWIAĆ**  
**ELEMENTÓW**  
**OPAKOWANIA DO**  
**ZABAWY DZIECIOM,**  
**GDYŻ ELEMENTY TE**  
**MOGĄ STANOWIĆ**  
**POTENCJALNE ŹRÓDŁO**  
**NIEBEZPIECZEŃSTWA.**

## POGLAVLJE 5

**POSTAVLJANJE I  
PRIKLJUČIVANJE  
PERILICE**

Perilicu bez podmetača postavite blizu mjesta gdje će stalno stajati.

Oprezno prerežite sigurnosnu vezicu koja drži glavni električni kabel i odvodnu cijev.

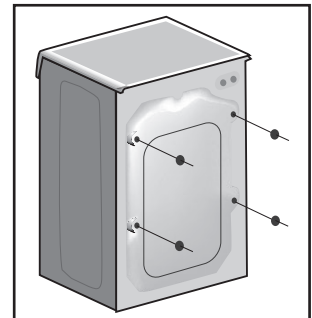
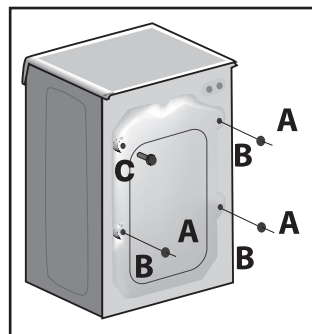
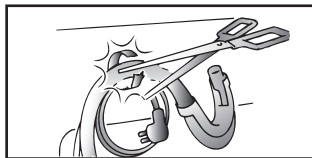
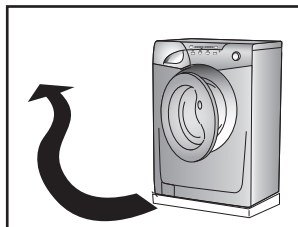
Odvijte 3 spojna vijka označena s A i uklonite 3 podloške označene s B.

Odvijte vijke (C).  
Razmaknica će pasti u unutrašnjost uređaja.

Pri pomicanju uređaja, uklonite gore navedenu razmaknicu.

Zatvorite 4 otvora korištenjem čepova isporučenih uz oмот sa uputama za korištenje.

**UPOZORENJE:**  
**DIJELOVI AMBALAŽE NE**  
**SMIJU DOĆI NA DOHVAT**  
**DJECI, JER**  
**ZA NJIH MOGU BITI**  
**OPASNI.**



## 5. POGLAVJE

NAMESTITEV IN  
PRIKLJUČITEV  
STROJA

Stroj brez podstavka postavite v bližino mesta, kjer bo stalno priključen.

Previdno prerežite jermenček, ki pridržuje priključni kabel in odtočno cev.

Odvijte 3 vijake (A) in odstranite 3 podložke (B).

Odvijte vijak (C). Podložka bo padla v notranjost stroja.

Nagnite stroj in odstranite omenjeno podložko.

Zakrijte luknje s priloženimi pokrovčki; našli jih boste v vrečki z Navodili za uporabo.

**OPOZORILO:**  
DELOV EMBALAŽE NE  
SMETE PUŠČATI NA  
DOSEGU OTROK, KER JE  
ZANJE LAHKO ZELO  
NEVARNA! PROSIMO,  
DA EMBALAŽO  
ODLOŽITE V SKLADU Z  
VELJAVNIMI  
OKOLJEVARNOSTNIMI  
PREDPISI!

## 5. FEJEZET

A KÉSZÜLÉK  
ELHELYEZÉSE ÉS  
TELEPÍTÉSE

*Vigye a gépet a csomagoláshoz használt alappalattal együtt a végleges felállítási helyére.*

*Óvatosan vágja le a rögzítőszalagot, amely a hálózati kábelt és az elvezető tömlőt tartja.*

*Távolítsa el a 3 db „A” jelű rögzítőcsavart, és vegye ki a 3 db „B” jelű távtartót.*

*Vegye le a csavart (C). A távtartó beesik a gép belsejébe.*

*Döntse meg a gépet, és vegye ki a beesett távtartót.*

*Helyezze be a 4 furatba a kezelési utasítást tartalmazó csomagban található védődugókat.*

**FIGYELMEZTETÉS:**  
GYERMEKEKET NE  
ENGEDJEN A  
CSOMAGOLÓANYAG  
KÖZELÉBE, MERT AZ  
POTENCIÁLIS  
VESZÉLYFORRÁSNAK  
MINŐSÜL.

## KAPITOLA 5

UVEDENÍ DO  
PROVOZU  
INSTALACE

Odstraňte ochrannou podložku z pěnového polystyrénu (součást obalu) a pračku umístěte nedaleko místa trvalého používání.

Odstrihněte pásku, která drží hadici a dejte pozor abyste nepoškodili hadici a elektrický kabel.

Odšroubujte 3 šrouby (A) na zadní straně a odstraňte 3 distanční vložky.

Uvolněte šroub (C). Takto se dovnitř pračky dostane vzpěra.

Pračku nakloňte dopředu a vyjměte výše uvedenou vzpěru.

Uzavírejte 4 otvory použitím 4 krytek které jsou uloženy v sáčku s návodem k použití.

**POZOR:**  
ODSTRÁŇTE ZBYTKY  
OBALU Z DOŠAHU DĚTÍ,  
MOHLY BY BYT  
ZDROJEM NEBEZPEČÍ.

Umieścić wyciszający materiał tak jak pokazano na rysunku.

Podłączyć do kranu wąż doprowadzający wodę.

Urządzenie musi być podłączone do sieci wodociągowej za pomocą nowego zestawu węży gumowych. Nie należy używać starego zestawu.

**UWAGA:  
NIE ODKRECAĆ  
JESZCZE KRANU**

Przysunąć urządzenie do ściany. Żawiesić wąż odpływowy na krawędzi wannы, uważając aby nie miał on zatamań i aby był drożny na całej swej długości. Wskazany jest dołączenie węża odprowadzającego wodę do stałego odpływu o średnicy większej niż wąż odprowadzający wodę z pralki i znajdującego się na wysokości co najmniej 50 cm. W miarę potrzeby należy użyć usztywniającego kolanka, dostarczonego w komplecie wraz z pralką.

Urządzenie nie może być instalowane za drzwiami zamykanymi na klucz, drzwiami przesuwными lub drzwiami z zawiasami umieszczonymi po przeciwnej stronie pralkosuszarki.

Pričvrstite ploču od valovitog materijala na dno perilice kako je prikazano na slici.

Cijev za dovod vode pričvrstite na slavinu.

Za spajanje perilice na vodovodnu mrežu koristite samo novu garnituru cijevi. Stare cijevi nije dobro ponovno koristiti.

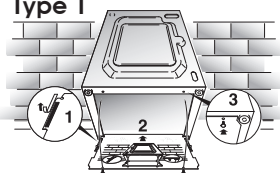
**UPOZORENJE:  
SLAVINU JOŠ NE  
OTVARAJTE!**

Smjestite perilicu neposredno do zida. Obratite odvodna pritisnuta.

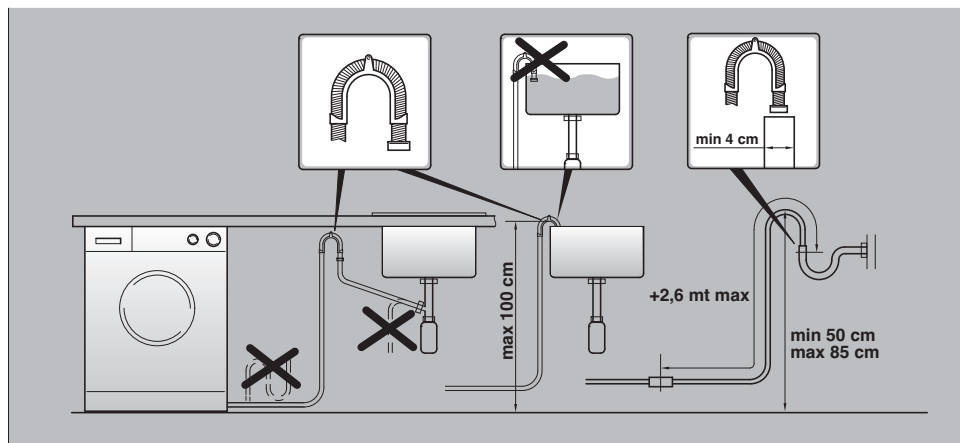
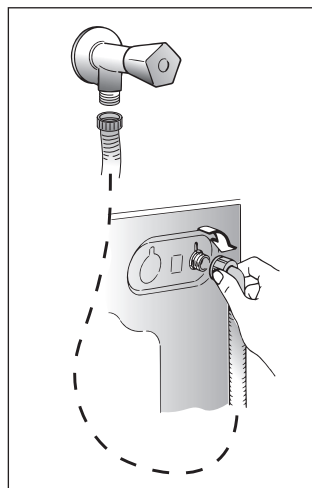
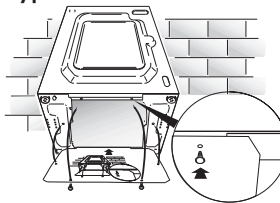
Odvodnu cijev zatim objesite preko ruba kade. Znatno je bolje ako u vodovodnoj instalaciji predvidite stalni odvod, koji mora biti većeg promjera od odvodnog crijeva, a morate ga postaviti na visini najmanje 50 cm od poda. Ako je potrebno, koristite i priloženi plastični savijeni nosač odvodnog crijeva.

Uredjaj ne smije biti instaliran iza vrata koja se zaključavaju, kliznih vrata ili vrata čije su šarke na suprotnoj strani od šarke vrata perilice sušilice.

## Type 1



## Type 2



Izolacijsko ploščo iz valovitega kartona namestite na dno stroja tako, kot je prikazano na sliki.

Dotočno cev za vodo privijte na pipo.

Aparat smete priključiti na vodovodno omrežje izključno z novimi, priloženimi dovodnimi cevmi. Starih cevi ne smete uporabiti.

**OPOZORILO!  
PIPE ZA VODO ,E NE  
ODPRIITE!**

Stroj potisnite k steni in pri tem pazite, da dotočna in odtočna cev za vodo nista zviti ali stisnjeni. Odtočno cev za vodo obesite nato preko robu kadi.

Mnogo bolje pa je, če v vodovodni napeljavi predvidite stalni odtok, ki mora biti enakega premera kot je odtočna cev, namestiti pa ga morate v višini najmanj 50 cm od tal. Če je potrebno, namestite na konec odtočne cevi še čvrsto nosilno koleno, ki je priloženo v vrečki s priborom.

Aparata ne smete postaviti za vrati, ki se zaklenejo, za drsnimi vrati ali za vrati, pri katerih so tečaji na nasprotni strani od tiste, na kateri stoji pralo-sušilni stroj!

*Az ábrán látható módon rögzítse alulra a hullámlemez.*

*Csatlakoztassa a tömlőt a csapra.*

*A készüléket új tömlőgarnitúrával kell a vízhálózatra csatlakoztatni. A régi tömlőgarnitúra nem szabad újra használni.*

**FONTOS!  
NE NYISSA KI EZZEL  
EGYIDEJÜLEG A CSAPOT.**

*Állítsa a mosógépet a fal mellé. Akassza a kifolyócsövet a kád peremére úgy, hogy a cső ne tekeredjen vagy ne csavarodjon meg.*

*Ennél jobb megoldás az, ha a kifolyócsövet olyan fix elvezető nyílásra csatlakoztatja, amelynek az átmérője nagyobb a kifolyócső átmérőjénél, és legalább 50 cm magasságban van.*

*Használja a mellékelt műanyag csőtoldatot.*

*A készüléket nem szabad zárható ajtó, tolóajtó vagy olyan csuklópánttal ellátott ajtó mögé telepíteni, amely a mosó/száritógép csuklópántjával ellentétes oldalon van.*

Upevněte ke dnu pračky přiložený protihlukový štít z vlnitého materiálu podle obrázku.

Hadici přívodu vody připevněte k vodovodnímu kohoutu koncem s pojistným ventilem (Water stop system).

Spotřebič musí být připojen k přívodu vody novou hadicí, která je součástí vybavy spotřebiče. Staré hadice nesmějí být znovu používány.

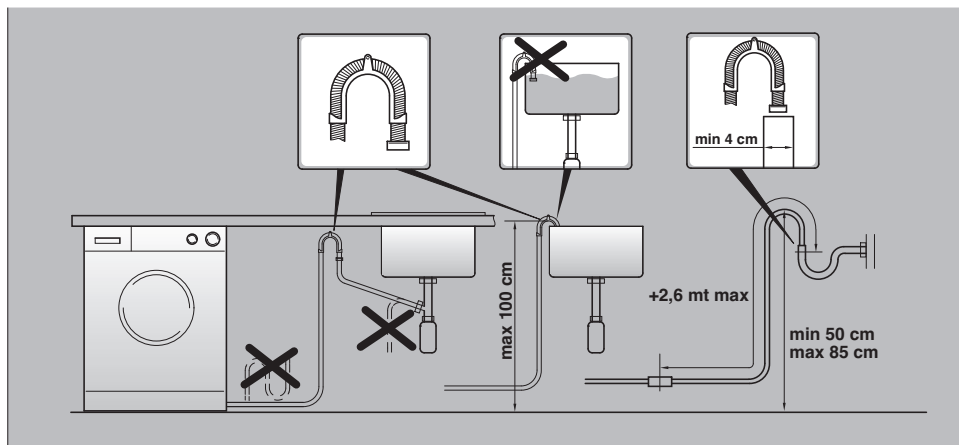
**DŮLEŽITÉ:  
V TĚTO FÁZI NEPOUŠTĚJTE  
VODU.**

Opřete konec odtokové hadice o vanu a dbejte na to, aby na hadici nevznikly zlomy nebo ohnutí. Odtoková hadice má být umístěna ve výšce min. 50 cm.

Je lepší použijete-li pevného odpadu o větším průměru, než je průměr odtokové hadice, tím umožníte průchod vzduchu. Pokud je potřeba, použijte pevný U-držák k upevnění hadice.

Případné prodloužení odtokové hadice může zavinit poruchy v chodu odtokového čerpadla a filtru, zejména v případě, je-li delší než 1 m.

Spotřebič nestavte za uzamykatelné dveře, posuvné dveře nebo dveře se závěsy na protilehlé straně od spotřebiče.



Wypoziomuj urządzenie za pomocą 4 nóżek:

- a) Przekręcić w kierunku zgodnym z kierunkiem wskazówek zegara nakrętkę blokującą nóżkę pralki.
- b) Przekręcić nóżkę podnosząc ją lub opuszczając, tak aby uzyskać doskonałe przyleganie do podłoża.
- c) Zablokować nóżkę przykręcając nakrętkę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż będzie przylegała do dna pralki.

Sprawdzić czy pokrętko programów jest na pozycji OFF i czy drzwiczki są zamknięte.

Włożyć wtyczkę kabla zasilającego do gniazda ściowego.

#### UWAGA:

W razie konieczności wymiany kabla zasilania należy zachować następujący układ kolorów przy podłączaniu poszczególnych przewodów:

**GRANATOWY - ZERO (N)**

**BRAŹOWY - FAZA (L)**

**ŻÓŁTO-ZIELONY - UZIEMIENIE (⏏)**

Po zainstalowaniu, urządzenie należy ustawić w pozycji zapewniającej swobodny dostęp do kontaktu (wtyczki).

Koristite 4 nožice kako bi poravnali perilicu.

- a) Maticu kojom je pričvršćena nogica oslobodite tako da je odgovarajućim ključem odvijete u smjeru kretanja kazaljki na satu.
- b) Nogicu okretanjem povišujete ili snižujete tako dugo dok sasvim ne prijanja uz pod.
- c) Nakon što ste završili poravnavanje, nogicu ponovno pričvrstite tako da je odgovarajućim ključem pričete u smjeru suprotnom kretanju kazaljki na satu dok sasvim ne priligne na dno perilice.

Provjerite da su svi gumbi u položaju "OFF" odnosno isključeni i da su vrata perilice zatvorena.

Utaknite utikač u zidnu utičnicu.

#### UPOZORENJE:

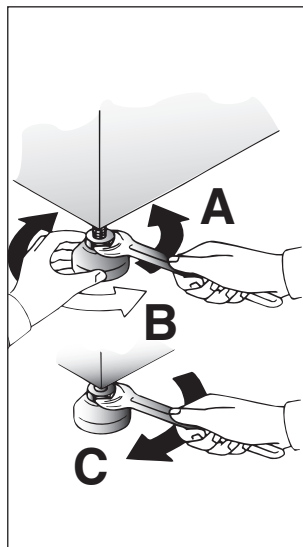
Ako je neophodno zamijeniti glavni električni kabel, spojite žice prema niže navedenim bojama/oznakama:

**PLAVO - NEUTRALNO (N)**

**SMEDJE - FAZA (L)**

**ŽUTO/ZELENO - UZEMLJENJE (⏏)**

Nakon namještanja, perilica mora biti smještena tako da je utikač uvijek dostupan.



**SL**

Uporabite vse 4 nogice, zravnote pralni stroj z tlemi

**a)** Matico, s katero je pritrjena nogica sprostite tako, da jo odvijete z ustreznim ključem.

**b)** Nogico z obračanjem zvišujete ali znižujete toliko časa, dokler se ne bo povsem prilagala tlam.

**c)** Po končanem izravnavanju nogico ponovno pritrдите tako, da jo z ustreznim ključem privijate v smeri nasprotni od gibanja urinih kazalcev dokler se povsem ne prileže dnu stroja.

Prepričajte se, da je gumb programatorja v izklopljenem položaju in da so vrata stroja zaprta.

Vtaknite vtič v vtičnico.

#### POZOR:

če je treba zamenjati priključni električni kabel, priključite žice skladno s spodaj navedenimi barvami/kodami:

**MODRA** - NULA (N)

**RJAVA** - FAZA (L)

**RUMENA-ZELENA** - OZEMLJITEV (⊕)

Stroj mora biti nameščen tako, da lahko vtičnico dosežete v vsakem trenutku.

**HU**

*A gép vízszintbe állításához használja a 4 lábat.*

**a)** *Fordítsa el az anyát az óramutató járásával megegyező irányban (jobbra), hogy szabaddá váljon lábszabályozó csavar.*

**b)** *A készülék megemeléséhez vagy lesüllyesztéséhez forgassa el a lábat, amíg az stabilan meg nem áll a padlón.*

**c)** *Rögzítse a lábat a megfelelő helyzetben az anya óramutató járásával ellentétes irányban (balra) csavarásával, amíg az neki nem feszül a gép aljának.*

*Ügyeljen arra, hogy a gomb a „KI” helyzetben legyen, és az ajtó legyen becsukva.*

*Dugja be a csatlakozódugót.*

#### FIGYELEM!

*Ha szükségessé válik a tápkábel cseréje, akkor a vezetéket az alábbi színek/kódok szerint kell csatlakoztatni:*

**KÉK:** - NULLAVEZETÉK (N)

**BARNA:** - FESZÜLTÉG ALATTI VEZETÉK (L)

**SÁRGA-ZÖLD:** - FÖLDVEZETÉK (⊕)

*A telepítés után a készüléket úgy kell beállítani, hogy a csatlakozódugó hozzáférhető legyen.*

**CZ**

Umístěte pračku do roviny pomocí 4 nastavitelných nožiček:

**a)** Otáčejte maticí šroubu po směru hod. ručiček a pak můžete přizpůsobit výšku nožičky.

**b)** Otáčením snižujte nebo zdvihejte nožičku, dokud perfektně nepřilne k podlaze.

**c)** Upevněte polohu nožičky otočením matice šroubu proti směru hod. ručiček.

Zkontrolujte, že volič programu je v poloze OFF a dvířka pračky jsou zavřená.

Zapojte zástrčku do sítě.

#### UPOZORNĚNÍ:

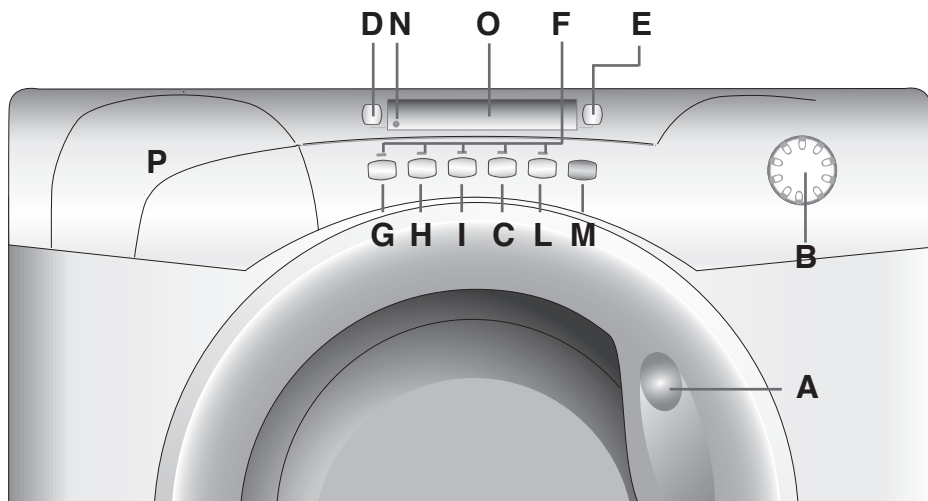
V případě potřeby výměny přívodního kabelu připojujte vodiče v souladu s následujícími barvami/kódy:

**MODRÝ** - NEUTRÁLNÍ (N)

**HNĚDÝ** - ŽIVÝ (L)

**ŽLUTO-ZELENÝ** - UZEMNĚNÍ (⊕)

Po instalaci spotřebiče se ujistěte, že spotřebič je umístěn tak, aby byla snadno přístupná zásuvka.



### OPIS ELEMENTÓW PANELU STEROWANIA

Otwarte drzwiczki

Pokrętko programów z OFF

Przycisk Wybór temperatury

Przycisk Wybór wirowania

Przycisk Poziom zabrudzenia

Kontrolki przycisków

Przycisk Prania intensywne

Przycisk Aquaplust

Przycisk Opóźniony start

Przycisk wyboru programów  
suszenia

Przycisk Start

Kontrolka blokada drzwiczek

Wyświetlacz digit

Szuflada na proszek

### OPIS UPRAVLJAČKE PLOČE

*Ručica vrata*

*Gumb programatora s  
položajem OFF (isključeno)*

*Tipka "temperatura pranja"*

*Tipka za podešavanje brzine  
centrifugiranja*

*Tipka "Štupanj prljavštine"*

*Svjetlosni pokazatelji tipki*

*Tipka za intenzivni program  
pranja*

*Tipka Aquaplust*

*Tipka za odgodu početka  
pranja*

*Tipka za izbor programa  
sušenja*

*Tipka start/pauza*

*Svjetlosni pokazatelji  
"zaključanih" vrata*

*"Digitalni" ekran*

*Ladica sredstava za pranje*

A

B

C

D

E

F

G

H

I

L

M

N

O

P

## 6. POGLAVJE

## 6. FEJEZET

## KAPITOLA 6

OPIS STIKALNE PLOŠČE

Ročaj vrat

Gumb za nastavev rogramov  
pranja – gumb programatorja

Tipka za temperatura pranja

Gumb za nastavev števila  
vrtljajev centrifuge

Tipka Štopnja umazanosti perila

Kontrolne lučke posameznih tipk

Tipka za intenzivno pranje

Tipka za Allergie

Tipka za zamik vklopa

Tipka za izbiranje programov  
sušenja

Tipka Start

Kontrolna lučka zaklenjena  
vrata

Digitalni prikazovalnik

Predalček za pralna sredstva

KEZELŐSZERVEK*Ajtófogantyú**A mosóprogramok kapcsolóóra-  
beállító gombja, „KI” helyzet*

„Mosási hőmérséklet” gomb

„Centrifugálási sebesség”  
gomb„Szennyezettség mértéke”  
gomb*Nyomógombok jelzőlámpái*

Intenzív gomb

Aquaplus gomb

Késleltetett indítás gomb

Szárítási program  
választógomb*Start/Szünet Gomb**Ajtózár jelzőlámpa*

Digitális kijelző

*Mosószer tároló fiók*OVLÁDACÍ PRVKY

Držadlo otevření dvířek

Volič programů s OFF

Tlačítko Volba teploty

Tlačítko Volba Odsředění

Tlačítko Stupeň Znečištění

Kontrolky Tlačítek

Tlačítko Intenzivní Praní

Tlačítko Aquaplus

Tlačítko Odloženého Startu

Tlačítko volby programu sušení

Tlačítko Start

Kontrolka zamčená dvířka

Displej Digit

Zásobník pracích prostředků

## OPIS ELEMENTÓW PANELU STEROWANIA

## OPIS KONTROLA

### **"Kg DETECTOR" (funkcja aktywna jedynie przy programach Bawełna i Syntetyki)**

Jest to najnowsze osiągnięcie zastosowania elektroniki w technologii prania.

**"Kg DETECTOR"** dokonuje pomiarów podczas prania i dostarcza informacji o wsadzie znajdującym się w bębnie pralki.

W ten sposób **"Kg DETECTOR"** w pierwszych 4 minutach cykli prania:

- reguluje konieczną ilość wody
- określa czas trwania prania
- reguluje płukanie

w zależności od rodzaju pranych tkanin:

- reguluje obroty bębna dopasowując je do rodzaju tkanin
- wykrywa obecność piany i ewentualnie zwiększa ilość wody podczas płukania
- reguluje obroty wirowania w zależności od wsadu niwelując skutki nierównowagi

**"Kg DETECTOR"** wybiera spośród trzystu możliwości kombinację parametrów prania najlepiej dopasowaną do wsadu.

**"Kg DETECTOR"** zapewnia użytkownikowi prostotę obsługi pralki poprzez bardzo łatwy wybór programu. Użytkownik określa jedynie rodzaj tkaniny włożonej do bębna oraz stopień jej zabrudzenia po czym otrzyma pranie perfekcyjnie czyste i optymalnie, przy zachowaniu parametrów bezpiecznych dla tkanin, odwirowane.

### **"Kg DETECTOR"**

(aktivna funkcija samo na programima pranja za pamuk i miješane tkanine)

Kroz svaki ciklus pranja **"Kg DETECTOR"** omogućava praćenje podataka o težini rublja stavljeno u perilicu.

Zato, čim se **"Kg DETECTOR"** uključi, u prve 4 minute ciklusa pranja omogućit će:

- određivanje potrebne količine vode
- utvrđivanje dužine trajanja ciklusa pranja
- kontrola ispiranja a zavisno o vrsti tkanina koje se peru:

- prilagodjava se način okretanja bubnja perilice, zavisno o vrsti tkanine

- kod preostale količine pjene nastale u pranju, povećava se ako je potrebno količina vode pri ispiranju

- zavisno o količini rublja, prilagodjava se brzina centrifuge kako bi se izbjegla neuravnoteženost

Na takav način **"Kg DETECTOR"** omogućuje samostalno određivanje svakog pojedinačnog program pranja, između stotinu mogućih kombinacija pranja.

**"Kg DETECTOR"** omogućuje jednostavnost korištenja uređaja i laganu odabir programa pranja

Zapravo, korisnik treba samo odrediti vrstu tkanine stavljene u bubanj i stupnja zaprljanosti rublja, kako bi se postiglo savršeno pranje sa stupnjem centrifuge koja omogućuje najveći stupanj sušenja, vodeći brigu o vašoj odjeći.

### **OTWARTE DRZWICZKI**

Aby otworzyć drzwiczki należy pociągnąć za rączkę naciskając ją od wewnątrz.

### **RUČICA VRATA**

Da otvorite vrata pritisnite zasun na unutrašnjoj strani ručice vrata.

**A**

## OPIS POSAMEZNIH TIPK IN GUMBOV

**„Kg DETECTOR“ (Funkcija je na voljo samo pri programih za bombaž in sintetiko)**

„Kg DETECTOR“ tekom vsake posamezne faze pranja omogoča nadziranje podatkov o količini perila v bobnu. Ob aktiviranju **„Kg DETECTOR“** ta tekom prvih 4 minut pranja:

- prilagodi količino vode
- določi trajanje programa pranja
- nadzira izpiranje skladno z izbrano vrsto tkanine:
- prilagodi ritem vrtenja bobna izbrani vrsti tkanine, ki je v bobnu
- prepozna prisotnost pene in po potrebi poveča količino vode med izpiranjem
- prilagodi hitrost centrifugiranja skladno s količino perila v bobnu in s tem prepreči morebitno neuravnoteženost.

Na ta način lahko **„Kg DETECTOR“** sam določi najustreznejši program, saj je na voljo na stotine možnih kombinacij.

„Kg DETECTOR“ izjemno olajša uporabo pralnega stroja, saj poenostavi izbiranje programov. Pravzaprav mora uporabnik stroju samo „povedati“, kakšne vrste perilo je potisnil v boben ter kako umazano je perilo. S pomočjo **„Kg DETECTOR“** bo perilo vedno popolnoma čisto ter ožeto pri največji primerni hitrosti za izbrano vrsto perila, tako da bo za perilo vedno dobro poskrbljeno.

## ROČAJ VRAT

Vrata odprete tako, da pritisnete na vzvod v notranjosti vrat.

## A KEZELŐSZERVEK ISMERTETÉSE

**„Kg DETECTOR“**

(Kg-érzékelő)  
(Csak pamut és műszálas programoknál működő funkció)

Mindegyik mosófázisban a **„Kg Detector“** teszi lehetővé a dobban lévő ruhaadaggal kapcsolatos információk figyelemmel kísérését.

Amint a **„Kg Detector“** mozgásba jön, a mosás első 4 percében:

- beállítja a szükséges vízmennyiséget,
  - meghatározza a mosóciklus hosszát,
  - ellenőrzi az öblítést.
- A mosáshoz kiválasztott textiltípusnak megfelelően:
- a kiválasztott textiltípushoz beállítja a dob forgási ritmusát,
  - érzékeli a hab jelenlétét, és szükség esetén öblítés közben növeli a víz mennyiségét,
  - a ruhaadagnak megfelelően és a kiegysenűlyozatlanság elkerülése érdekében beállítja a centrifugálási sebességet.

Így a **„Kg Detector“** saját maga választja ki a több száz lehetséges mosási kombináció közül az adott mosáshoz a legmegfelelőbb programot. A **„Kg Detector“** egyszerű programválasztással teszi lehetővé a könnyű használat iránti igények kielégítését. A felhasználónak csak a dobban lévő textília típusát és a szennyezettség mértékét kell a gépen beállítania a tökéletes mosás és a lehető legkiválóbb szárítás eléréséhez úgy, hogy a centrifuga valóban óvja a ruhákat.

## AJTÓFOGANTYÚ

*Az ajtó nyitásához nyomja meg a fogantyú belsejében lévő gombot.*

## POPIS OVLÁDACÍCH PRVKŮ

**“DETEKTOR hmotnosti”**

(Tato funkce je aktivní pouze u programů pro bavlnu a syntetické látky)

Je poslední hranicí aplikované elektroniky pro technologii praní.

**“DETEKTOR hmotnosti”**

nabídné během všech fází praní různé informace o vloženém prádle.

Tímto způsobem **“DETEKTOR hmotnosti”** během prvních 4 minut pracího cyklu:

- nastavuje množství potřebné vody
- určuje délku praní
- nastavuje máchání prádla podle hmotnosti a typu prádla určené na praní:
- nastavuje rytmus otáčení bubny, aby jej přizpůsobil typu tkaniny
- rozeznává přítomnost pěny a podle potřeby zvyšuje množství vody během máchání
- podle hmotnosti nastavuje počet otáček odstředování, přičemž brání případné nerovnováze

**“DETEKTOR hmotnosti”** si takovým způsobem dokáže vybrat z několika stovek možných kombinací právě tu, která se pro jednotlivé podmínky prádla hodí nejvíc.

**“DETEKTOR hmotnosti”**

vyhovuje potřebám snadného používání pračky, přičemž umožňuje zjednodušení nastavení pracího programu. Uživatel pouze zadáním typu vloženého prádla a stupně čistění dosáhne dokonale čistě prádla a to s největším možným stupněm sušení díky odstředění, které chrání oděv.

## DRŽADLO OTEVŘENÍ DVÍŘEK

K otevření dvířek stiskněte pojistku umístěnou na vnitřní straně držadla.

## POKRĘTŁO PROGRAMÓW Z OFF

PRZY OBRACANIU POKRĘTŁA WYŚWIETLACZ ZAPALA SIĘ I POKAZUJE PARAMETRY WYBRANEGO PROGRAMU. NOWOCZESNE DETERGENTY SA SKUTECZNE JUŻ W NISKICH TEMPERATURACH I DLATEGO PRALKA, NAWET PRZY PROGRAMACH PRANIA INTENSYWNEGO, ZALECA STOSOWANIE NISKICH TEMPERATUR. OCZYWIŚCIE MOŻLIWE JEST USTAWIENIE WYŻSZEJ TEMPERATURY PRANIA ZA POMOCĄ ODPOWIEDNIEGO PRZYCIŚKU. W TAKIM PRZYPADKU NALEŻY PRZESTRZEGAĆ MAKSYMALNYCH DOPUSZCZALNYCH DLA DANEGO PROGRAMU TEMPERATUR PODANYCH W TABELI. UWAGA: ABY WYŁĄCZYĆ PRALKĘ NALEŻY OBRÓCIĆ POKRĘTŁO WYBORU PROGRAMÓW NA POZYCJĘ "OFF".

Wcisnąć przycisk „START/PAUZA” aby uruchomić cykl prania.

Cykl prania będzie się odbywał z pokrętką programatora ustawionym na wybranym programie aż do końca prania.

Po zakończeniu cyklu prania wyłączyć pralkę ustawiając pokrętkę programatora na pozycji "OFF".

**UWAGA:**  
POKRĘTŁO PROGRAMATORA MUSI BYĆ USTAWIONE NA POZYCJĘ OFF ZAWSZE PO ZAKOŃCZENIU PRANIA I PRZED WYBOREM NOWEGO PROGRAMU.

## GUMB PROGRAMATORA SA POLOŽAJEM OFF

KADA OKRENETE GUMB ZA ODABIR PROGRAMA, SVJETLA NA EKRANU ĆE SE UKLJUČITI DA PRIKAŽU POSTAVKE ODABRANOG PROGRAMA. NOVE VRSTE DETERDŽENATA VRLO SU UČINKOVITE I NA NIŽIM TEMPERATURAMA PRANJA, IZ TOG RAZLOGA NA INTENZIVNIM PROGRAMIMA PREPORUČA SE NIŽA TEMPERATURA PRANJA. TEMPERATURU PRANJA MOGUĆE JE UVIJEK POVEĆATI KORIŠTENJEM TIPKE ZA TEMPERATURU PRANJA. MOLIMO DA POGLEDATE TABELARNI PRIKAZ PROGRAMA O NAJVIŠIM TEMPERATURAMA PRANJA ZA SVAKI POJEDINI PROGRAM. OPASKA: DA ISKLJUČITE PERILICU, OKRENITE GUMB ZA ODABIR PROGRAMA NA POLOŽAJ "OFF".

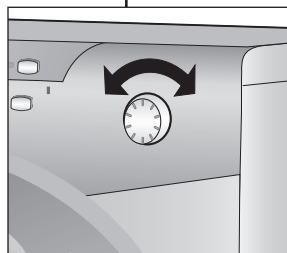
Pritisnite tipku **START/PAUZA** da pokrenete odabranu ciklus pranja.

Program pranja će se izvesti s gumbom programatora u nepomičnom položaju na odabranom programu sve dok ciklus pranja ne završi.

Perilicu rublja isključite okretanjem gumba programatora na položaj OFF.

**ZNAČAJNO:**  
GUMB PROGRAMATORA NAKON SVAKOG CIKLUSA PRANJA MORA BITI VRAĆEN NA POLOŽAJ OFF, ODNOSNO PRI POKRETANJU SLIJEDEĆEG CIKLUSA PRANJA A PRIJE NEGO TAJ NAREĐNI PROGRAM BUDE ODABRAN I POKRENUT.

B



# GUMB PROGRAMATORJA ZA IZBIRANJE PROGRAMOV IN OZNAKO OFF (IZKLOPLJENO)

KO OBRNETE GUMB ZA IZBIRANJE PROGRAMOV, SE PRIKAZOVALNIK OSVETLI IN PRIKAŽEJO SE NASTAVITVE ZA IZBRANI PROGRAM. NOVI DETERGENTI SO BOLJ UČINKOVITI TUDI PRI NIŽJIH TEMPERATURAH, ZATO TA STROJ TUDI PRI INTENZIVNIH PROGRAMIH PRIPOROČI NIŽJO TEMPERATURO. S POMOČJO TIPKE ZA DOLOČANJE TEMPERATURE PRANJA PA LAHKO TEMPERATURO PRANJA ZVIŠATE. UPOŠTEVAJTE PODATKE V RAZPREDELNICI PROGRAMOV, KJER SO NAVEDENE NAJVIŠJE MOŽNE TEMPERATURE ZA POSAMEZNE PROGRAME.

OPOMBA: STROJ IZKLOPITE Z OBRACANJEM GUMBA ZA IZBIRANJE PROGRAMOV NA POLOŽAJ "OFF" (IZKLOPLJENO).

Stroj zaženete s pritiskom na tipko **Start/pavza**.

Med potekom programa gumb programatorja miruje (se ne obrača).

Stroj izklopite tako, da obrnete gumb programatorja na OFF.

OPOMBA: GUMB PROGRAMATORJA MORATE OBRNITI NA OFF PO ZAKLJUČENEM PROGRAMU PRANJA OZ. CE ŽELITE IZBRATI IN ZAGNATI NOVI PROGRAM.

# A PROGRAMVÁLASZTÓ

A PROGRAMVÁLASZTÓ GOMB ELFORDÍTÁSOKOR A KIJELZŐN FELGYÜLLADÓ LÁMPA A KIVÁLASZTOTT PROGRAM BEÁLLÍTÁSAIT MUTATJA. AZ ÚJ MOSÓSZEREK ALACSONY HŐMÉRSÉKLETEN IS HATÉKONYABBAK, EZÉRT A KÉSZÜLÉK AZ INTENZÍVEBB PROGRAMOKNÁL IS ALACSONYABB HŐMÉRSÉKLETET AJÁNL. MINDAZONÁLTAL A HŐMÉRSÉKLET GOMBBAL NÖVELHETJÜK A HŐMÉRSÉKLETET. AZ EGYES PROGRAMOK MAXIMÁLIS HŐMÉRSÉKLETI ÉRTÉKEI A PROGRAMTÁBLÁZATBAN TALÁLHATÓK. MEGJEGYZÉS: A GÉP KIKAPCSOLÁSÁHOZ FORDÍTSA EL A PROGRAMVÁLASZTÓ GOMBOT A „KI” HELYZETBE.

A kiválasztott ciklus beindításához nyomja le a „Start/Szünet” gombot. A program úgy zajlik le, hogy a ciklus befejeződéséig a programválasztó gomb a kiválasztott programon marad. Kapcsolja ki a mosógépet a programválasztó gomb KI helyzetbe történő elfordításával.

MEGJEGYZÉS: A PROGRAMVÁLASZTÓ GOMBOT VISSZA KELL ÁLLÍTANI A KI HELYZETBE MINDEN EGYES CIKLUS VÉGÉN, VAGY EGY ÚJ MOSÁSI CIKLUS BEINDÍTÁSOKOR A KÖVETKEZŐ PROGRAM KIVÁLASZTÁSA ÉS BEINDÍTÁSA ELŐTT.

# VOLÍČ PROGRAMŮ S OFF

OTOČENÍM OVLADAČE PROGRAMŮ SE DISPLEJ ROZSVÍTÍ A ZOBRAZÍ SE PARAMETRY ZVOLENÉHO PROGRAMU. DNEŠNÍ PRACÍ PROSTŘEDKY JSOU ÚČINNÉ UŽ U NÍZKÝCH TEPLOT. Z TOHOTO DŮVODU I Z DŮVODU INTENZIVNÍCH PROGRAMŮ, PRAČKA DOPORUČUJE PRÁNÍ PŘI NEJNIŽŠÍCH TEPLOTÁCH. V KAŽDÉM PŘÍPADĚ JE VŠAK MOŽNÉ TEPLOTU PRÁNÍ ZVÝŠIT, A TO STISKNUTÍM TLACÍTKA REGULUJÍCÍHO TEPLOTU. PRO MAXIMÁLNÍ MOŽNOU TEPLOTU U KAŽDÉHO PROGRAMU VYCHÁZEJTE Z TABULKY PROGRAMŮ. UPOZORNĚNÍ: PRAČKU VYPNETE OTOČENÍM OVLADAČE PROGRAMŮ DO POLOHY „OFF”.

Stiskněte tlačítko „Start/Pausa” a spusťte cyklus praní.

Prací cyklus probíhá s voličem programů nastaveným na určitém programu, a to až do konce praní.

Po ukončení cyklu vypněte pračku nastavením voliče programu do polohy „OFF”.

POZNÁMKA: VOLÍČ PROGRAMŮ MUSÍ BÝT PO UKONČENÍ PRÁNÍ VŽDY PŘESTAVEN DO POLOHY OFF, TEPRVE PAK MŮŽETE ZVOLIT NOVÝ PROGRAM.

PL

**PRZYCIŚC "WYBÓR TEMPERATURY"**

Przy wyborze programu kontrolka podpowiada zalecaną dla niego temperaturę prania. Możliwe jest zmniejszenie lub zwiększenie temperatury prania poprzez kilkukrotne wciśnięcie przycisku. Po każdym jego wciśnięciu zapala się kontrolka wybranej temperatury.

Jezeli chcemy pracować na zimno to kontrolki muszą być wszystkie zgaszone.

HR

**TIPKA "TEMPERATURA PRANJA"**

Nakon što se odabere program pranja uključit će se odgovarajući svjetlosni pokazatelj koji prikazuje preporučenu temperaturu pranja. Tipka za temperaturu pranja koristi se za povećanje ili smanjenje temperature pranja za odabrani program pranja. Svaki puta kada pritisnete ovu tipku, novo odabrana temperatura biti će prikazana na indikatoru temperature pranja.

Ukoliko želite program hladnog pranja svi indikatori moraju biti isključeni.

C

**PRZYCIŚC "WYBÓR WIROWANIA"**

Wybór prędkości wirowania jest ważny dla przygotowania białej bielizny do prasowania. Ten model pralki daje dużą możliwość doboru prędkości wirowania do indywidualnych potrzeb. Wciśnięcie tego przycisku redukuje prędkość obrotów wirówki, możliwą dla danego programu, aż do całkowitego jej wyłączenia. Aby włączyć wirówkę należy ponownie wcisnąć ten przycisk, aż do uzyskania wybranej prędkości. **Dla bezpieczeństwa tkanin, nie jest możliwe zwiększenie obrotów wirówki ponad poziom automatycznie zaprogramowany w momencie ustawiania programu.**

Można zmieniać prędkość wirowania w każdym momencie, bez konieczności ustawiania pralki w funkcji PAUZA.

**Uwaga**  
pralka wyposażona jest w elektroniczny układ kontroli prędkości wirowania zapobiegający nie równomiernemu rozłożeniu się białej bielizny w bębnie. Dzięki temu zmniejsza się głośność i wibracje pralki a w konsekwencji wydłuża jej żywotność.

**TIPKA "ZA PODEŠAVANJE BRZINE CENTRIFUGE"**

Ciklus centrifugiranja vrlo je važan da se iz rublja ukloni što je više moguće vode bez da se ošteti tkanine. Brzina centrifuge može se podesiti tako da odgovara vašim potrebama. Pritiskom na ovu tipku moguće je smanjiti najveću brzinu centrifuge a ako želite centrifugiranje se može i u potpunosti isključiti. Da ponovno pokrenete ciklus centrifugiranja dovoljno je da pritisnete tipku sve dok ne postignete željenu brzinu. **Kako nebi oštetili tkanine, brzinu centrifuge nije moguće podesiti iznad brzine koja je automatski podešena prema odabranom programu pranja.** Brzinu centrifuge moguće je promijeniti u svakom trenutku i to **bez** privremenog zaustavljanja perilica rublja (pauza).

D



**ZNAČAJNO: PERILICA JE OPREMLJENA POSEBNIM ELEKTRONSKIM UREĐAJEM KOJI SPREČAVA DA RUBLJE PRI CIKLUSU CENTRIFUGIRANJA POREMETI RAVNOTEŽU. TO SPRIJEČAVA RADNU BUKU I VIBRACIJU PERILICE I TAKO AKO PRODUŽUJE RADNI VIJEK TRAJANJA VAŠE PERILICE.**

## TIPKA ZA "TEMPERATURA PRANJA"

Ko izberete katerega od programov, vas stroj s pomočjo osvetljene lučke opozori na priporočeno temperaturo pranja. S pomočjo tipke "TEMPERATURA PRANJA" lahko znižate ali zvišate temperaturo pranja za izbrani program. Ob vsakem pritisku na tipko kontrolna lučka prikaže novo izbrano temperaturo pranja. Če želite oprati perilo s hladno vodo, morajo biti vsi indikatorji ugasnjeni.

## „MOSÁSI HŐMÉRSÉKLET” GOMB

Egy program kiválasztásakor felgyullad a megfelelő jelzőlámpa, amely az ajánlott mosási hőmérsékletet mutatja. A kiválasztott mosási ciklus hőmérsékletének csökkentéséhez vagy növeléséhez a Hőmérséklet gombot kell használni. A gomb minden egyes lenyomásakor az új hőmérsékleti érték látható a mosási hőmérséklet-jelzőn. Ha hideg mosást szeretne végezni, minden jelzőnek kikapcsolt állapotban kell lennie.

## TLAČÍTKO „VOLBA TEPLOTY“

Při volbě programu se rozsvícením příslušné kontrolky zobrazí doporučená teplota. Vícenásobným stisknutím tlačítka je možné tuto teplotu snížit nebo zvýšit. Každým stisknutím tlačítka se z dostupných možností rozsvítí kontrolka odpovídající zvolené teplotě. Pokud chcete práť ve studené vodě, kontrolky nesmí svítit.

## GUMB ZA "NASTAVITEV HITROSTI CENTRIFUGIRANJA"

Faza centrifugiranja je zelo pomembna, saj naj bi iz perila odstranila čimveč vlage, ne da bi ga pri tem poškodovala. Hitrost centrifuge lahko prilagodite svojim potrebam. Z nastavitvijo nižjih vrednosti lahko znižate maksimalno hitrost centrifuge na minuto. Centrifugo lahko tudi izključite. Če želite ponovno aktivirati fazo centrifugiranja, preprosto pritisnete na tipko, dokler ni nastavljena zelena hitrost centrifugiranja. **Da bi preprečili poškodbe perila, ni mogoče nastaviti višje hitrosti centrifugiranja od najvišje predvidene za posamezne programe.**

Hitrost centrifugiranja lahko nastavite kadarkoli, ne da bi morali prej preklopiti stroj v način pavze.

## „CENTRIFUGÁLÁSI SEBESSÉG” GOMB

Fontos, hogy a centrifugálás a textiliák károsítása nélkül minél több vizet vonjon ki a ruhákból. A gép centrifugálási sebességét saját igényeinek megfelelően állíthatja be. A gomb lenyomásával csökkenthető a maximális sebesség, és ha akarja, a centrifugázási ciklus törölhető. A centrifugálás ismételt aktiválásához elegendő lenyomni a gombot, amíg el nem éri a beállítani kívánt centrifuga-sebességet. **Az anyagok kémelése érdekében a programválasztás közben az automatikusan megengedhető érték fölé nem növelhető a fordulatszám.** A centrifuga fordulatszám a bármikor módosítható, akár a gép leállítása nélkül is.

## TLAČÍTKO "VOLBA ODSTŘEDĚNÍ"

Fáze odstředování je velmi důležitá pro přípravu dobrého usušení. Váš model je vybaven tak, aby byl schopen vyhovět všem Vaším potřebám. Stisknutím tohoto tlačítka lze omezovat maximální rychlost odstředování, kterou je možné použít pro zvolený program, až do úplného vyřazení odstředování. Pro nové spuštění odstředování stačí znovu stisknout tlačítko a nastavit ho až na požadovanou rychlost. **Pro ochranu tkanin není možné nastavit rychlost vyšší, než je rychlost, která se automaticky stanovuje v okamžiku zvolení programu.**

Rychlost odstředování je možné změnit kdykoli, spotřebič nemusí být v režimu PAUSA.

**OPOMBA:**  
STROJ JE OPREMLJEN S POSEBNO ELEKTRONSKO NAPRAVO, KI PREPREČUJE CENTRIFUGIRANJE, ČE PERILO V BOBNU NI URAVNOTEŽENO. S TEM JE ZMANJŠANA GLASNOST DELOVANJA TER VIBRACIJE, OBENEM PA TUDI PODALJŠANA ŽIVLJENJSKA DOBA VAŠEGA PRALNEGA STROJA.

**MEGJEGYZÉS:**  
**A GÉP SPECIÁLIS ELEKTRONIKUS BERENDEZÉSSEL VAN FELSZERELVE, AMELY MEGAKADÁLYOZZA A CENTRIFUGÁLÁST, HA A BERAKOTT RUHAADAG EGYENETLENÜL OSZLIK EL. EZÁLTAL CSÖKKEN A GÉP ÁLTAL KELTETT ZAJ ÉS VIBRÁCIÓ, ÉS MEGHOSSZABBODIK A MOSÓGÉP ÉLETTARTAMA IS.**

**POZNÁMKA:**  
PRAČKA JE VYBAVENA SPECIÁLNÍM ELEKTRONICKÝM ZAŘÍZENÍM, KTERÉ CHRÁNÍ PŘED NADMĚRNÝMI VIBRACEMI A HLUKEM BĚHEM ODSTŘEDOVÁNÍ, POKUD ŠPATNÝM ROZLOŽENÍM PRÁDLA DOJDE V BUBNU K NEVVYVÁŽENOSTI NÁPLNĚ. PRODLOUŽÍ SE TAK ŽIVOTNOST PRAČKY.



### PRZYCIŚK "POZIOM ZABRUDZENIA"

Wciskając ten przycisk (aktywny tylko dla tkanin bawełnianych i mieszanych) można wybrać jeden z 3 poziomów intensywności prania w zależności od stopnia zabrudzenia tkanin. Po wybraniu programu zostanie automatycznie pokazany poprzez zapalenie odpowiedniej kontrolki poziom zabrudzenia ustawiony dla danego programu. Wybranie innego poziomu zabrudzenia spowoduje zapalenie odpowiedniej kontrolki. W programie szybkim przycisk ten umożliwia wybór jednego z trzech czasów: 14', 30' lub 44'.

### TIPKA "STUPANJ PRLJAVŠTINE"

Ova tipka (aktivna SAMO na programima pranja za PAMUK i MIJEŠANE TKANINE) omogućuje odabir 3 razine intenziteta pranja, zavisno o tome koliko je rublje prljavo. Kada se odabere program indikator će automatski pokazivati stupanj zaprljanosti za taj program. Odabirom različitog stupnja zaprljanosti svijetliti će odgovarajući indikator. Korištenjem ove tipke, kod odabira brzog programa pranja moguće je odabrati 3 različite dužine programa u trajanju od 14, 30 i 44 minute.

### KONTROLKI PRZYCIŚKÓW

Zapalają się gdy wciśniemy dany przycisk. Jeśli jednak wybierzemy opcję niezgodną z wybranym programem kontrolka najpierw będzie migać a potem zgaśnie.

### SVJETLA TIPKI

Ova svjetla uključuju se kada je pritisnuta pripadajuća tipka. Ako je odabrana opcija koja nije u skladu s odabranim programom pranja, svjetlo prvo trepti a zatim će se isključiti.

## TIPKA "STOPNJA UMAZANOSTI PERILA"

S pomočjo te tipke lahko izberete eno od treh stopenj intenzivnosti pranja glede na to, kako umazano je perilo, ki ga želite oprati. Ta možnost je na voljo le pri programih za bombaž in tkanine iz mešanih vlaken.

Ko izberete program, se samodejno prikaže stopnja umazanosti, predvidena za izbrani program; osvetli se ustrezna kontrolna lučka. Če stopnjo umazanosti spremenite, se spet osvetli ustrezna kontrolna lučka. S pomočjo te tipke lahko, v primeru da ste izbrali hitri program, tudi določite trajanje programa. Na voljo so vam tri dolžine programa: 14', 30' in 44'.

## „SZENNYEZETTSÉG MÉRTÉKE” GOMB

Ezzel a gombbal (amely csak a PAMUT és a KEVERT SZÁLAS program esetében aktív) a mosásintenzitás 3 szintje közül lehet választani a ruha szennyezettségének mértékétől függően.

A program kiválasztása után a jelzőlámpa automatikusan jelzi az adott programhoz beállított szennyezettségi szintet. Egy másik szennyezettségi szint kiválasztásakor az annak megfelelő jelzőlámpa gyullad ki.

Ezt a gombot használva, a gyors program kiválasztása után 3 különböző programhosszúság közül lehet választani: 14 perc, 30 perc és 44 perc.

## TLAČÍTKO „STUPEŇ ZNEČIŠTĚNÍ”

Pomocí tohoto tlačítka (které je aktivní pouze u programů BAVLNA a SMÍCHANÉ PRÁDLO) si můžete zvolit 3 úrovně intenzity praní v závislosti od stupně znečištění prádla.

Po volbě programu se automaticky rozsvítí kontrolka zobrazující úroveň znečištění nastavenou pro daný program. Volbou jiné úrovně znečištění se rozsvítí příslušná kontrolka.

Stisknutím tohoto tlačítka po volbě rychlého programu je možné vybrat z 3 různých programů s délkou 14, 30 a 44 minut.

## KONTROLNE LUČKE TIPK

Osvetlijo se, ko pritisnete na katero od tipk.

Če izberete opcijo, ki ni na voljo v kombinaciji z izbranim programom, kontrolna lučka tipke najprej utripa, nato pa ugasne.

## NYOMÓGOMBLÁMPÁK

A nyomógomblámpák a hozzájuk tartozó gombok lenyomásakor gyulladnak fel. Ha olyan opciót választ, amely nem kompatibilis a kiválasztott programmal, akkor a gombnál lévő lámpa először villog, majd pedig kialszik.

## KONTROLKY TLAČÍTEK

Tyto kontrolky se rozsvítí tehdy, když stisknete příslušná tlačítka.

Pokud zvolíte funkci, kterou není možné kombinovat s nastaveným programem, příslušná kontrolka bude nejdříve blikat a poté zhasne.

PL

Przyciski opcji muszą być wybrane i wciśnięte przed wciśnięciem przycisku start. Jeśli jednak wybierzemy opcję niezgodną z wybranym programem kontrolka najpierw będzie migać a potem zgaśnie.

HR

Opcijske tipke potrebno je odabrati prije pritiska na tipku START. Ako je odabrana opcija koja nije u skladu s odabranim programom pranja, svjetlo prvo trepti a zatim će se isključiti.

## PRZYCISK PRANIE INTENSYWNE

Po wciśnięciu tego przycisku, aktywnego tylko w cyklach **bawelna**, uruchamiamy funkcje czujników nowego Systemu "Sensor", które działają zarówno na wybraną temperaturę utrzymując ją jednakową podczas faz całego cyklu prania jak i na pracę mechaniczną bębna. Bęben obraca się z dwiema różnymi prędkościami w kluczowych momentach. Kiedy detergent jest rozprowadzany w tkaninach bęben obraca się w sposób umożliwiający równomierne rozłożenie się białizny w bębnie. Natomiast prędkość obrotów wzrasta w momencie prania i ptukania aby wzmocnić efekt usunięcia brudu. Dzięki temu rozwiązaniu zwiększa się skuteczność prania **BEZ PRZEDŁUŻANIA CZASU PRANIA**.

## TIPKA ZA INTENZIVNO PRANJE

Pritiskom na ovu tipku koja se može aktivirati samo na programima za pranje **pamučnogrublja** proradiće se senzori novog "Sensor" sustava. To utječe na:

- odabranu temperaturu pranja, održavajući je stalno na istoj razini tijekom ciklusa pranja,

- mehaničko djelovanje bubnja.

Bubanj perilice rublja je izradjen je tako, da se u najvažnijem trenutku pranja okreće u dvije različite brzine. Kada deterdžent ulazi u rublje, bubanj se okreće na način da deterdžent bude ravnomjerno raspodijeljen; tijekom postupka pranja i ispiranja brzina okretanja bubnja se povećava kako bi u najvećoj mogućoj mjeri povećala učinak pranja.

Zahvaljujući ovom posebnom sustavu, učinak postupka pranja je izuzetno poboljšan **BEZ PRODUŽENOG TRAJANJA PROGRAMA PRANJA**.

G



Na tipke za opcije pritisnite pred pritiskanjem na tipko **START!**

Če izberete opcijo, ki ni na voljo v kombinaciji z izbranim programom, kontrolna lučka tipke najprej utripa, nato pa ugasne.

*Az opciógombokat a START gomb lenyomása előtt kell kiválasztani.  
Ha olyan opciót választ, amely nem kompatibilis a kiválasztott programmal, akkor a gombnál lévő lámpa először villog, majd pedig kialszik.*

Tlačítka funkcí musí být navolena před stisknutím tlačítka start.  
Pokud zvolíte funkci, kterou není možné kombinovat s nastaveným programem, příslušná kontrolka bude nejdříve blikat a poté zhasne.

## TIPKA ZA INTENZIVNO PRANJE

S pritiskom na to tipko lahko pri programih za bombaž aktivirate senzorje za novi sistem "Sensor". Senzorji zagotavljajo, da se nastavlja temperatura ohranja tekom faze pranja, ter nadzirajo tudi mehnično delovanje bobna.

Boben se vrti z dvema različnima hitrostima, hitrost pa se spreminja v ključnih trenutkih. Ko se detergent dozira med perilo, se boben vrti tako, da se detergent enakomerno razporedi med perilom, med fazo pranja in izpiranja pa se hitrost vrtenja bobna poveča, kar zagotavlja optimalen učinek. Zahvaljujoč temu posebnemu sistemu je učinkovitost pranja izboljšana OB ENAKI DOLŽINI PROGRAMA.

## INTENZÍV GOMB

*A csak a Pamut ciklusok esetében aktiválható gombnak a lenyomásával működésbe lépnek az új "Sensor" rendszer érzékelői. Az érzékelők hatásával vannak a kiválasztott hőmérsékletre, amit az egész mosás alatt állandó szinten tartanak, valamint a dob mechanikus működésére.  
A dob a döntő pillanatokban két különböző sebességgel forog. Amikor a mosószer behatol a ruhába, a dob úgy forog, hogy a mosószer egyenletesen oszoljon szét; a mosás és az öblítés közben azonban a maximális tisztítóhatás érdekében növekszik a dob fordulatszáma. Ennek a különleges rendszernek köszönhetően a PROGRAM IDŐTARTAMÁNAK NÖVEKEDÉSE NÉLKÜL javul a mosás hatékonysága.*

## TLAČÍTKO NTENZIVNÍ PRÁNÍ

Stisknutím tohoto tlačítka, které je aktivní pouze u programů **bavlna**, začnou fungovat snímače nového "Sensor" systému. Tyto snímače pracují jak se zvolenou teplotou, kterou udržují konstantní během všech fází pracího programu, tak s mechanickou činností bubnu.

Buben se v klíčových okamžicích otáčí dvěma rychlostmi. Když prací prášek proniká do prádla, buben se otáčí tak, aby se prášek rozdělil v bubnu rovnoměrně, jeho rychlost se však zvyšuje v okamžiku praní a máchání tak, aby prací účinek byl maximální. Díky tomuto speciálnímu systému se zlepšuje účinnost praní BEZ PRODLOUŽENÍ DOBY TRVÁNÍ PROGRAMU.

## PRZYCISK "AQUAPLUS"

Wcisnąc ten przycisk możemy, dzięki nowemu Czujnikowi System, wykonać dodatkowy specjalny cykl prania przeznaczony dla osób o delikatnej, łatwej do podrażnień skórze. Program jest aktywny dla programów dla tkanin odpornych i mieszanych.

W programie tym pralka pobiera dużo więcej wody, a nowy sposób funkcjonowania, polegający na cyklach obrotów bębna podczas poboru i odprowadzania wody powoduje, że tkaniny są dokładniej wyprane i wypukane. Zwiększona ilość wody podczas prania pozwala na lepsze

rozpuszczenie detergentu i zwiększenie skuteczności prania, a zwiększona ilość wody podczas płukania pozwala na dokładniejsze wypukanie detergentu z każdego włókna tkaniny. Na funkcja została wymyślona specjalnie dla osób o skórze delikatnej i wrażliwej, u których nawet najmniejszy ślad proszku może powodować podrażnienia i alergię.

Radzimy stosowanie tej funkcji także przy praniu odzieży dziecięcej (dzieci mają zawsze wrażliwszą skórę) oraz przy praniu tkanin z warstwą gąbki, ponieważ z takiej tkaniny trudniej usuwa się detergent.

Dla uzyskania lepszych efektów prania ta funkcja jest zawsze aktywna w programach dla tkanin delikatnych i wełnianych/ręczne.

## TIPKA "AQUAPLUS"

Pritiskom na ovu tipku možete aktivirati poseban novi ciklus pranja za programe pranja rublja **postojanjih boja i miješanih tkanina**, zahvaljujući novom **Sustavu Senzora**.

Ova opcija s posebnom pažnjom postupa s vlaknima odjeće a idealna je i za osobe s osjetljivom kožom.

Rublje se pere u znatno većoj količini vode a zajedno s novim kombiniranim djelovanjem okretanja bubnja i višekratnim punjenjem i pražnjenjem vode dobiva se savršeno isprano i oprano rublje.

Količina vode u pranju je povećana tako da je deterdžent u potpunosti otopljen čime je osigurano vrlo učinkovito čišćenje. Količina vode povećana je i tijekom postupka ispiranja tako da su iz rublja u potpunosti uklonjeni svi ostaci deterdženta. Ova funkcija posebno je namijenjena osobama s osjetljivom kožom koje mogu biti osjetljive i na najmanje ostatke deterdženta u rublju. Ovu funkciju posebno preporučujemo za pranje dječje odjeće, osjetljivih tkanina općenito ili odjeću i predmete od frotira čija vlakna inače upijaju veću količinu deterdženta. Kako bi osigurali najbolji učinak pranja, uključite ovu funkciju uvijek, kada koristite programe pranja za osjetljive i vunene/ručno pranje tkanine.



## TIPKA "ALLERGIE"

S pritiskom na to tipko lahko aktivirate poseben novi program, namenjen pranju barvno obstojnih tkanin in tkanin iz mešanice vlaken, ki deluje na osnovi novega sistema Sensor. Ta opcija zagotavlja nežno ravnanje s perilom in je predvsem namenjena osebam z nežno in občutljivo kožo, pri katerih bi lahko tudi najmanjše sledi pralnih sredstev povzročale alergije.

Perilo se opere v večji količini vode, kar ob novem kombiniranem učinkovanju faz obračanja bobna med polnjenjem z vodo in izčrpavanjem vode zagotavlja temeljitješe pranje in popolno izpiranje. V stroj se natoči večja količina vode, tako da se detergent bolje raztopi, kar zagotavlja še bolj učinkovito pranje. Tudi pri izpiranju se v stroj natoči več vode, kar zagotavlja učinkovitejše odstranjevanje sledi detergenta iz perila, kar je še posebej pomembno za osebe z nežno in občutljivo kožo, pri katerih bi lahko tudi najmanjše sledi pralnih sredstev povzročale alergije. To funkcijo priporočamo tudi za pranje otroških oblačil in občutljivega perila nasploh, pa tudi za pranje frotirja, saj ta med pranjem absorbira več detergenta. Da bi zagotovili kar največjo učinkovitost pranja pa se ta funkcija vedno aktivira pri pranju na programih za občutljivo perilo in volno/ročno pranje.

## "AQUAPLUS" GOMB

Az új Sensor System rendszemek köszönhetően ennek a gombnak a lenyomásával egy speciális, új ciklust aktiválhat a Szintartó és a Kevert anyagok programban. Ez az opció gyengéden kezeli a ruhaszákat és a ruhát viselőik finom bőrét.

A ruha mosása sokkal nagyobb mennyiségű vízben történik, ezáltal tökéletesen tiszta és kiöblített ruhát kapunk; ehhez párosul még a dob forgási ciklusainak kombinált működése, ahol a víz betöltésére és ürítésére kerül sor. A ruhában lévő víz mennyisége megnövekszik, így a mosószer tökéletesen kioldódik, ami hatékony tisztítást eredményez. A vízmennyiség az öblítés közben is megnövekszik, így a mosószemcsék is távoznak a szövetszálak közül.

Ezt a funkciót finom és érzékeny bőrű emberek számára terveztük, akiknél a legkisebb mosószemcsék is bőrirritációt vagy allergiát okozhat.

Ezt a funkciót gyermekruhák és finom szálú anyagok esetében, vagy olyan törülközőanyagoknál is célszerű alkalmazni, amelyek szövetszála nagyobb mennyiségű mosószert nyelnek el.

A legjobb mosási teljesítmény biztosítása érdekében ez a funkció mindig aktiválva van a Finom és a Gyapjú/kézi mosás programok esetében.

## TLAČÍTKO "AQUAPLUS"

Díky novému systému Sensor System je možné pomocí tlačítka provést nový speciální cyklus praní, který je vhodný při praní odolných a směsných tkanin a který pečuje o vlákna a jemnou pokožku toho, kdo je nosí. Použití mnohem většího množství vody a nová kombinace cyklů otáčení bubnu s napouštěním a vypouštěním vody umožňuje dosáhnout dokonale čistého a vymáchaného prádla. Množství vody při praní je nyní vyšší, aby se prací prášek opravdu úplně rozpustil a zaručil tak perfektní účinek praní. Větší množství vody je nyní používáno i v okamžiku máchání tak, aby se odstranily veškeré stopy pracího prostředku z vláken. Tato funkce byla vytvořena speciálně pro osoby s jemnou a citlivou pokožkou, kterým může i minimální zbytek pracího prášku způsobit podráždění nebo alergii. Doporučujeme, abyste tuto funkci používali i při praní dětského oblečení, praní jemného prádla obecně nebo při praní froté prádla, protože vlákna froté mají větší tendenci zachycovat prací prášek.

Pro zajištění nejlepších výkonů při praní je tato funkce vždy aktivní u programů Jemné prádlo a Vlna/Ruční praní.

**PRZYCISK "OPÓŹNIONY START"**

Przycisk ten pozwala zaprogramować cykl prania z opóźnieniem maksymalnie 24 godziny.

Aby zaprogramować opóźniony start należy:  
Ustawić wybrany program.  
Wcisnąć przycisk pierwszy raz, aby aktywować program (na wyświetlaczu pokaże się napis h00), a następnie wcisnąć przycisk jeszcze raz aby ustawić opóźnienie startu o jedną godzinę (na wyświetlaczu pokaże się napis h 01). Każde następne wcisnięcie przycisku wydłuży start o jedną godzinę, aż do 24 godzin, natomiast ostatnie wcisnięcie tego przycisku wyzerowuje opóźniony start. Potwierdzić ustawienie wciskając przycisk **"START/PAUZA"** (Kontrolka na wyświetlaczu zacznie migać) aby rozpocząć odliczanie, po zakończeniu którego program włączy się automatycznie.

Można anulować ustawiony opóźniony start w następujący sposób:  
Przytrzymać wcisnięty przycisk przez 5 sekund, aż na wyświetlaczu pokażą się parametry wybranego programu. W tym momencie można uruchomić program poprzednio wybrany wciskając przycisk **"START/PAUZA"** lub anulować operację ustawiając pokrętko wyboru programów na pozycję OFF i ponownie wybrać inny program.

**TIPKA "ODGODA POČETKA PRANJA"**

Ova tipka omogućuje da predprogramirate odgodu početka ciklusa pranja do 24 sata.

Da odgodite početak pranja, postupite kako slijedi:

Podesite željeni program pranja.

Pritisnite tipku za odgodu početka pranja jednom da je aktivirate (na ekranu će se prikazati oznaka h00) i zatim ponovno pritisnite tipku da vrijeme odgode podesite na 1 sat ((na ekranu će se prikazati oznaka h01); svakim pritiskom na tipku vrijeme odgode povećat će se za 1 sat, sve dok se na ekranu ne prikaže oznaka h24, od te točke ponovnim pritiskom na tipku vrijeme odgode će se vratiti na položaj nula.

Potvrdite podešavanje pritiskom na tipku

**"START/PAUSE"** (svjetla na ekranu počat će treptati). Započet će odbrojavanje vremena i kada završi program pranja pokrenut će se automatski.

Da poništite podešenu odgodu početka pranja, postupite kako slijedi:  
Pritisnite i držite tipku na 5 sekundi, sve dok se na ekranu ne prikažu postavke odabranog programa. Od te točke pritiskom na tipku **"START/PAUSE"** moguće je pokrenuti prethodno odabrani program ili ga poništiti tako da gumb za odabir programa postavite na položaj OFF. Nakon toga možete odabrati neki drugi program pranja.



## TIPKA "ZAMIK VKLOPA"

S pomočjo te tipke lahko programirate časovni zamik začetka programa za največ 24 ur.

To storite na naslednji način: Izberite ustrezen program. Enkrat pritisnete na tipko, da jo aktivirate (na prikazovalniku se prikaže vrednost h00), nato pa znova pritisnete na isto tipko, da nastavite 1-urni zamik (na prikazovalniku se prikaže vrednost h01). Ob vsakem pritisku na tipko se vrednost poveča za 1 uro. Ko je na prikazovalniku prikazana vrednost h24, s ponovnim pritiskom na tipko prekličete časovni zamik – spet se prikaže vrednost h00. Potrdite nastavitve s pritiskom na tipko

**"START/PAUSE"** (Start/pavza) – lučka v prikazovalniku začne utripati. Začne se odštevanje nastavljenega časa; ko ta poteče, začne stroj samodejno izvajati program.

Če želite preklicati nastavljeni časovni zamik: 5 sekund pritisnite na tipko za nastavljanje časovnega zamika, dokler se na prikazovalniku ne prikažejo nastavitve izbranega programa.

Zdaj lahko takoj zaženete izbrani program s pritiskom na tipko **"START/PAUSE"** (Start/pavza), ali pa prekličete postopek izbiranja z obračanjem gumba za izbiranje programov na položaj "OFF" (Izklopljeno). Nato lahko izberete drugi program.

## „KÉSLELTETETT INDÍTÁS” GOMB

Ez a gomb a mosási ciklus előzetes beprogramozását teszi lehetővé, ezáltal a ciklus kezdete legfeljebb 24 órával késleltethető.

Az indítás késleltetése az alábbi eljárással végezhető el: Állítsa be a kívánt programot. Az aktiváláshoz nyomja le egyszer a gombot (h00 felirat jelenik meg a kijelzőn), majd pedig nyomja meg ismét az 1 órás késleltetés beállításához (h01 felirat jelenik meg a kijelzőn). Az előre beállított késleltetési idő a gomb minden egyes lenyomásakor 1 órával növekszik mindaddig, amíg a h24 felirat jelenik meg a kijelzőn. A gomb ebben a helyzetben történő lenyomásával a késleltetett indítás ismét nullára áll vissza.

Nyugtázza a beállítást a **„START/SZÜNET”** gomb lenyomásával (a kijelzőn lévő lámpa villogni kezd). Megkezdődik a visszaszámlálás, amelynek befejeződésekor a program automatikusan elindul.

A késleltetett indítás az alábbi módon történhet: Nyomja le, és 5 másodpercig tartsa lenyomva a gombot, amíg a kijelző a kiválasztott program beállításait mutatja. Ebben a fázisban beindítható az előzőleg kiválasztott program a **„START/SZÜNET”** gomb lenyomásával, vagy történhet a folyamat a választógomb KI helyzetbe állításával és egy másik program kiválasztásával.

## TLAČÍTKO „ODLOŽENÝ START“

Toto tlačítko umožňuje odložit spuštění pracího programu maximálně o 24 hodin. Pokud si přejete odložit spuštění programu, postupujte následujícím způsobem:

Zvolte požadovaný program. Stiskněte tlačítko jednou, abyste jej aktivovali (na displeji se objeví h00). Opětovným stisknutím nastavíte odložení o 1 hodinu (na displeji se objeví h01). Každým dalším stisknutím se odložení prodlouží o 1 hodinu až po h24. V případě dalšího stisknutí se odložený start zruší.

Stisknutím tlačítka **„START/PAUSA”** (kontrolka na displeji začne blikat) potvrdíte spuštění počítání nastaveného času. Po jeho uplynutí se program automaticky spustí.

Odložený start je možné zrušit následovně:

Stiskněte tlačítko na 5 sekund, dokud se na displeji nezobrazí parametry zvoleného programu. Stisknutím tlačítka **„START/PAUSA”** můžete teď spustit předtím zvolený program. Pokud chcete celý proces zrušit, nastavte ovladač programů do polohy OFF a následně zvolte jiný program.

## PRZYCIŚC WYBORU PROGRAMÓW SUSZENIA

Ustawić pokrętkę programatora suszenia na jakiegokolwiek pozycji z wyjątkiem OFF i nacisnąć przycisk wyboru programów w celu znalezieniażądanego programu ; za każdym wciśnięciem przycisku zaświeci się kontrolka danego programu.

Jeśli chcemy anulować wybrany program przed jego uruchomieniem, należy nacisnąć kilkakrotnie przycisk wyboru programów, aż zgasną kontrolki programów. Można też ustawić pokrętkę programów na pozycji OFF. Aby anulować cykl rozpoczętego już programu suszenia, należy wcisnąć przycisk wyboru i przytrzymać go przez około 2 sekundy, aż zapali się kontrolka chłodzenia. Ponieważ temperatura wewnątrz bębna jest bardzo wysoka należy poczekać do zakończenia cyklu chłodzenia, następnie przestawić pokrętkę programatora na pozycję OFF i dopiero wyjąć bieliznę.

### UWAGA:

W pralko-suszarce nie należy suszyć odzieży nie upranej. Odzież zabrudzoną olejem spożywczym, acetonem, alkoholem, benzyną, olejem napędowym, odpłamiaczem, smołą, woskiem oraz substancjami do ich usuwania przed suszeniem należy uprać w gorącej wodzie z większą ilością detergentu.

W pralko-suszarce nie należy suszyć przedmiotów z pianki gumowej (lateksowej), czepków pod prysznic, materiałów tekstylnych nieprzemakalnych, podgumowanych lub przedmiotów i odzieży zawierającej elementy z pianki gumowej.

Płyny do zmiękczenia i podobne należy stosować zgodnie z instrukcją użytkowania płynów do zmiękczenia.

Końcowy cykl suszenia w pralko-suszarce odbywa się na zimno (cykl chłodzenia) co zabezpiecza suszoną odzież przed uszkodzeniem.

### UWAGA:

W żadnym wypadku nie należy zatrzymywać pralko-suszarki przed zakończeniem cyklu suszenia, chyba że suszoną odzież natychmiast wyjmiesz z pralko-suszarki i rozłożymy żeby ostygła.

## TIPIKA ZA IZBOR PROGRAMA SUŠENJA

Kada gumb programatora nije u položaju OFF (isključeno), pritisnite ovu tipku da izaberete željeni program sušenja; svjetlosni pokazatelj će se uključiti da prikaže izabrano djelovanje sušenja svaki puta kada pritisnete ovu tipku. Da poništite izabranu mogućnost prije pokretanja programa sušenja, ponovno pritisnite ovu tipku sve dok se svjetlosni pokazatelj ne isključi ili vratite gumb programatora na položaj OFF.

Da poništite ciklus tijekom faze sušenja, držite pritisnutom tipku na 2 sekunde sve dok se ne uključi svjetlosni pokazatelj hlađenja; da održite visoku temperaturu u unutrašnjosti bubnja, preporučujemo vam da omogućite sušilici da završi ciklus hlađenja prije vraćanja gumba programatora na položaj OFF i vadjenja rublja.

### ZNAČAJNO:

Ne sušite neoprano rublje u perilici-sušilici.

Odjevne predmete koji su uprljani s tvarima kao što su ulje za kuhanje, aceton, alkohol, petrolej, kerozin, terpentin, vosak ili sredstva za uklanjanje voska ili odjeću koja je čišćena sredstvima za čišćenje mrlja potrebno je prije sušenja u perilici-sušilici oprati u vrućoj vodi uz korištenje dodatne količine deterdženta.

Odjevne predmete od pjenaste gume (latex pjena), kape za plivanje, voodootporni tekstil, odjevne predmete koje sadrže gumu, ogrtače i posteljinu koja sadrži gumene uloške ne smije se sušiti u perilici-sušilici.

Omekšivače za rublje i slične proizvode koristite isključivo prema uputama proizvođača.

Završni dio ciklusa sušenja izvodi se bez topline (ciklus hlađenja) kako bi se osiguralo da rublje ostane na temperaturi koja ga neće oštetiti.

### UPOZORENJE:

Nikada nemojte zaustaviti perilicu-sušilicu prije završetka ciklusa sušenja. Ako to iz nekog razloga morate učiniti, što brže izvadite rublje iz uređaja i raspršite ga kako bi se toplina što brže raspršila.

L



## TIPKA ZA IZBIRANJE PROGRAMOV SUŠENJA

Če gumb za izbiranje ni v izklopljenem položaju (OFF), ustrezno program sušenja izberete s pritiskom na to tipko. Ob vsakem pritisku na tipko se osvetli indikator za rezultat sušenja skladno z izbranim programom.

Če želite izbrati preklicati pred zagonom programa sušenja, tolikokrat pritisnite na tipko, da vsi indikatorji ugasnejo, ali pa obrnite gumb za izbiranje programov v izklopljeni položaj.

Če želite program preklicati med fazo sušenja, 2 sekunde pritisnite na tipko, dokler se ne osvetli indikator faze hlajenja. Ker je temperatura v bobnu visoka, priporočamo, da pred pobiranjem perila iz stroja počakate, da stroj opravi fazo hlajenja in šele nato obrnete gumb za izbiranje programov v izklopljeni položaj.

### OPOMBA:

V sušilnem stroju ne sušite neopranega perila. Perilo, na katerem so sledi od jedilnega olja, acetona, alkohola, bencina, petroleja, sredstev za odstranjevanje madežev, serpentina, voska ali sredstev za odstranjevanje voska pred sušenjem v stroju operite v vroči vodi z večjo količino detergenta od običajno uporabljenega. Oblečilo in drugih kosov, ki vsebujejo penasto gumo (peno latex), kap za prhanje, vodoodpornih tkanin, z gumo podloženih kosov in drugih oblečilo ali vzglavnikov z vložki iz penaste gume ne smete sušiti v sušilnem stroju. Mehčalec in podobne izdelke uporabljajte skladno z navodili proizvajalca.

Zadnja faza programa sušenja poteka brez gretja (faza ohlajanja), kar zagotavlja, da je perilo na koncu programa ustrezne temperature in da ne bo poškodovano.

### OPOZORILO:

Nikoli ne izklaplajte pralno-sušilnega stroja pred zaključkom programa sušenja, razen če imate namen perilo takoj pobrati iz stroja in ga razgrniti, kar bo omogočilo razpršitev toplote.

## SZÁRÍTÁSI PROGRAM VÁLASZTÓGOMB

Ha a programválasztó nincs a KI helyzetben, akkor nyomja meg a gombot a szükséges szárítási program kiválasztásához. A gomb minden egyes lenyomásakor jelzőlámpa jelzi a kiválasztott szárítási eredményt. A szárítási program beindítása előtt a választás törléséhez nyomja le ismételtén a gombot, amíg a jelzőlámpák ki nem alszanak, vagy a programválasztó vissza nem tér a KI helyzetbe.

A ciklus szárítási fázisban történő törléséhez tartsa a gombot 2 másodpercig lenyomva, amíg a hűtésjelző lámpa fel nem gyullad. Ha magas hőmérséklet uralkodik a dobozban, akkor azt javasoljuk, hagyja, hogy a szárítógép befejezze a hűtési fázist, mielőtt visszaállítanánk a programválasztót a KI helyzetbe és kivennénk a ruhát a gépből.

### MEGJEGYZÉS:

Ne szárítsa mosatlan ruhadarabokat a mosó-száritógépben.

A főzőolajjal, acetonnal, alkohol, aloe, benzinnel, kerozinnal, folteltávolítóval, viasszal és viaszeltávolítóval szennyezett ruhadarabokat a mosó-száritógépben történő szárítás előtt meleg vízzel, nagy mennyiségű mosószerrel ki kell mosni.

Nem szabad a szárítógépben habgumit (latexhabot), zuhanyozószonyeget, vízálló textilát, gumizott ruhákat vagy habgumival töltött párnákat szárítani.

A lágyítószerkeket és a hasonló termékeket a lágyítószerhez készült utasítás szerint kell használni.

A mosó-száritó ciklus befejező része hőfejlesztés nélkül zajlik le (hűtési ciklus) annak biztosítása érdekében, hogy a ruhadarabok olyan hőmérsékleten maradjanak, amely nem károsítja őket.

### FIGYELMEZTETÉS:

Soha ne állítsa le a mosó-száritógépet a szárítási ciklus vége előtt, hacsak nem veszi ki gyorsan az összes ruhadarabot, és nem teríti szét őket, hogy a hő szétszóródjon.

## TLAČÍTKO K VOLBĚ PROGRAMU SUŠENÍ

Pokud je volič programů nastavený mimo polohy OFF, stiskněte tlačítko pro volbu požadovaného programu sušení; každým stisknutím zablíká světelná kontrolka, která zobrazuje výsledek zvoleného typu sušení.

V případě, pokud před spuštěním programu sušení chcete zvolený program zrušit, opakovaně tiskněte tlačítko, dokud nezhasnou světelné kontroly, anebo vraťte volič programů do polohy OFF.

Pokud chcete cyklus zrušit během fáze sušení, podržte tlačítko po dobu 2 sekund, až dokud se nerozsvítí světelná kontrolka chlazení; z důvodu zvýšené teploty uvnitř bubnu doporučujeme před otočením voliče programů zpět do polohy OFF a vyjmutím prádla ukončit cyklus chlazení.

### POZNÁMKA:

Nesušte v sušičce nevyprané prádlo. Prádlo, které je znečištěné olejem, acetone, alkoholem, benzínem, petrolejem, odstraňovačem skvrn, terpentínem, voskem a odstraňovačem vosků se musí vyprat v horké vodě přidáním extra množství pracího prostředku před sušením v sušičce. V sušičce nesušte prádlo jako jsou pěnové podložky (latexové pěny), sprchovací čepice, vodě odolné textilie, pogumované textilie a oděvy nebo polštáře plněné pěnovými výplněmi. Aviváže nebo podobné prostředky používejte podle pokynů výrobce těchto prostředků. Závěrečná část cyklu sušení je bez tepla (cyklus chlazení) pro zajištění takové teploty prádla, která je nepoškodí.

### VAROVÁNÍ:

Nikdy nezastavujte sušičku před dokončením cyklu sušení, pokud všechny kusy prádla rychle nevyndáte a rozprostřete tak, aby se rozptýlilo teplo.

**PRZYCISK START**

Należy go wcisnąć aby uruchomić, ustawiony wcześniej za pomocą pokrętki programów, cykl prania.

**W KILKA SEKUND PO WCIŚNIĘCIU PRZYCISKU START FUNKCJA "Kg DETECTOR" (AKTYWNA TYLKO PRZY PROGRAMACH BAWELNA I SYNTETYKI) ROZPOCZYNA OBLICZANIE WIELKOŚCI WSADU. FAZA TA TRWA OKOŁO 4 MINUT, KONTROLKI WYŚWIETLACZA ZAPALAJĄ SIĘ NA PRZEMIAN A CZAS POZOSTAŁY DO KONCA CYKLU WYŚWIETLANY JEST CO 5 SEKUND. W TEJ FAZIE KONTROLKA "Kg DETECTOR" POZOSTAJE ZAPALONA INFORMUJĄC ŻE FUNKCJA "Kg DETECTOR" JEST AKTYWNA.**

**Zmiana ustawień po uruchomieniu programu (PAUZA)**

Po uruchomieniu programu można zmieniać ustawienia i opcje tylko przyciskami opcji. Przytrzymać przez 2 sekundy wciśnięty przycisk "START/PAUZA". Migotanie kontrolki przycisków opcji i czasu pozostałego do końca wskazuje, że pralka jest w fazie paazy. Teraz można zmodyfikować ustawienia programu, po czym należy wcisnąć ponownie przycisk "START/PAUZA" aby anulować przerwę w programie. Jeżeli chcemy dodać lub wyjąć jakieś sztuki prania gdy pralka już pracuje, i poczekać 2 minuty aż zwolni się blokada drzwiczek. Po wyjściu lub dołożeniu czegoś do prania należy zamknąć drzwiczki i nacisnąć przycisk START. Pralka rozpocznie pranie w tym momencie cyklu, w który została zatrzymana.

**SKASOWANIE USTAWIONEGO PROGRAMU**

Aby anulować program należy ustawić pokrętkę wyboru programów na pozycję OFF a następnie wybrać inny program. Następnie ponownie ustawić pokrętkę wyboru programów na pozycji OFF.

**TIPKA START/PAUSA**

*Pritisnite da pokrenete odabrani ciklus pranja.*

**NAPOMENA:**  
**NAKON POKRETANJA PERILICE RUBLJA, ZAHVALJUJUĆI "Kg DETEKTORU" (AKTIVNA FUNKCIJA SAMO NA PROGRAMIMA PRANJA ZA PAMUK I MIJEŠANE TKANINE) U PRVE 4 MINUTE UOBIČAJENOG RADA ODREDIT ĆE KOLIČINU RUBLJA STAVLJENU U BUBANJ PERILICE.**  
**TIJEKOM OVE FAZE LED SVJETLA NA EKRANU OKRETAT ĆE SE U SMJERU KAZALJKE, PRIKAZUJUĆI MAKSIMALNU DULJINU CIKLUSA SVAKIH PET SEKUNDI.**  
**TIJEKOM OVOG PERIODA, KONTROLNO SVJETLO "Kg DETEKTOR" PRIKAZAT ĆE DA JE OVA FUNKCIJA U RADU.**

**MIJENJANJE RADNIH POSTAVKI NAKON POKRETANJA PROGRAMA PRANJA (PAUZA)**

*Pritisnite i držite tipku "START/PAUSE" na oko 2 sekunde, svjetlosni pokazatelj opcijskih tipki će treptati a pokazatelj preostalog vremena će prikazati da je perilica privremeno zaustavljena, podesite prema potrebi i pritisnite ponovno tipku "START/PAUSE" da poništite treptanje svjetla.*

*Ako tijekom pranja želite dodati ili izvaditi rublje, pričekajte oko dvije minute kako bi sigurnosni uređaj omogućio otvaranje vrata. Nakon što ste to izveli, zatvorite vrata, pritisnite tipku START i perilica će nastaviti s radom od točke gdje je bila zaustavljena.*

**PONIŠTAVANJE PROGRAMA PRANJA**

*Da poništite trenutni program pranja, postavite gumb za izbor programa na položaj "OFF". Odaberite drugi program pranja. Ponovno postavite gumb za izbor programa na položaj "OFF".*



## TIPKA START

S pritiskom na tipko START zaženete izbrani program.

### OPOMBA:

NEKAJ SEKUND PO ZAGONU STROJA PROGRAM PRVE ŠTIRI MINUTE POTEKA NA OBIČAJEN NAČIN. MED TEM ČASOM "Kg DETECTOR"(FUNKCIJA JE NA VOLJO SAMO PRI PROGRAMIH ZA BOMBAŽ IN SINTETIKO) ZAZNA KOLIČINO PERILA V BOBNU.

MED TO FAZO SE ZAPOREDOMA OSVETLIJO KONTROLNE LUČKE NA PRIKAZOVALNIKU, IN SICER V KROGU V SMERI VRTENJA URINEGA KAZALCA – VSAKIH PET SEKUND SE PRIKAŽE NAJDALJŠI ČAS DO KONCA PROGRAMA.

MED TEM ČASOM JE OSVETLJENA LUČKA "Kg DETECTOR", KI OPOZARJA, DA JE TA FUNKCIJA AKTIVNA.

## Spreminjanje nastavitve po začetku izvajanja izbranega programa

Pritisnite na tipko "START/PAUSE" (Start/pavza) in pritiskajte nanjo približno 2 sekundi. Utripanje lučk tipk za opcije in indikatorja časa do konca programa opozarja, da je stroj v načinu pavze. Opravite ustrezne nastavitve in ponovno pritisnite na tipko "START/PAUSE" (Start/pavza); lučke prenehajo utripati.

Če želite med pranjem dodati kakšen kos perila v stroj, počakajte 2 minuti, da se sprosti varnostni zapah vrat in da se vrata odklenejo. Nato spet zaprite vrata stroja in pritisnite na tipko START/Pavza; stroj bo nadaljeval s pranjem, kjer je bil program prekinjen.

## Preklic potekajočega programa

Če želite preklicati program, obrnite gumb za izbiranje programov na položaj "OFF" (izklopljeno). Izberite drugi program. Gumb za izbiranje programov obrnite na položaj "OFF" (izklopljeno).

## START/SZÜNET GOMB

A kiválasztott ciklus beindításához nyomja meg a gombot.

### MEGJEGYZÉS:

NÉHÁNY MÁSODPERCCEL A BEINDÍTÁS UTÁN A MOSÓGÉP – A „KG DETECTOR”-NAK KÖSZÖNHETŐEN (CSAK PAMUT ÉS SZINTETIKUS PROGRAMOKNÁL)– AZ ELSŐ 4 PERCBEN A SZOKÁSOS MÓDON MŰKÖDIK, ÉS ÉRZÉKELI A DOBBAN LÉVŐ RUHAMENNYISÉGET. EBBEN A FÁZISBAN A LED-KIJELZŐK JOBBRA KÖRBE FOROGNAK, MINDEN ÓTÓDIK MÁSODPERCBEN KIJELEZVE A BEFEJEZÉSIG HÁTRALÉVŐ MAXIMÁLIS PROGRAMIDŐT. EBBEN A FÁZISBAN A MEGFELELŐ „KG DETECTOR” JELZŐLÁMPA JELZI, HOGY A FUNKCIÓ MŰKÖDÉSBEN VAN.

## A BEÁLLÍTÁS MEGVÁLTOZTATÁSA A PROGRAM BEINDÍTÁSA UTÁN (SZÜNET)

Nyomja le, és 2 másodpercig tartsa lenyomva a „START/SZÜNET” gombot. Az opciógombokon villogó lámpák és a hátralévő időt jelző lámpa azt mutatja, hogy a gép működése szünetel. Szükség szerint állítsa be a gépet, és a lámpák villogásának törléséhez nyomja meg ismét a „START/SZÜNET” gombot.

Ha a mosás közben ruhadarabokat szeretne betenni vagy kivenni a gépből, várjon 2 percig, amíg a biztonsági berendezés oldja az ajtó rögzítését.

A művelet elvégzése után csukja be az ajtót, nyomja le a **START** gombot, és a gép onnan folytatja a munkát, ahol abbahagyta.

## A PROGRAM TÖRLÉSE

A program törléséhez állítsa a választógombot a KI helyzetbe. Válasszon egy másik programot. Állítsa vissza a programválasztó gombot a KI helyzetbe.

## TLAČÍTKO START

Stisknutím tohoto tlačítka dojde ke spuštění programu nastaveného na voliči programů.

### Poznámka:

**PŘÍSTROJ NĚKOLIK SEKUND PO STISKNUTÍ TLAČÍTKA START POMOCÍ DETEKTORU HMOTNOSTI (JE AKTIVNÍ POUZE U PROGRAMŮ PRO BAVLNU A SYNTETICKÉ LÁTKY) BĚHEM PRVNÍCH 4 MINUT URČÍ MNOŽSTVÍ VLOŽENÉHO PRÁDLA. BĚHEM TĚTO FÁZE SE KONTROLKY DISPLEJE STRÍDAJÍ A KAŽDÝCH PĚT 5 SEKUND UKAZUJÍ MAXIMÁLNÍ DĚLKU CYKLU. V TĚTO FÁZI JE KONTROLKA “DETEKTORU HMOTNOSTI” ZAPNUTÁ, COŽ ZNÁČÍ, ŽE FUNKCE JE AKTIVNÍ.**

## ZMĚNA NASTAVENÍ PROGRAMU PO SPUŠTĚNÍ (PAUSA)

Po spuštění programu lze změnit pouze ta nastavení a funkce, které se volí pomocí tlačítek funkcí.

Stiskněte tlačítko

„START/PAUSA” přibližně na 2 sekundy: během přestávky v pracím programu kontrolky tlačítek pro volbu požadovaných funkcí a tlačítek zbývajících času blikají. Pokud si přejete aby program pokračoval, stiskněte tlačítko „START/PAUSA” ještě jednou.

Pokud si přejete vyjmout či přidat prádlo během praní, a počkejte DVE minuty, dokud bezpečnostní zařízení neuvolní dvířka pračky.

Po vložení či vyjmutí prádla, opětovném uzavření dvířek pračky a stisknutí tlačítka START, bude pračka pokračovat v pracím cyklu od stejného místa, ve kterém byl cyklus přerušen.

## ZRUŠENÍ NASTAVENÉHO PROGRAMU

Abyste zrušili program, dejte ovladač programů do polohy OFF.

Zvolte jiný program. Ovladač programů dejte zpět do polohy OFF.

## KONTROLKA BLOKADA DRZWICZEK

Kontrolka pali się gdy drzwiczki są poprawnie zamknięte i pralka jest włączona.

Po włączeniu przycisku AVVIO/PAUZA na początku kontrolka miga, a potem świeci światłem stałym, aż do końca cyklu prania.

**Jeżeli drzwiczki nie są poprawnie zamknięte kontrolka stale miga.**

Specjalny czujnik bezpieczeństwa zapobiega natychmiastowemu otwarciu drzwiczek po zakończeniu cyklu prania.

Należy poczekać 2 minuty, aż kontrolka zgaśnie, a następnie wyłączyć pralkę poprzez przestawienie pokrętki programatora na pozycję OFF.

## SVJETLOSNİ POKAZATELJ "ZAKLJUČANIH" VRATA

Svjetlosni pokazatelj "zaključanih vrata" svjetli kada su vrata potpuno zatvorena a perilica je uključena. Ako se perilica pokrene (pritisak na tipku START) s zatvorenim vratima svjetlosni pokazatelj će na tren zatreptati a nakon toga će svjetliti.

**Ako vrata nisu ispravno zatvorena svjetlosni pokazatelj će neprekidno treptati.**

Perilica ima ugradjenu posebnu sigurnosnu napravu koja sprečava otvaranje vrata odmah po završetku ciklusa pranja. Nakon što završi ciklus pranja pričekajte oko 2 minute prije nego otvorite vrata perilice, također pričekajte da svjetlosni pokazatelj "zaključanih vrata" prestane svjetliti.

Nakon završetka ciklusa pranja gumb programatora okrenite na položaj OFF.



**LUČKA 'ZAKLENJENA VRATA'**

Lučka se osvetli, ko pravilno zaprete vrata in vklopíte stroj. Ko pritisnete na tipko START, medtem ko so vrata zaprta, lučka kratek čas utripa, nato pa ostane osvetljena.

**Ce vrata niso pravilno zaprta, lučka še naprej utripa.**

Posebna varnostna naprava preprečuje takojšnje odpiranje vrat po koncu programa. Počakajte 2 minuti in ko lučka ugasne, lahko odprete vrata. Ko je program pranja zaključen, obrnite stikalo programatorja na OFF.

**AJTÓZÁR JELZŐLÁMPA**

Az „ajtó zárva” jelzőlámpa akkor világít, ha az ajtó teljesen zárva van, és a gép „BE” van kapcsolva.

Ha az ajtó zárva van, a START gomb lenyomásakor a jelzőlámpa egy pillanatra felvillan, majd égve marad.

**Ha az ajtó nincs zárva, a jelzőlámpa tovább világog.**

A ciklus befejezése után egy speciális biztonsági berendezés akadályozza meg az ajtó azonnali kinyitását.

A mosás befejezése és az „ajtó zárva” jelzőlámpa kialvása után várjon 2 percet, mielőtt kinyitná az ajtót. A ciklus végén fordítsa a programválasztó gombot a „KI” helyzetbe.

**KONTROLKA ZAMČENÁ DVÍRKA**

Kontrolka svítí, pokud jsou dvířka správně zavřená a pračka je zapnutá. Po stisknutí tlačítka START/PAUSA nejdříve kontrolka bliká, po chvíli se rozsvítí trvale a svítí až do konce praní.

**V případě, že dvířka nebyla zavřena správně, kontrolka bude nadále blikat.**

Speciální bezpečnostní zařízení zabráňuje, aby se dvířka mohla otevřít okamžitě po skončení pracovního cyklu. Počkejte 2 minuty, až kontrolka zhasne, pak vypněte pračku nastavením voliče programů do vypnuté polohy OFF.

## WYŚWIETLACZ "DIGIT"

System sygnalizacji wyświetlacza stale informuje nas o pracy pralki:

### 1) TEMPERATURA PRANIA

Przy wyborze programu kontrolka podpowiada automatycznie zalecaną dla niego temperaturę prania. Za pomocą przycisku można ustawić inną temperaturę, o jej wartości poinformuje odpowiednia kontrolka.

*Jezeli chcemy prac na zimno to kontrolki muszą być wszystkie zgazzone.*

### 2) Kontrolka DRZWICZEK

Po wciśnięciu przycisku START/PAUZA na początku kontrolka drzwiczek miga a potem pali się nieprzerwanie do końca cyklu prania. Po 2 minutach od zakończenia cyklu kontrolka gaśnie i w tedy można otworzyć drzwiczki

### 3) OBROTY WIRÓWKI

Po wybraniu programu na wyświetlaczu pokaże się maksymalna ustawiona prędkość wirowania. Każde wciśnięcie przycisku wirówki zmniejsza prędkość wirowania o 100 obr/min. Minimalna prędkość wirowania to 400 obr/min. Ewentualnie można wyłączyć wirowanie wciskając kilkakrotnie przycisk wirówki

### 4) KONTROLKA OPÓŹNIONEGO STARTU

Kontrolka miga kiedy jest ustawiony opóźniony start.

## "DIGITALNI" EKRAN

Sustav pokazatelja na ekranu omogućuje Vam stalni uvid u podatke o stanju perlice:

### 1) TEMPERATURA PRANJA

Nakon što se odabere program pranja uključit će se odgovarajući svjetlosni pokazatelj koji prikazuje preporučenu temperaturu pranja.

Odabirom različitih temperatura korištenjem "temperatura pranja" tipke, temperatura će biti prikazana na ekranu.

Ukoliko želite program hladnog pranja svi indikatori moraju biti isključeni.

### 2) SVJETLO VRATA

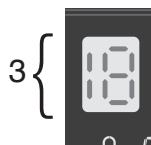
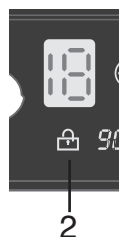
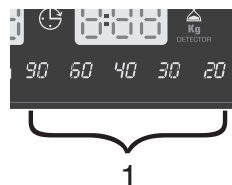
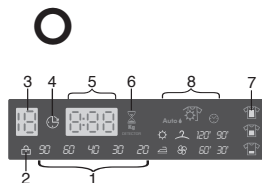
Nakon što pritisnete tipku "START/PAUSE" svjetlo prvo trepti a zatim će prestati treptati i ostat će uključeno sve do kraja pranja. 2 minute nakon završetka pranja svjetlo će se isključiti i tek tada možete otvoriti vrata perilice.

### 3) BRZINA CENTRIFUGE

Nakon što ste odabrali program pranja, najveća dozvoljena brzina centrifuge za taj program prikazat će se na ekranu. Svakim pritiskom na tipku za centrifugu, brzina će se smanjiti za 100 o/min. Najmanja moguća brzina centrifuge je 400 o/min; a moguće je i potpuno isključiti centrifugu ponovnim pritiskom na tipku.

### 4) SVJETLO ODGODE POČETKA PRANJA

Ovo svjetlo trepti kada je podešena odgoda početka pranja.



## DIGITALNI PRIKAZOVALNIK

Sistem prikazovanja vas sproti obvešča o vseh parametrih pranja:

### 1) TEMPERATURA PRANJA

Ko izberete katerega od programov, vas stroj s pomočjo osvetljene lučke opozori na priporočeno temperaturo pranja. S pomočjo tipke Temperatura pranja lahko nastavite drugočasno temperaturo; ta bo prikazana na prikazovalniku.

Če želite oprati perilo s hladno vodo, morajo biti vsi indikatorji ugasnjeni.

### 2) LUČKA ZA ZAPRTA VRATA

Ko pritisnete na tipko START/PAUSE (Start/pavza), lučka najprej utripa, nato pa ostane osvetljena do konca programa.

2 minuti po koncu programa lučka ugasne, kar pomeni, da je možno odpreti vrata.

### 3) HITROST CENTRIFUGIRANJA

Ko izberete program, se na prikazovalniku prikaže najvišja dovoljena hitrost centrifugiranja za izbrani program. S pritiskom na tipko za nastavljanje hitrosti centrifugiranja lahko to hitrost znižate; ob vsakem pritisku na tipko se vrednost zmanjša za 100 vrt./min. Najnižja možna hitrost centrifugiranja je 400 vrt./min, če pa še enkrat pritisnete na tipko za nastavljanje hitrosti centrifugiranja, centrifugiranje prekličete.

### 4) LUČKA ZA ZAMIK VKLOPA

Če je nastavljen časovni zamik vklopa, lučka utripa.

## DIGITÁLIS KIJELZŐ

A kijelző rendszer folyamatosan tájékoztatást ad a gép aktuális helyzetéről.

### 1) MOSÁSI HŐMÉRSÉKLET

Egy program kiválasztásakor felgyullad a megfelelő jelzőlámpa, amely az ajánlott mosási hőmérsékletet mutatja. Válasszon ki a Hőmérséklet gombbal egy másik hőmérsékleti értéket, amely megjelenik a kijelzőn.

Ha hideg mosást szeretne végezni, minden jelzőnek kikapcsolit állapotban kell lennie.

### 2) AJTÓZÁR LÁMPA

A „START/SZÜNET” gomb lenyomása után a lámpa először villog, majd pedig folyamatosan ég, és a mosás végéig égve marad. A mosás vége után 2 perccel a lámpa kialszik, ami azt jelzi, hogy ki lehet nyitni a mosógép ajtaját.

### 3) CENTRIFUGÁLÁSI SEBESSÉG

A program kiválasztása után az adott programhoz megengedett maximális centrifugálási sebesség jelenik meg a kijelzőn. A centrifuga-gomb minden egyes lenyomásával 100 fordulat/perc értékkel csökkenthető a centrifugálási sebesség. A megengedett minimális centrifugálási sebesség 400 fordulat/perc, de a centrifuga-gomb ismételt lenyomásával a centrifugálási művelet ki is hagyható.

### 4) KÉSLELTETETT INDÍTÁS LÁMPA

A késleltetett indítás beállításakor ez a lámpa villog.

## DISPLEJ „DIGIT“

Signalizační systém displeje neustále informuje o činnosti pračky:

### 1) TEPLOTA PRÁNÍ

Při volbě programu se automaticky zapne příslušná kontrolka doporučené teploty. Při volbě odlišné teploty pomocí příslušného tlačítka se rozsvítí její odpovídající kontrolka.

Pokud chcete prát ve studené vodě, kontrolky nesmí svítit.

### 2) KONTROLKA DVÍŘEK

Po stisknutí tlačítka „START/PAUSA” začne kontrolka blikat a následně svítí až do konce praní. Po uplynutí dvou minut od ukončení praní kontrolka zhasne a pračku můžete otevřít.

### 3) OTÁČKY ODSTŘEDOVÁNÍ

Po zvolení pracího programu se na displeji objeví maximální povolená rychlost odstředování pro daný program. Každým dalším stisknutím tlačítka odstředování se rychlost sníží o 100 g/m. Nejnižší povolená rychlost je 400 ot/min. Odstředování je možné zrušit opětovným stisknutím tlačítka na volbu odstředování.

### 4) KONTROLKA „ODLOŽENÝ START“

Tato kontrolka svítí tehdy, když je nastavené posunutí spuštění pracího programu.

**PL****5) DŁUGOŚĆ CYKLU**

Przy wyborze programu zostaje automatycznie wyświetlony maksymalny czas prania z pełnym wsadem. Czas ten może ulec zmianie w zależności od opcji które zostaną wybrane.

Po rozpoczęciu cyklu pralka informuje na bieżąco o czasie pozostającym do końca cyklu.

**Urządzenie podaje czas pozostający do końca programu dla załadunku wzorcowego; podczas prania urządzenie przelicza ten czas w oparciu o rzeczywistą wielkość i rodzaj załadunku.**

W razie ustawienia suszenia automatycznego po zakończeniu prania zostanie pokazany czas suszenia.

**6) Kontrolka "Kg DETECTOR"** (aktywna jedynie przy programach Bawełna i Syntetyki)

Podczas pierwszych 4 minut kontrolka "Kg DETECTOR" pozostaje zapalona a pralka oblicza czas pozostający do zakończenia cyklu w zależności od wielkości wsadu.

**7) POZIOM ZABRUDZENIA**

Po wybraniu programu pokazanie automatycznie pokazany poprzez zapalenie odpowiedniej kontrolki poziom zabrudzenia ustawiony dla danego programu.

Wybranie innego poziomu zabrudzenia spowoduje zapalenie odpowiedniej kontrolki.

**HR****5) SVJETLO TRAJANJA CIKLUSA PRANJA**

Nakon što se odabere program pranja na ekranu će automatski biti prikazano najduže trajanje ciklusa za maksimalno napunjenu perilicu, koje se može mijenjati zavisno o odabranim opcijama pranja.

Nakon što program pranja započne, stalno će Vam biti pruženi podaci o preostalom vremenu do kraja pranja.

**Uredjaj izračunava vrijeme rada odabranog programa na osnovu standardnog punjenja rubljem, a tijekom ciklusa pranja, uredjaj će korigirati vrijeme prema količini i vrsti rublja.**

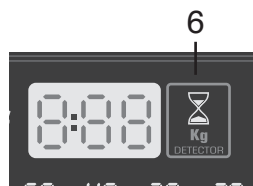
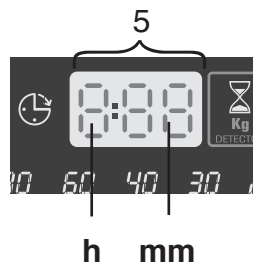
Ako je odabran ciklus automatskog pranja /sušenja, na kraju ciklusa pranja na ekranu će biti prikazano preostalo vrijeme sušenja.

**6) Kontrolno svjetlo "Kg DETEKTOR"** (aktivna funkcija samo na programima pranja za pamuk i miješane tkanine) Ovo kontrolno svjetlo biti će uključeno kada senzor određuje težinu rublja. Tijekom prve četiri minute kontrolno svjetlo "Kg DETEKTOR" je uključeno, dok perilica određuje vrijeme do kraja ciklusa pranja, ovisno o količini rublja.

**7) STUPANJ ZAPRLJANOSTI**

Kada se odabere program indikator će automatski pokazivati stupanj zaprljanosti za taj program.

Odabirom različitog stupnja zaprljanosti svijetliti će odgovarajući indikator.



5) **TRAJANJE PROGRAMA**  
 Ko izberete katerega od programov, se na prikazovalniku samodejno prikaže najdaljše možno trajanje programa za največjo dovoljeno količino perila. Ta čas se razlikuje glede na izbrane opcije.  
 Ko stroj začne izvajati program, se čas do konca programa na prikazovalniku stalno prilagaja.  
**Aparat prerečuna čas do konca izbranega programa na osnovi standardne količine perila. Med potekom programa stroj ta čas prilagaja glede na količino in sestavo perila.**  
 Če ste izbrali samodejni program za pranje/sušenje, bo po zaključeni fazi pranja na prikazovalniku prikazano trajanje sušenja.

6) "Indikator Kg DETECTOR" (Funkcija je na voljo samo pri programih za bombaž in sintetik)  
 Indikator se osvetli, medtem ko inteligentni senzor določa težo perila.  
 Tekom prvih 4 minut je lučka "Kg DETECTOR" osvetljena; med tem časom stroj preračunava čas do konca programa na osnovi količine perila v stroju.

7) **STOPNJA UMAZANOSTI**  
 Ko izberete program, se samodejno prikaže stopnja umazanosti, predvidena za izbrani program; osvetli se ustrezna kontrolna lučka.  
 Če stopnjo umazanosti spremenite, se spet osvetli ustrezna kontrolna lučka.

5) **CIKLUSDÖRTARTAM**  
 Egy program kiválasztásakor a kijelző automatikusan mutatja a teljes adag maximális ciklusidejét, ami a választott opcióktól függően változhat.  
 A program beindulása után Ön folyamatosan tájékoztatást kap a mosás végéig hátralévő időről.  
**A készülék a szabványos adag alapján kiszámítja a kiválasztott program végéig tartó időt, majd pedig a ciklus közben korrigálja az időtartamot a ruhaadag méretéhez és összetételéhez képest.**  
 Az automatikus mosási/szárítási ciklus kiválasztásakor a mosási fázis végén a hátralévő szárítási idő látható a kijelzőn.

6) „Kg DETECTOR” jelzőlámpa (Csak pamut és műszál programoknál működő funkció)  
 A jelzőlámpa akkor gyullad fel, amikor az intelligens érzékelő a ruhaadagot méri.  
 Az első 4 percben ég a „KG DETECTOR” jelzőlámpa, miközben a készülék a berakott ruhamennyiségtől függően kiszámítja a ciklus végéig hátralévő időt.

7) **SZENNYEZETTSÉGI SZINT**  
 A program kiválasztása után a jelzőlámpa automatikusan jelzi az adott programhoz beállított szennyezettségi szintet. Egy másik szennyezettségi szint kiválasztásakor az annak megfelelő jelzőlámpa gyullad ki.

5) **DĚLKA CYKLU**  
 Při volbě programu se automaticky určí maximální délka cyklu při plném naplnění, které se může měnit podle zvolených možností.  
**Na základě standardní náplně spotřebič propočítá délku praní, která se v průběhu pracovního cyklu upraví podle objemu a složení náplně.**  
 Pokud bylo nastavené automatické sušení, na konci praní se zobrazí trvání požadovaného programu sušení.

6) Kontrolka "DETEKTOR hmotnosti" (Tato funkce je aktivní pouze u programů pro bavlnu a syntetické látky)  
 Během prvních 4 minut provozu kontrolka "DETEKTOR hmotnosti" zůstává zapnutá do té doby, dokud pračka podle množství vloženého prádla neurčí čas zbývajících do konce cyklu.

7) **ÚROVEŇ ZNEČIŠTĚNÍ**  
 Po volbě programu se automaticky rozsvítí kontrolka zobrazující úroveň znečištění nastavenou pro daný program. Volbou jiné úrovně znečištění se rozsvítí příslušná kontrolka.

## 8) KONTROLKI PROGRAMÓW SUSZENIA

Kontrolki pokazują rodzaj programu suszenia:

### Programy automatyczne:

Po wyborze jednego z trzech programów automatycznych pralko-suszarka obliczy na podstawie ilości załadunku i typu wybranego suszenia czas potrzebny do wysuszenia białej i żądany stopień wilgotności białej po wysuszeniu.

Po wciśnięciu START wyświetlacz pokaże pozostały czas suszenia.

**Urządzenie podaje czas pozostały do końca programu dla załadunku wzorcowego; podczas prania urządzenie przelicza ten czas w oparciu o rzeczywistą wielkość i rodzaj załadunku.**



= "Program" Extra suszenie" (wskazany dla odzieży z warstwą gąbki, szlafroków kąpielowych i dużych załadunków)



= Program "Gotowe do szafy"



= "Program" Gotowe do prasowania"

### UŻYTECZNE RADY

Dla małych załadunków (poniżej 1 kg), albo dla białej lekko wilgotnej zaleca się program suszenia w temperaturze 30°C.

Pralko-suszarka zakończy cykl automatycznie po osiągnięciu wybranego stopnia suszenia.

Dla dobrego funkcjonowania pralko-suszarki zaleca się nie przerywać fazy suszenia, jeśli nie jest to bezwzględnie konieczne.

### Programy na czas:

120' - 90' - 60' - 30'

Służą także do ustawiania programów suszenia na czas.

### Faza chłodzenia



Kontrolka zapala się w fazie końcowej chłodzenia, w ostatnich 10 minutach każdego programu suszenia.

## 8) POKAZATELJI PROGRAMA SUŠENJA

Pokazatelj prikazuje vrstu programa sušenja.

Automatski programi: kod odabira jednog od 3 automatska programa, perilica sušilica će izračunati vrijeme potrebno za sušenje i preostalu potrebnu vlagu, zavisno o količini punjenja i izabranoj vrsti sušenja. Nakon što pritisnete tipku START, na ekranu će biti prikazano preostalo vrijeme sušenja.

**Uredjaj izračunava vrijeme rada odabranog programa na osnovu standardnog punjenja rubljem, a tijekom ciklusa pranja, uredjaj će korigirati vrijeme prema količini i vrsti rublja.**



= program sušenja: ekstra suho (preporučuje se za ručnike, ogrtače od fotirra i teške tkanine)



= program sušenja: spremno za ormar



= program sušenja: spremno za glačanje

### KORISTNI SAVJETI:

Program sušenja od 30 minuta preporučuje se za manje količine rublja (manje od 1 kg) ili manje vlažno rublje.

Vaša perilica-sušilica završit će ciklus automatski kada dosegne izabranu razinu sušenja.

Za ispravan rad uredjaja savjetujemo da ne prekidate fazu sušenja osim kada je to zaista neophodno.

### Vremenski programi:

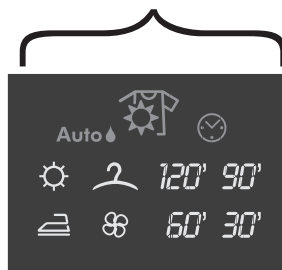
120 minuta – 90 minuta – 60 minuta – 30 minuta:

Oni mogu biti korišteni za izbor vremenski reguliranih programa sušenja.

### Faza hlađenja



Uključuje se tijekom završnog razdoblja hlađenja, u zadnjih 10 minuta svake faze sušenja.



## 8) INDIKATORJI ZA PROGRAM SUŠENJA

Indikatorji opozarjajo na izbrani program sušenja:

### Avtomatski programi:

Če izberete katerega od 3 avtomatskih programov, bo pralno-sušilni stroj sam preračunal čas, potreben za sušenje, in sam določil ustrezno stopnjo vlažnosti na osnovi vrste perila in izbrane vrste sušenja.

Po pritisku na tipko START se na prikazovalniku prikaže trajanje sušenja.

**Aparat prerečuna čas do konca izbranega programa na osnovi standardne količine perila. Med potekom programa stroj ta čas prilagaja glede na količino in sestavo perila.**

 = Program sušenja za zelo suho perilo (priporočamo ga za brisače, kopalne halje,...)

 = Program sušenja za v omaro

 = Program sušenja za likanje

### KORISTNI NASVETI:

30-minutni program sušenja je primeren za sušenje manjše količine perila (manj kot 1 kg) ali za le nekoliko vlažno perilo. Pralno-sušilni stroj avtomatsko zaključi program, ko doseže izbrano stopnjo suhosti. Zaradi pravilno delovanje stroja odsvetujemo prekinitve programa sušenja, razen če je to nujno potrebno.

### Časovni programi:

120 minut – 90 minut – 60 minut – 30 minut:

S pomočjo indikatorjev pa tudi izberate časovne programe sušenja.

### Faza hlajenja

Program se zaključi s fazo hlajenja, ki poteka zadnjih 10 minut vsakega programa sušenja.

## 8) SZÁRÍTÁSI PROGRAM JELZŐLÁMPÁK

A jelzőlámpák a szárítóprogram típusát jelzik ki.

**Automatikus programok:** A 3 automatikus program egyikének a kiválasztásával a mosó-száritógép a ruhaadag nagyságának és a kiválasztott szárítási típusnak megfelelően kiszámítja a szárításhoz szükséges időt és a szükséges maradék nedvességet.

A START gomb lenyomása után a hátralévő szárítási idő látható a kijelzőn.

**A készülék a szabványos adat alapján kiszámítja a kiválasztott program végéig tartó időt, majd pedig a ciklus közben korrigálja az időtartamot a ruhaadag méretéhez és összetételéhez képest.**

 = „Extra száraz” szárítóprogram (törülközőkhöz, fűzőköpenyekhez és nagyméretű ruhadarabokhoz ajánljuk)

 = „Szekrényszáraz” szárítóprogram

 = „Vasalószáraz” szárítóprogram

### **HASZNOS ÖTLETEK:**

A 30 perces szárítóprogramot a kisebb (1 kg-nál kisebb) adagokhoz vagy enyhén nedves ruhaadagokhoz ajánljuk.

A mosó-száritógép automatikusan befejezi a ciklust, amint eléri a kiválasztott szárítási szintet. A készülék megfelelő működése érdekében ne szakítsuk meg a szárítási ciklust, hacsak az nem feltétlenül szükséges.

### Időzített programok:

120 perc - 90 perc - 60 perc - 30 perc:

Az időzített szárítóprogram kiválasztásához is használhatók.

### Hűtőfázis

Az utolsó hűtési periódus alatt van bekapcsolva, az egyes szárító fázisok utolsó 10 percében.

## 8) SVĚTELNÉ KONTROLKY PROGRAMŮ SUŠENÍ

Světelné kontrolky zobrazují typ programu sušení:

### Automatické programy:

Volbou jednoho z těchto tří automatických programů sušičky podle množství prádla a podle zvoleného typu sušení vypočítá dobu potřebnou k sušení a stupeň požadované zbývající vlhkosti.

Po stisknutí tlačítka START se na displeji ukáže zbývající doba sušení.

**Na základě standardní náplně spotřebič propočítá délku praní, která se v průběhu pracovního cyklu upraví podle objemu a složení náplně.**

 = Program sušení - extra suché prádlo (doporučené pro froté, koupací pláště a rozměrné prádlo)

 = Program sušení - prádlo hotové k uložení do skříně

 = Program sušení - prádlo připravené k žehlení

### **UŽITEČNÉ RADY:**

Pro malé množství praného prádla (méně než 1 kg) nebo pro mírně vlhké prádlo doporučujeme použít 30' program sušení.

Vaše sušička po dosažení nastaveného stupně sušení dokončí cyklus automaticky. Pokud to není skutečně nezbytné, pro správnou funkci spotřebiče doporučujeme fázi sušení nepřerušovat.

### Programy s nastavitelným časem:

120' - 90' - 60' - 30':

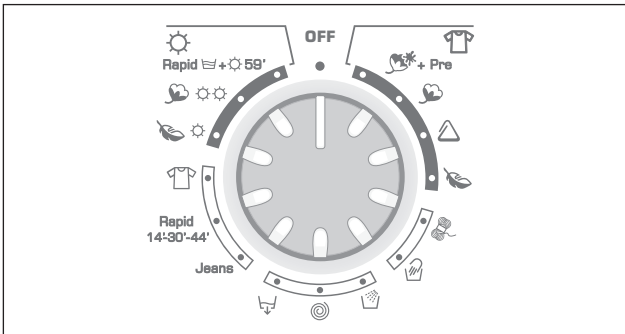
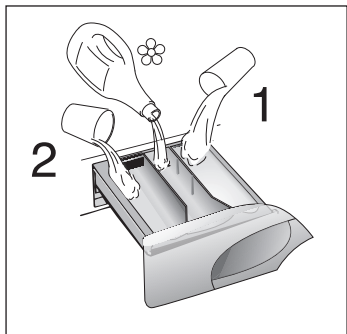
Mohou se použít k nastavení času programů sušení.

### Fáze chlazení:

Zapne se v konečné fázi chlazení, v posledních 10 minutách každého sušení.

## TABELA PROGRAMÓW

| PROGRAM dla materiałów                                                                    | POKRĘTŁO<br>PROGRAMATORA ZE<br>WSKAŹNIKAMI<br>PROGRAMÓW                                                                                                                                                                                                     | MAKS.<br>ŁADUNEK<br>kg | TEMPERATURA<br>ZALECANA<br>°C | ■<br>TEMPERATURA<br>MAKSYMALNA<br>°C | ŚRODEK PIORĄCY |                                                                                   |   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|-------------------------------|--------------------------------------|----------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---|
|                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                             |                        |                               |                                      | 2              |  | 1 |
| <u>Materiały wytrzymałe</u><br>bawełna, len<br>Z praniem wstępnym                         | 1)  + Pre<br>*                                                                                                                                                             | 6                      | 60°                           | Do:<br>90°                           | ●              | ●                                                                                 | ● |
| bawełna, len mieszane<br>wytrzymałe, kolory                                               | 1)  **<br>*                                                                                                                                                                | 6                      | 40°                           | Do:<br>60°                           | ●              | ●                                                                                 |   |
| <u>Materiały mieszane</u><br>i syntetyczne<br>bawełna, materiały<br>mieszane, syntetyczne | 1)  *<br>*                                                                                                                                                                 | 3                      | 40°                           | Do:<br>60°                           | ●              | ●                                                                                 |   |
| <u>Bardzo delikatne</u><br>materiały                                                      |                                                                                                                                                                            | 2                      | 40°                           | Do:<br>40°                           | ●              | ●                                                                                 |   |
| Wełna przeznaczona<br>do prania w pralce                                                  |                                                                                                                                                                            | 1                      | 40°                           | Do:<br>40°                           | ●              | ●                                                                                 |   |
| Pranie ręczne                                                                             |                                                                                                                                                                            | 1                      | 30°                           | Do:<br>30°                           | ●              | ●                                                                                 |   |
| Płukanie                                                                                  | *                                                                                                                                                                          | -                      | -                             | -                                    |                | ●                                                                                 |   |
| Szybkie<br>wirowanie                                                                      | *                                                                                                                                                                          | -                      | -                             | -                                    |                |                                                                                   |   |
| Tylko odprowadzanie wody                                                                  |                                                                                                                                                                            | -                      | -                             | -                                    |                |                                                                                   |   |
| <b>PROGRAM<br/>JEANS</b>                                                                  | * <b>Jeans</b>                                                                                                                                                                                                                                              | 3                      | 40°                           | Do:<br>40°                           | ●              | ●                                                                                 |   |
| Materiały wytrzymałe<br>Materiały mieszane i<br>syntetyczne Cykl szybki 14'               | 2) <b>Rapid</b><br><b>14'-30'-44'</b>                                                                                                                                                                                                                       | 1                      | 30°                           | Do:<br>30°                           | ●              | ●                                                                                 |   |
| Materiały wytrzymałe<br>Materiały mieszane i<br>syntetyczne Cykl szybki 30'               |                                                                                                                                                                                                                                                             | 2                      | 30°                           | Do:<br>40°                           | ●              | ●                                                                                 |   |
| Materiały wytrzymałe<br>Materiały mieszane i<br>syntetyczne Cykl szybki 44'               |                                                                                                                                                                                                                                                             | 3                      | 30°                           | Do:<br>40°                           | ●              | ●                                                                                 |   |
| mieszane, delikatne<br>syntetyczne                                                        | *                                                                                                                                                                        | 3                      | 30°                           | Do:<br>30°                           | ●              | ●                                                                                 |   |
| Mieszane - Suszenie                                                                       |                                                                                       | 3                      | -                             | -                                    |                |                                                                                   |   |
| Bawełna - Suszenie                                                                        |    | 4                      | -                             | -                                    |                |                                                                                   |   |
| Bawełna - Mieszane                                                                        | Rapid  +  59'                                                                         | 1,5                    | 30°                           | Do:<br>30°                           | ●              | ●                                                                                 |   |



## Uwagi:

### Informacja dla laboratorium badawczych (norma EN 50229)

#### Pranie

Zastosować program \*\* wybierając maksymalny stopień zabrudzenia, maksymalne obroty wirowania i temperaturę 60°C.

Program jest zalecany także do testów porównawczych dla niższych temperatur.

#### Suszenie

Pierwsze suszenie wykonane przy 4kg (wsad = poszewki i ręczniki) przy wybranym programie suszenia bawełny (☀️ ⚙️ ⚙️) gotowe do szafy (2).

Drugie suszenie wykonane przy 2kg (wsad = 2 prześcieradła i ręczniki) przy wybranym programie suszenia bawełny (☀️ ⚙️ ⚙️) gotowe do szafy (2).

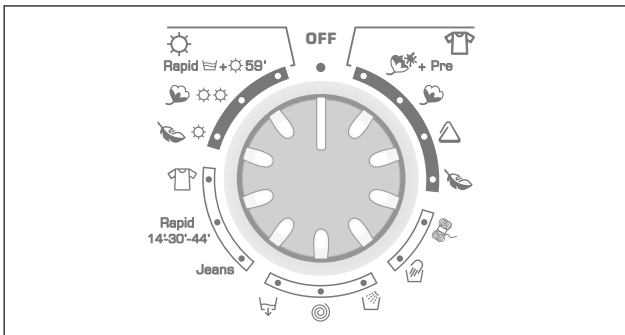
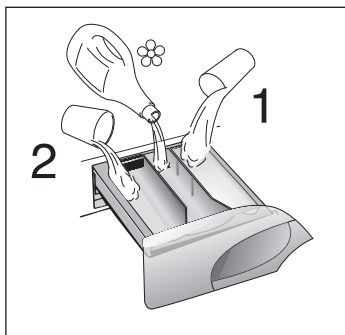
Można również zmniejszyć szybkość wirowania - zgodnie z sugestiami podanymi na wszystkie materiałowej lub w przypadku bardzo delikatnych tkanin całkowicie wyłączyć wirowanie.

\* Programy przystosowane do suszenia automatycznego.

- 1) Dla wskazanych programów można, za pomocą przycisku Poziom Zabrudzenia, regulować długość i intensywność prania.
- 2) W programie szybkim "14'-30'-44" można, za pomocą przycisku "POZIOM ZABRUDZENIA", ustawić jeden z trzech czasów: 14', 30' lub 44'.

■ Wciskając przycisk Temperatury można zmniejszać temperaturę prania w stosunku do maksymalnej ustawionej.

| PROGRAM ZA:                                                                         | GUMB<br>PROGRAMA<br>-TORA NA:                                                                                                                                                       | MAX.<br>TEŽINA<br>kg | PREPORUČENA<br>TEMPERATURA<br>°C | MAKSIMALNA<br>TEMPERATURA<br>°C | PUNJENJE<br>DETERDŽENTA |                                                                                   |   |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|----------------------------------|---------------------------------|-------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---|
|                                                                                     |                                                                                                                                                                                     |                      |                                  |                                 | 2                       |  | 1 |
| <b><u>Postojane tkanine</u></b><br>pamuk, lan<br>s predpranjem                      | 1)  + Pre<br>*                                                                                     | 6                    | 60°                              | Do:<br>90°                      | ●                       | ●                                                                                 | ● |
| pamuk, postojane miješane,<br>boje                                                  | 1)  **<br>*                                                                                        | 6                    | 40°                              | Do:<br>60°                      | ●                       | ●                                                                                 |   |
| <b><u>Miješane tkanine i sintetika</u></b><br>pamuk, miješane tkanine,<br>sintetika | 1) <br>*                                                                                           | 3                    | 40°                              | Do:<br>60°                      | ●                       | ●                                                                                 |   |
| <b><u>Vrlo osjetljive tkanine</u></b>                                               |                                                                                                    | 2                    | 40°                              | Do:<br>40°                      | ●                       | ●                                                                                 |   |
| vunene tkanine<br>PERIVE U PERILICI                                                 |                                                                                                    | 1                    | 40°                              | Do:<br>40°                      | ●                       | ●                                                                                 |   |
| "ručno pranje"                                                                      |                                                                                                    | 1                    | 30°                              | Do:<br>30°                      | ●                       | ●                                                                                 |   |
| ispiranje                                                                           | *                                                                                                  | -                    | -                                | -                               |                         | ●                                                                                 |   |
| Brzo<br>centrifugiranje                                                             | *                                                                                                  | -                    | -                                | -                               |                         |                                                                                   |   |
| samo istjecanje vode                                                                |                                                                                                    | -                    | -                                | -                               |                         |                                                                                   |   |
| <b>JEANS<br/>program</b>                                                            | * <b>Jeans</b>                                                                                                                                                                      | 3                    | 40°                              | Do:<br>40°                      | ●                       | ●                                                                                 |   |
| Postojane tkanine<br>Miješane tkanine i sintetika<br>brzi 14-minutni program        | 2) <b>Rapid<br/>14'-30'-44'</b>                                                                                                                                                     | 1                    | 30°                              | Do:<br>30°                      | ●                       | ●                                                                                 |   |
| Postojane tkanine<br>Miješane tkanine i sintetika<br>brzi 30-minutni program        |                                                                                                                                                                                     | 2                    | 30°                              | Do:<br>40°                      | ●                       | ●                                                                                 |   |
| Postojane tkanine<br>Miješane tkanine i sintetika<br>brzi 44-minutni program        |                                                                                                                                                                                     | 3                    | 30°                              | Do:<br>40°                      | ●                       | ●                                                                                 |   |
| Miješane osjetljiva sintetika                                                       | *                                                                                                | 3                    | 30°                              | Do:<br>30°                      | ●                       | ●                                                                                 |   |
| Miješane - Sušenje                                                                  |                                                                                                  | 3                    | -                                | -                               |                         |                                                                                   |   |
| Pamuk - Sušenje                                                                     |                                                                                                  | 4                    | -                                | -                               |                         |                                                                                   |   |
| Pamuk - Miješane                                                                    | Rapid  +  59' | 1,5                  | 30°                              | Do:<br>30°                      | ●                       | ●                                                                                 |   |



Molimo pročitajte ova napomene:

#### Podaci laboratorijskih ispitivanja (prema standardu RN 50229)

##### Pranje

Koristite program pranja \*\*, s najvećim "stupnjem zaprljanosti rublja", najveće brzine centrifugiranja i temperature pranja od 60°C.  
Program je preporučen i za ispitivanje na niskoj temperaturi pranja.

##### Sušenje

Za prvo sušenje s 4 kg rublja (koje sadrži npr; jastučnice i ručnike) odaberite program sušenja za pamuk (☼☼☼), spremno za ormar (2).  
Za slijedeće sušenje s 2 kg rublja (koje sadrži npr; 2 plahte i ručnike) odaberite program sušenja za pamuk (☼☼☼), spremno za ormar (2).

Ako je potrebno smanjite brzinu centrifugiranja, i to: kako je predloženo na najveće djelotvornosti pranja i ispiranja, naljepnicama koje se nalaze na odjeći ili za vrlo osjetljivo rublje u potpunosti isključite. Tijekom ovih programa izmjenjuju se ciklusi centrifugu, ova opcija može se podesiti tipkom za brzinu centrifuge.

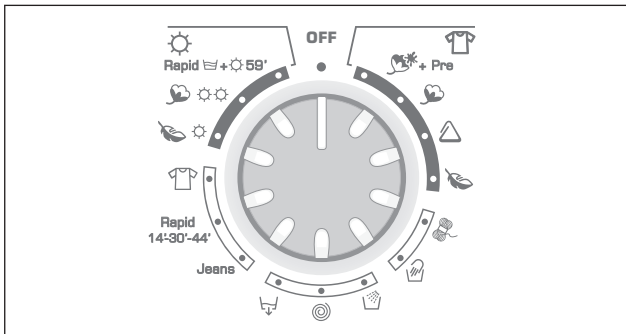
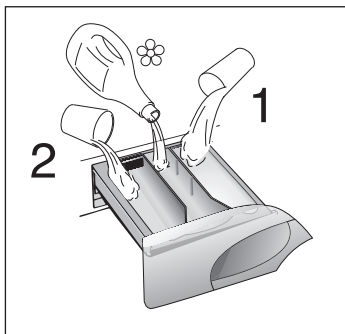
\* Program za automatsko sušenje.

- 1) Pokazuje kako programima podesiti trajanje i jačinu pranja korištenjem tipke za STUPANJ PRLJAVŠTINE.
  - 2) Odabirom brzog programa pranja preko programske tipke i pomoću tipke za "STUPANJ PRLJAVŠTINE" moguće je odabrati između tri različite dužine trajanja programa od 14, 30 i 44 minute.
- Pritiskom na tipku za temperaturu pranja moguće je prati na bilo kojoj temperaturi ispod najveće dopuštene.

## 7. POGLAVJE

## RAZPREDELNICA S PROGRAMI

| Program za:                                                                                        | GUMB ZA IZBIRANJE PROGRAMOV NA:                                                                                                                                                                                                                             | TEŽA (NAJVEČ) Kg. | PRIPOROČENA TEMPERATURA °C | ■ NAJVIŠJA TEMPERATURA °C | PRALNA SREDSTVA V: |                                                                                   |   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|----------------------------|---------------------------|--------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---|
|                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                             |                   |                            |                           | 2                  |  | 1 |
| <b><u>Odporne tkanine</u></b><br>Bombaž, platno s predpranjem                                      | 1)  + Pre<br>*                                                                                                                                                             | 6                 | 60°                        | Do: 90°                   | ●                  | ●                                                                                 | ● |
| Bombaž, odporne tkanine iz mešanice vlaken, Barve                                                  | 1)  **<br>*                                                                                                                                                                | 6                 | 40°                        | Do: 60°                   | ●                  | ●                                                                                 |   |
| <b><u>Tkanine iz mešanice vlaken in sintetike</u></b> Bombaž, tkanine iz mešanih vlaken, sintetika | 1) <br>*                                                                                                                                                                   | 3                 | 40°                        | Do: 60°                   | ●                  | ●                                                                                 |   |
| <b><u>Zelo občutljive tkanine</u></b>                                                              |                                                                                                                                                                            | 2                 | 40°                        | Do: 40°                   | ●                  | ●                                                                                 |   |
| Volna (za strojno pranje)                                                                          |                                                                                                                                                                            | 1                 | 40°                        | Do: 40°                   | ●                  | ●                                                                                 |   |
| Ročno pranje                                                                                       |                                                                                                                                                                            | 1                 | 30°                        | Do: 30°                   | ●                  | ●                                                                                 |   |
| Izpiranje                                                                                          | *                                                                                                                                                                          | -                 | -                          | -                         |                    | ●                                                                                 |   |
| Centrifugiranje z veliko hitrostjo                                                                 | *                                                                                                                                                                          | -                 | -                          | -                         |                    |                                                                                   |   |
| Samo izčrpavanje                                                                                   |                                                                                                                                                                            | -                 | -                          | -                         |                    |                                                                                   |   |
| Program Jeans                                                                                      | * <b>Jeans</b>                                                                                                                                                                                                                                              | 3                 | 40°                        | Do: 40°                   | ●                  | ●                                                                                 |   |
| Odporne tkanine<br>Tkanine iz mešanice vlaken in sintetike<br>Hitri 14-min. program                | 2) <b>Rapid 14'-30'-44'</b>                                                                                                                                                                                                                                 | 1                 | 30°                        | Do: 30°                   | ●                  | ●                                                                                 |   |
| Odporne tkanine<br>Tkanine iz mešanice vlaken in sintetike<br>Hitri 30-min. program                |                                                                                                                                                                                                                                                             | 2                 | 30°                        | Do: 40°                   | ●                  | ●                                                                                 |   |
| Odporne tkanine<br>Tkanine iz mešanice vlaken in sintetike<br>Hitri 44-min. program                |                                                                                                                                                                                                                                                             | 3                 | 30°                        | Do: 40°                   | ●                  | ●                                                                                 |   |
| Mešanica vlaken, občutljiva sintetika                                                              | *                                                                                                                                                                        | 3                 | 30°                        | Do: 30°                   | ●                  | ●                                                                                 |   |
| Mešano - Sušenje                                                                                   |                                                                                       | 3                 | -                          | -                         |                    |                                                                                   |   |
| Bombaž - Sušenje                                                                                   |    | 4                 | -                          | -                         |                    |                                                                                   |   |
| Bombaž - Mešano                                                                                    | Rapid  +  59'                                                                         | 1,5               | 30°                        | Do: 30°                   | ●                  | ●                                                                                 |   |



**Prosimo, da upoštevate naslednje:**

**Podatki za testne laboratorije  
(Ref. EN 50229 Standards)**

**Pranje**

Izberite program \*\* z najvišjo stopnjo umazanosti perila, najvišjim možnim številom vrtljajev centrifuge in temperaturo 60°C.  
Ta program priporočamo tudi za testiranja pri nižjih temperaturah.

**Sušenje**

Za prvo sušenje 4 kg perila (vrsta perila: prevleke za blazine, brisače) izberite program za sušenje bombaža (☀️☀️), za v omaro (2).  
Za drugo sušenje 2 kg perila (vrsta perila: 2 rjuhe in brisače) izberite program za sušenje bombaža (☀️☀️), za v omaro (2).

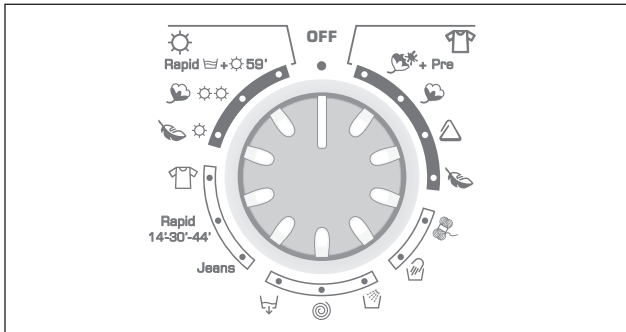
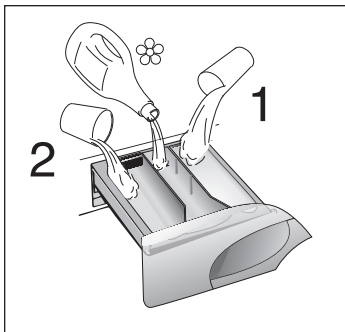
Pri vseh programih lahko po potrebi znižate hitrost centrifugiranja pod najvišjo predvideno za posamezni program, pri pranju zelo občutljivih tkanin pa lahko tudi prekličete centrifugiranje. To storite s pomočjo tipke za nastavljanje hitrosti centrifugiranja.

■ Tipka za nastavljanje temperature omogoča pranje pri vseh temperaturah, nižjih od najvišje dovoljene temperature za izbrani program.

\* Programi za avtomatsko sušenje.

- 1) Pri prikazanih programih lahko prilagodite trajanje in intenzivnost pranja s pomočjo tipke za nastavljanje stopnje umazanosti perila.
- 2) Če z gumbom za izbiranje programov izberete hitri program, lahko s pomočjo tipke za določanje stopnje umazanosti perila izbirate med 3 dolžinami programa - 14', 30' in 44'.

| TEXTÍLIA PROGRAM                                                                                  | PROG.                                                                                                                                                                               | MAX.<br>SÚLY<br>kg | PREPORÚCENA<br>TEMPERATURA<br>°C | MAKSIMALNA<br>TEMPERATURA<br>°C | MOSÓSZERADAG |                                                                                   |   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|----------------------------------|---------------------------------|--------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---|
|                                                                                                   |                                                                                                                                                                                     |                    |                                  |                                 | 2            |  | 1 |
| <b><u>Nem érzékeny anyagok</u></b><br><b><u>Pamut, vászon</u></b><br>előmosás                     | 1)<br>★  + Pre                                                                                     | 6                  | 60°                              | Max:<br>90°                     | ●            | ●                                                                                 | ● |
| Pamut, vegyes nem érzékeny,<br>fakuló                                                             | 1)<br>★  **                                                                                        | 6                  | 40°                              | Max:<br>60°                     | ●            | ●                                                                                 |   |
| <b><u>Keverő és szintetikus</u></b><br><b><u>anyagok</u></b><br>Pamut, kevert textil, szintetikus | 1)<br>★                                                                                            | 3                  | 40°                              | Max:<br>60°                     | ●            | ●                                                                                 |   |
| <b><u>Nagyon finom</u></b><br><b><u>anyagok</u></b>                                               |                                                                                                    | 2                  | 40°                              | Max:<br>40°                     | ●            | ●                                                                                 |   |
| „GÉPPEL MOSHATÓ”<br>gyapjúáru                                                                     |                                                                                                    | 1                  | 40°                              | Max:<br>40°                     | ●            | ●                                                                                 |   |
| Kézi mosás                                                                                        |                                                                                                    | 1                  | 30°                              | Max:<br>30°                     | ●            | ●                                                                                 |   |
| Öblítés                                                                                           | ★                                                                                                  | -                  | -                                | -                               |              | ●                                                                                 |   |
| Gyors centrifugálás                                                                               | ★                                                                                                  | -                  | -                                | -                               |              |                                                                                   |   |
| Csak vízirítés                                                                                    |                                                                                                    | -                  | -                                | -                               |              |                                                                                   |   |
| Farmer<br>Program                                                                                 | ★ Jeans                                                                                                                                                                             | 3                  | 40°                              | Max:<br>40°                     | ●            | ●                                                                                 |   |
| Nem érzékeny anyagok<br>Keverő és szintetikus<br>anyagok Gyors 14 perces                          | 2)<br><br>Rapid<br>14'-30'-44'                                                                                                                                                      | 1                  | 30°                              | Max:<br>30°                     | ●            | ●                                                                                 |   |
| Nem érzékeny anyagok<br>Keverő és szintetikus<br>anyagok Gyors 30 perces                          |                                                                                                                                                                                     | 2                  | 30°                              | Max:<br>40°                     | ●            | ●                                                                                 |   |
| Nem érzékeny anyagok<br>Keverő és szintetikus<br>anyagok Gyors 44 perces                          |                                                                                                                                                                                     | 3                  | 30°                              | Max:<br>40°                     | ●            | ●                                                                                 |   |
| Vegyes, finom<br>szintetikus anyagok                                                              | ★                                                                                                | 3                  | 30°                              | Max:<br>30°                     | ●            | ●                                                                                 |   |
| Szintetikus- Szárítás                                                                             |                                                                                                  | 3                  | -                                | -                               |              |                                                                                   |   |
| Pamut - Szárítás                                                                                  |                                                                                                  | 4                  | -                                | -                               |              |                                                                                   |   |
| Pamut - Szintetikus                                                                               | Rapid  +  59' | 1,5                | 30°                              | Max:<br>30°                     | ●            | ●                                                                                 |   |



**Kérjük, olvassa el az alábbi megjegyzéseket!**

### Információk vizsgálo laboratóriumok részére (Hivatkozás az EN 50229 szabványra)

#### Mosás

Használja a \*\* programot 60°C hőmérsékleten, a kiválasztott maximális szennyezettségi szinttel és maximális centrifugálási sebességgel.

A programot alacsonyabb hőmérsékleten végzett vizsgálathoz is javasoljuk.

#### Szárítás

Először szárítás 4 kg-os adaggal (az adag a következőket tartalmazza: pámahuzatok és törülközők) a pamutszáritási program (☀️) és az szekrényszár (2) kiválasztásával.

Másodszor szárítás 2 kg-os adaggal (az adag a következőket tartalmazza: 2 lepedő és törülközők) a pamutszáritási program (☀️) és az szekrényszár (2) kiválasztásával.

#### \* Programok automatikus szárításhoz.

- 1) A bemutatott programoknál a szennyezettség mértéke gomb segítségével a mosás időtartamát és intenzitását állíthatja be.
- 2) A "14'-30'-44'" gyors programnak a programgombbal és a „SZENNYEZETTSÉG MÉRTÉKE” gombbal történő kiválasztásával 3 különböző programhosszúság közül lehet választani: 14 perc, 30 perc és 44 perc.

■ A „Mosási hőmérséklet” gomb lenyomása a megengedett maximális hőmérséklet alatt bármilyen hőmérsékleten történő mosást tesz lehetővé.

A centrifugálás sebessége csökkenthető a ruhadarabok címkéjén található útmutató betartása érdekében, vagy a nagyon finom textíliák esetében teljesen kikapcsolható a centrifugálás, ami a centrifuga választókapcsolójával végezhető el.

## KAPITOLA 7

## Tabulka pracích programů

| PROGRAM PRO                                                                         | VOLBA UKAZATELE<br>VOLIČE<br>PROGRAMŮ NA:                                                                                                                                           | MAX.<br>NÁPLŇ<br>kg | DOPORUČENÁ<br>TEPLOTA<br>°C | TEPLOTA<br>MAXIMÁLNÍ<br>°C | NÁSYPKA PRACÍCH<br>PROSTŘEDKŮ |                                                                                   |   |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-----------------------------|----------------------------|-------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---|
|                                                                                     |                                                                                                                                                                                     |                     |                             |                            | 2                             |  | 1 |
| <u><b>Odolné tkaniny</b></u><br>Bavlna, len<br>s předpírkou                         | 1)<br>*  + Pre                                                                                     | 6                   | 60°                         | Do:<br>90°                 | ●                             | ●                                                                                 | ● |
| Bavlna, směsné odolné,<br>Barevné                                                   | 1)<br>*  **                                                                                        | 6                   | 40°                         | Do:<br>60°                 | ●                             | ●                                                                                 |   |
| <u><b>Směsné a syntetické tkaniny</b></u><br>Bavlna, směsné<br>a syntetické tkaniny | 1)<br>*                                                                                            | 3                   | 40°                         | Do:<br>60°                 | ●                             | ●                                                                                 |   |
| <u><b>Velmi jemné tkaniny</b></u>                                                   |                                                                                                    | 2                   | 40°                         | Do:<br>40°                 | ●                             | ●                                                                                 |   |
| Vlna určená k praní v pračce                                                        |                                                                                                    | 1                   | 40°                         | Do:<br>40°                 | ●                             | ●                                                                                 |   |
| Ruční praní                                                                         |                                                                                                    | 1                   | 30°                         | Do:<br>30°                 | ●                             | ●                                                                                 |   |
| Máchání                                                                             | *                                                                                                  | -                   | -                           | -                          |                               | ●                                                                                 |   |
| Intenzivní odstředění                                                               | *                                                                                                  | -                   | -                           | -                          |                               |                                                                                   |   |
| Pouhé vypuštění vody                                                                |                                                                                                    | -                   | -                           | -                          |                               |                                                                                   |   |
| <b>PROGRAM<br/>JEANS</b>                                                            | * <b>Jeans</b>                                                                                                                                                                      | 3                   | 40°                         | Do:<br>40°                 | ●                             | ●                                                                                 |   |
| Odolné tkaniny<br>Směsné a syntetické tkaniny<br>Rychloprogram 14'                  | 2)<br><br><b>Rapid<br/>14'-30'-44'</b>                                                                                                                                              | 1                   | 30°                         | Do:<br>30°                 | ●                             | ●                                                                                 |   |
| Odolné tkaniny<br>Směsné a syntetické tkaniny<br>Rychloprogram 30'                  |                                                                                                                                                                                     | 2                   | 30°                         | Do:<br>40°                 | ●                             | ●                                                                                 |   |
| Odolné tkaniny<br>Směsné a syntetické tkaniny<br>Rychloprogram 44'                  |                                                                                                                                                                                     | 3                   | 30°                         | Do:<br>40°                 | ●                             | ●                                                                                 |   |
| Směsné, jemné syntetické                                                            | *                                                                                                | 3                   | 30°                         | Do:<br>30°                 | ●                             | ●                                                                                 |   |
| Směsné prádlo - Sušení                                                              |                                                                                                  | 3                   | -                           | -                          |                               |                                                                                   |   |
| Bavlna - Sušení                                                                     |                                                                                                  | 4                   | -                           | -                          |                               |                                                                                   |   |
| Bavlna - Směsné prádlo                                                              | Rapid  +  59' | 1,5                 | 30°                         | Do:<br>30°                 | ●                             | ●                                                                                 |   |



## ROZDZIAŁ 8

WYBÓR  
PROGRAMU

*Pralka posiada różne grupy programów stosowane w zależności od rodzaju materiału i jego stopnia zabrudzenia. Programy te różnią się rodzajem prania, temperaturą i długością cyklu prania (patrz tabela programów prania).*

**MATERIAŁY WYTRZYMAŁE**

*Programy zostały opracowane w celu maksymalnego rozwinięcia fazy prania i płukania, przerywanych fazami wirowania, co zapewnia doskonałe efekty. Końcowe wirowanie zapewnia skuteczne usunięcie wody.*

**MATERIAŁY Z WŁÓKIEN  
MIESZANYCH I  
SYNTECYCZNYCH**

*Doskonałe efekty prania zapewnia zoptymalizowany rytm obrotów bębna oraz płukanie w dużej ilości wody. Delikatne odwirowanie zmniejsza ryzyko pogniecenia pranych tkanin.*

**MATERIAŁY WYĄTKOWO  
DELIKATNE**

*Jest to nowe podejście do prania, które składa się z naprzemiennych okresów prania i pauz, szczególnie odpowiednich do prania bardzo delikatnych tkanin. Pranie i płukanie odbywa się w dużej ilości wody, co zapewnia najlepsze wyniki.*

## POGLAVLJE 8

ODABIR PROGRAMA  
PRANJA

Za različite vrste tkanina i različite stupnjeve prijavštine ova perilica rublja ima različite skupine programa koji su u skladu sa: ciklusom pranja, temperaturom pranja i dužinom ciklusa (pogledajte tabelarni prikaz programa pranja).

**POSTOJANE TKANINE**

Ovi programi namijenjeni su ostvarivanju najveće djelotvornosti pranja i ispiranja. Tijekom ovih programa izmjenjuju se ciklusi centrifugiranja koji daju odlične rezultate i ciklus spiranja. Zadržje centrifugiranje posebno je djelotvorno da se rublje temeljito ocijedi.

**TKANINE OD MIJEŠANIH I  
SINTETIČKIH VLAKNA**

Glavno pranje pranje i ispiranje, pružaju najbolje vrijednosti zahvaljujući rotiranju bubnja i razini vode. Blago centrifugiranje pomaže da se tkanine manje gužvaju.

**POSEBNO OSJETLJIVE TKANINE**

Ovo je novi ciklus pranja u kojem se izmjenjuje pranje i namakanje, posebno je preporučljiv za vrlo osjetljive tkanine.



## 8. POGLAVJE

### IZBIRANJE PROGRAMOV

Pralni stroj ima skupine programov, ki omogočajo pranje različno umazanega perila, kot seveda tudi pranje različnih vrst tkanin. Programi pranja se med seboj razlikujejo po načinu pranja, temperaturah in po trajanju (gl. razpredelnico programov pranja).

#### OBSTOJNE TKANINE

Stroj pere in izpira perilo na teh programih z intenzivno močjo. Po vsakem vmesnem izpiranju stroj perilo tudi ožame, kar zagotavlja popolno izpiranje. Končno centrifugiranje perila temeljito ožame.

#### TKANINE IZ MEŠANIH IN SINTETIČNIH VLAKEN

Ritem vrtenja bobna in nivo vode zagotavljata najboljše rezultate pranja in izpiranja. Nežno ožemanje prepreči, da bi se perilo preveč zmečkalo.

#### ZELO OBČUTLJIVE TKANINE

To je nov program, ki perilo izmenično pere in namaka, in je predvsem namenjen pranju zelo občutljivih tkanin. Pranje in izpiranje poteka v večji količini vode, kar zagotavlja najboljše rezultate.

## 8. FEJEZET

### PROGRAMVÁLASZTÁS

Az anyagtípusoknak és a szennyezettségi szintnek megfelelően a mosógép különböző programsávvai rendelkezik, amelyek a következők: mosási ciklus, a ciklus hőmérséklete és a ciklus hossza (lásd a mosóprogramok táblázatát).

#### NEM ÉRZÉKENY ANYAGOK

A programot alapos mosáshoz és öblítéshez, valamint tökéletes öblítést biztosító centrifugáláshoz terveztük. Az utolsó centrifugálás hatékonyabb víztávolítást eredményez.

#### KEVERT ÉS SZINTETIKUS ANYAGOK

A főmosás és az öblítés a dob forgási ritmusának és a vízszintnek köszönhetően biztosítja a legjobb eredményeket. A finom centrifugázás azt jelenti, hogy a textiliák kevésbé gyűrődnek össze.

#### KÜLÖNLEGESEN FINOMSZÁLÚ ANYAGOK

Ez újítja a mosási elv, a működés és a szünet váltakozó periódusaiból álló ciklussal, amely különösen alkalmas nagyon finom szövetek mosására. A mosás és az öblítés magas vízszinten történik a legjobb eredmény érdekében.

## KAPITOLA 8

### VOLBA PROGRAMŮ

Pro různé typy tkaniny s různým stupněm zašpinění má pračka okruhy programů rozdělených podle druhu praní, teploty a doby praní (viz tabulka programů).

#### ODOLNÉ TKANINY

Tyto programy byly navrženy tak, aby se dosáhlo nejlepších výsledků praní a máchání. Krátké odstřed'ování zařazené po každém máchání zajišť'uje dokonalé vymáchání prádla. Závěrečné odstřed'ování zajišť'uje vyšší účinnost při odstraňování vody z prádla.

#### SMĚSNÉ A SYNTETICKÉ TKANINY

U hlavního praní je dosažováno nejlepších výsledků díky proměnlivým rytmickým otáčkám pracího bubnu a výšce hladiny napouštěné vody. Jemné odstřed'ování zamezí nadměrnému pomačkání prádla.

#### VELMI JEMNÉ TKANINY

Jedná se o zcela nový kompletní program praní s cyklem, který sám reguluje aktivnost a pauzu programu, způsoben především pro praní velmi jemných tkanin. Praní a máchání budou provedeny s velkým množstvím vody k dosažení nejlepších výsledků.

**PROGRAM WEŁNA**

Program ten jest przeznaczony wyłącznie do prania tkanin wełnianych dopuszczonych do prania w pralce. W cyklu tym naprzemiennie są momenty prania i momenty pauzy, przy temperaturze maksymalnej 40°C z 3 ptukaniem i jednym delikatnym wirowaniem.

**PRANIE RĘCZNE 30°**

Pralka ma również cykl prania delikatnego, zwanego –pranie ręczne. Jest to kompletny cykl prania dla bielizny przeznaczonej wyłącznie do prania ręcznego. Program ma temperaturę maksymalnie do 30°C i zakończony jest 3 ptukaniami i delikatnym wirowaniem.

**PROGRAM SPECJALNY****„PTUKANIA”**

Program ten wykonuje 3 ptukania bielizny z pośrednimi odwirowaniami (które można zredukować lub anulować specjalnym przyciskiem). Można w ten sposób ptukać wszelkie typy tkanin, także odzież wypraną uprzednio ręcznie.

**PROGRAM SPECJALNY****„SZYBKIE WIROWANIE”**

Program ten wykonuje wirowanie o maksymalnej prędkości. (Obroty mogą być zredukowane specjalnym przyciskiem).

**TYLKO WYPUSZCZENIE WODY**

Program ten przeznaczony jest tylko do wypuszczenia wody.

**PROGRAM JEANS**

Program ten zapewnia optymalne efekty prania tkanin wytrzymałych takich jak jeans. Cykl prania osiąga temperaturę 40°C idealną do usuwania zabrudzeń bez naruszenia elastyczności włókien.

**PROGRAM ZA VUNU**

Program pranja namjenjen tkaninama obilježenim znakom vune. Ovaj ciklus pranja se sastoji od promjenjivih razdoblja aktivnosti i pauze. Program ima najvišu temperaturu pranja od 40°C i završava sa 3 ispiranja i kratkim centrifugiranjem.

**“RUČNO PRANJE”**

Ova perilica rublja ima poseban nježan program pranja “RUČNO PRANJE”. Ovaj program pranja omogućuje cjelovit ciklus pranja za odjeću koja na etiketi ima oznaku “isključivo za ručno pranje”. Ovaj program pranja radi na temperaturi od 30° C a završava s 3 ispiranja i polaganim centrifugiranjem.

**POSEBAN PROGRAM “RINSE” (ISPIRANJE)**

Ovaj program izvodi tri ispiranja, između kojih se izvodi centrifugiranje (koje se može smanjiti ili isključiti korištenjem odgovarajućeg gumba). Takvo ispiranje može se koristiti za bilo koju vrstu tkanina, npr. koristite ga nakon ručnog pranja.

**POSEBAN PROGRAM “BRZO CENTRIFUGIRANJE”**

Ovaj program izvodi se na najvećoj brzini centrifugiranja (koja se može smanjiti korištenjem odgovarajućeg gumba).

**SAMO ISTJECANJE VODE**

Ovaj program omogućuje samo istjecanje vode iz perilice rublja.

**JEANS PROGRAM**

Ovaj specijalni program omogućava visoko kvalitetne rezultate pranja za materijale kao što je Jeans Program ima maksimalnu temperaturu od 40°C, idealno za uklanjanje prljavština bez oštećenja vlakana.



**Jeans**

## PROGRAM ZA VOLNO

Ta program je namenjen pranju perila iz volne, označenega z etiketo „Woolmark“. Tekom programa se izmenjujejo aktivne faze in premori. Pranje poteka pri temperaturi do 40°, zaključí pa se s 3 izpiranji in kratkotrajnim centrifugiranjem.

## 'ROČNO' PRANJE

Pralni stroj omogoča tudi nemarno pranje zelo občutljivega perila, enakovredno ročnemu pranju. Ta program je namenjen pranju perila, označenega z etiketo 'Ročno pranje'. Stroj opere perilo pri 30°C, program pa se zaključí z 3 izpiranji in nežnim centrifugiranjem.

## IZPIRANJE

Ta program opravi tri izpiranja z vmesnim centrifugiranjem (hitrost lahko prilagodite s pomočjo ustreznih tipke). Ta program je namenjen izpiranju različenega perila po pranju na roke.

## HITRO CENTRIFUGIRANJE

Ta program je namenjen intenzivnemu centrifugiranju perila (hitrost lahko prilagodite s pomočjo ustreznih tipke).

## IZČRPAVANJE VODE

Program je namenjen izčrpanju vode iz bobna.

## PROGRAM JEANS

Ta namensko zasnovani program zagotavlja visoko kakovost pranja trpežnih tkanin, kot je to jeans. Najvišja temperatura med izvajanjem programa je 40° C, kar je idealno za odstranjevanje nečistoč brez negativnega vpliva na elastičnost vlaken.

## WOOLMARK

A Woolmark emblémával jelölt szövetek mosására szolgáló program. Ez a ciklus a mékódés és a szűnet váltakozó periódusaiából áll. A mosás és az öblítés magas vízszinten történik a legjobb eredmény érdekében. A program maximális hőmérséklete 40°C; három öblítéssel, ebből egy az öblítőszeres öblítéshez és egy rövid centrifugálás.

## KÉZI MOSÁS

A mosógép finom „kézi mosás” programmal is rendelkezik. Ezzel a programmal azok a ruhadarabok moshatók ki, amelyek címkéjén a „Csak kézzel mosható” felirat található. A program 30°C hőmérsékleten működik, 3 öblítéssel és egy lassú centrifugálással hajt végre.

## SPECIÁLIS „ÖBLÍTÉS” PROGRAM

Ez a program három öblítéssel végez közepes centrifugálási sebességgel (ami a megfelelő gombbal csökkenthető vagy kihagyható). Bármilyen típusú textilra öblítéséhez használható, például kézi mosás után.

## SPECIÁLIS „GYORS CENTRIFUGÁLÁS” PROGRAM

A „GYORS CENTRIFUGÁLÁS” program maximális centrifugálással végez (amely a megfelelő gombbal csökkenthető).

## CSAK VÍZÜRÍTÉS

Ez a program kiüríti a vizet.

## FARMER PROGRAM

Ez a különlegesen kialakított program kiváló minőségű mosást biztosít az olyan ellenálló anyagok esetében, mint amilyenek a farmemadragok. A program maximális hőmérséklete 40°C, ami ideális a szennyeződések eltávolításához anélkül, hogy veszélyeztetné a szövetszálak rugalmasságát.

## PROGRAM VLNA

*Je program určený výhradně pro tkaniny z "vlny pro praní v pračce". Tento cyklus střídá intervaly praní s intervaly pauzy při maximální teplotě 40°C a končí trojím mácháním a jemným odstředěním.*

## RUČNÍ PRÁNÍ

Pračka je vybavena také pracím cyklem pro jemné tkaniny. Tento cyklus je nazýván "Ruční praní". Program "ručního praní" je vhodný pro tkaniny, které se jinak perou výhradně ručně. Program dosáhne maximální teploty 30° C a je zakončen 3 máchacími cykly a jemným odstředěním.

## SPECIÁLNÍ PROGRAM "MÁCHÁNÍ"

Tento program provádí 3 máchání prádla s průběžným odstředováním (které lze případně snížit nebo zrušit pomocí příslušného tlačítka). Používá se pro máchání všech typů tkanin, např. i po praní v ruce.

## SPECIÁLNÍ PROGRAM "INTENZIVNÍ Odstředění"

Tento program provádí odstředování při maximální rychlosti (kterou lze případně snížit nebo zrušit pomocí příslušného tlačítka).

## POUZE VYPOUŠTĚNÍ

Program vypouštění provede vypouštění vody.

## PROGRAM JEANS

*Tento program je připraven pro maximální kvalitu praní odolných tkanin, jako např. jeans. Prací cyklus dosáhne maximální teploty 40°C, ideální k odstranění nečistoty při zachování elasticity vláken.*

**PROGRAM SZYBKİ**

W programie szybkim "14'-30'-44" można, za pomocą przycisku "POZIOM ZABRUDZENIA", ustawić jeden z trzech czasów: 14', 30' lub 44'.

W tabeli programów zamieszczone są wskazania dla każdego z programów szybkich.

W programach szybkich należy stosować znacznie mniej detergentów, tylko około 20% ilości podanych na opakowaniu.

**PROGRAM KOSZULE**

Kompletny cykl prania dla koszul.

Pranie i płukanie jest zoptymalizowane w zakresie obrotów bębna oraz poziomu wody.

Program osiąga temperaturę maksymalną 30°C i kończy się trzema płukaniem i delikatnym wirowaniem.

**SUSZENIE "MIESZANE"**

Suszenie materiałów mieszanych (syntetycznych/bawełnianych), syntetycznych.

**SUSZENIE "BAWEŁNA"**

Suszenie materiałów z bawełny, ręcznikowych, lnianych, dzianiny itp...

**SZYBKİ 59'**

Szybki program prania i suszenia trwający około 59'. Idealny do uzyskania ubrań czystych i suchych które pragniemy natychmiast nosić.

- Dla małych wsadów max 1,5 kg (na przykład 4 koszule)

- Ubrań mało zabrudzonych (bawełna i mieszanka)

Przy tym programie zalecamy zmniejszenie ilości detergentu (w porównaniu z programem zwykłym).

**BRZI PROGRAMI PRANJA**

Odabirom brzog programa pranja preko programske tipke i pomoću tipke za "STUPANJ PRLJAVŠTINE" moguće je odabrati izme\_u tri različite dužine trajanja programa od 14, 30 i 44 minute.

Za detaljne informacije o tim programima molimo da pogledate tabelami prikaz programa..

Kada odaberete brzi program pranja, molimo da uvažite da je preporučeno koristiti samo 20% od količine deterdženta koja je prikazana na njegovoj ambalaži.

**PROGRAM ZA KOŠULJE**

Ovaj program omogućuje potpuni ciklus pranja za košulje.

Zahvaljujući posebnom ritmu okretanja bubnja i razini vode, glavno pranje i ispiranje pružaju najbolje rezultate.

Program pere na najvišoj temperaturi od 30°C a završava s 3 ispiranja i kratkim centrifugiranjem.

**SUŠENJE SINTETIKA**

Miješane tkanine (sintetika/pamuk), sintetika.

**SUŠENJE PAMUK**

Pamučno rublje, frotir, lan, juta, itd...

**RAPID 59'**

Potpuni brzi ciklus pranja i sušenja traje samo 59'. To je idealan program da suho i osveženu odjeću spremnu za nošenje, dobijete odmah nakon što je ciklus završen.

- Maksimalno punjenje uređaja: 1,5 kg (npr. 4 košulje)

- Za manje zaprljanu odjeću (pamuk i miješane tkanine)

Da izbjegnute uzaludno trošenje deterdženta, savjetujemo da za ovaj program pranja smanjite količinu deterdženta (u usporedbi s uobičajenim programom pranja).

**Rapid**  
**14'-30'-44'**



**Rapid**  **59'**

## HITRI PROGRAM

Ce z gumbom za izbiranje programov izberete hitri program, lahko s pomočjo tipke za določanje stopnje umazanosti perila izbirate med 3 dolžinami programa - 14', 30' in 44'.

Več podatkov o teh programih boste našli v razpredelnici programov. Če izberete hitri program, priporočamo, da odmerite le 20% od običajno priporočene količine detergenta.

## PROGRAM "SRAJCE"

Ta program je namenjen pranju srajc. Zaradi prilagojenega obračanja bobna in višine gladine vode so zagotovljeni optimalni rezultati pranja in izpiranja. Najvišja za ta program predvidena temperatura je 30°C, program pa se zaključi s 3 izpiranji in kratkotrajnim ožemanjem.

## SUŠENJE "MEŠANO"

Tkanine iz mešanice vlaken sintetične in bombaža, sintetične tkanine - simbol na stikalu za izbiranje programov.

## SUŠENJE "BOMBAŽ"

Bombaž, frotir, platno, juta, lan itd. - simbol na stikalu za izbiranje programov.

## HITRI 59'

Kompleten program pranja in sušenja, ki traja samo 59'. Tako imate v zelo kratkem času na voljo oprano, posušeno in osveženo perilo, ki ga lahko ponovno uporabite takoj, ko je program zaključen.

- Največja dovoljena količina perila: 1,5 kg (npr. 4 srajce)

- Manj (bombaž, mešanica vlaken)

Priporočamo, da za ta program v stroj odmerite manjšo količino detergenta (v primerjavi z običajnim programom), da se izognete nepotrebnim potratom.

## GYORS PROGRAM

A "14'-30'-44'" gyors programnak a programgombbal és a „SZENNYEZETTSÉG MÉRTÉKE” gombbal történő kiválasztásával 3 különböző programhosszúság közül lehet választani: 14 perc, 30 perc és 44 perc.

Ezen programokkal kapcsolatos információk a programtáblázatban találhatók. A gyors program kiválasztásakor ne felejtse el, hogy a mosóporos dobozon ajánlott mennyiségnek csak a 20%-át javasoljuk

## „ING” PROGRAM

Ez a program ingek teljes mosási ciklusát teszi lehetővé. A fõmosás és az öblítés a dob forgási ritmusának és a vízszintnek köszönhetően biztosítja a legjobb eredményeket.

A program maximum 30°C hőmérsékleten működik, 3 öblítést és egy lassú centrifugálást hajt végre.

## SZÁRÍTÁS SZINTETIKUS

Kevert anyag (szintetikus/pamut), szintetikus anyagok.

## SZÁRÍTÁS PAMUT

Pamut, frottírtörölköző, lenvászon, kenderszövet stb.

## RAPID 59' (59 perces GYORS)

A teljes expressz mosó-szárító ciklus mindössze 59 percig tart. Ideális program ahhoz, hogy a ciklus befejezése után azonnal száraz, friss, használatra kész ruhát vegyünk a kezünkbe.

- Maximális adag: 1,5 kg (például 4 ing)

- Enyhén szennyezett textília (pamut és kevert anyagok)

Ennél a programnál azt javasoljuk, hogy a mosószerpazarlás elkerülése érdekében csökkentse a mosószeraadagot (a normál programhoz képest).

## RYCHLY PROGRAM

Volbou rychlého programu "14'-30'-44'", voličem programu a stisknutím tlačítka "STUPĚN ZNEČIŠTĚNÍ" je možné zvolit z 3 rychlých programů o délce 14, 30 a 44 minut.

Pro pokyn k rychlým programům viz tabulku programů.

U volby rychlého programu použijte pouze 20% z doporučeného množství čisticího prostředku uvedeného na jeho obalu.

## PROGRAM NA PRÁNÍ KOŠIL

Kompletní prací cyklus pro praní košil.

Praní a máchání je v souladu s rytmem rotace bubny a hladinou vody.

Maximální teplota programu je 30° C a je ukončený 3 fázemi máchání a jemným odstředěním.

## SUŠENÍ SMĚSNÉHO PRÁDLA

Sušení směsného prádla (syntetické/bavlna), syntetické prádlo.

## SUŠENÍ BAVLNY

Sušení bavlněného, plátěného, konopního a froté prádla apod.

## 59' RYCHLÝ PROGRAM

Kompletní program praní a sušení s přibližným trváním 59'. Je ideální k praní a sušení na prádla, které si chcete obléknout ihned.

-Pro malé množství praného prádla do max. 1,5 kg (např. 4 košile)

-Pro málo znečištěné prádlo (bavlna a směsné)

Pro tento program doporučujeme snížit dávku čisticího prostředku (oproti běžné dávce).

## ROZDZIAŁ 9

SZUFLADA NA  
PROSZEK

Szuflada na proszek jest podzielona na 3 przegródki:

- Przegródka "1" jest przeznaczona na środek do prania wstępnego.
- Przegródka "2" jest przeznaczona na specjalne dodatki do prania; środki zmiękczające wodę, zapachowe, krochmal, wybielacze.
- Przegródka "2" jest przeznaczona na proszek do prania zasadniczego.

**UWAGA:**  
PAMIETAJ, ŻE NIEKTÓRE  
ŚRODKI PIORĄCE SĄ  
TRUDNE DO USUNIĘCIA;  
W TAKIM PRZYPADKU  
ZALECA SIĘ UŻYĆ  
POJEMNICZKA ZE  
ŚRODKIEM PIORĄCYM  
WKŁADANEGO  
BEZPOŚREDNIO DO  
BĘBNA PRALKI.

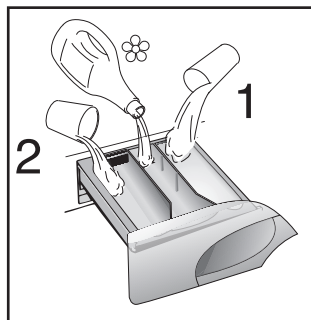
**UWAGA:**  
PRZEGRÓDKA "2"  
PRZEZNACZONA JEST  
WYŁĄCZNIE NA  
SPECJALNE DODATKI.  
PRALKA  
AUTOMATYCZNIE  
POBIERA ŚRODKI  
DODATKOWE PODCZAS  
OSTATNIEGO PŁUKANIA  
WE WSZYSTKICH  
CYKLACH.

## POGLAVLJE 9

LADICA SREDSTAVA  
ZA PRANJE

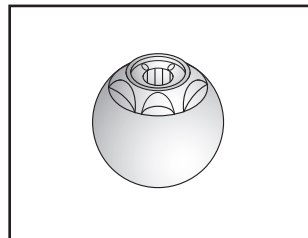
Ladica sredstava za pranje podjeljena je na 3 pregradaka:

- pregradak obilježen s "1" namijenjen je sredstvima za predpranje,
- pregradak obilježen s "2" namijenjen je posebnim dodacima kao što su: omekšivači, mirisi, štirke itd.
- pregradak obilježen s "2" namijenjen je deferdžentu za glavno pranje.



**UPOZORENJE!**  
NAPOMINJEMO DA SU  
NEKA SREDSTVA ZA  
PRANJE TEŽE TOPIVA,  
AKO PERETE OVAKVIM  
SREDSTVIMA  
PREPORUČUJEMO DA IH  
STAVITE U POSEBNU  
POSUDICU KOJA SE  
STAVLJA IZRAVNO U  
BUBANJ MEDJU RUBLJE.

**UPOZORENJE!**  
PREGRADAK OVNACEN  
S "2" MOŽETE PUNITI  
SAMO TEKUĆIM  
SREDSTVIMA!  
PERILICA JE  
PROGRAMIRANA DA  
DODATKE ZA PRANJE  
AUTOMATSKI UZIMA  
TIJEKOM ZAVRŠNOG  
ISPIRANJA NA SVIM  
PROGRAMIMA PRANJA.



## 9. POGLAVJE

PREDALČEK ZA PRALNA SREDSTVA

Predalček za pralna sredstva je razdeljen na tri predelke:

- prvi, "1", je namenjen detergentu za predpranje;
- v predelek, označen s simbolom , odmerite posebne dodatke - mehčalec, škrob, dišave ipd.
- predelek, označen s številko "2", je namenjen detergentu za glavno pranje;

**OPOMBA!**  
ČE UPORABLJATE  
DETERGENTE, KI SE  
TEŽKO DOZIRAJO V  
BOBEN, PRIPOROČAMO,  
DA UPORABITE POSEBNO  
POSODICO, V  
KATERO ODMERITE  
DETERGENT IN JO  
POLOŽITE V BOBEN  
DIREKTNO MED PERILO.

**OPOMBA!**  
V PREDELEK, OZNAČEN S  
SIMBOLOM ,  
ODMERITE SAMO TEKOČE  
DODATKE! Stroj  
bo pri vseh programih te  
dodatke v  
pravem trenutku, ob  
zadnjem izpiranju,  
samodejno doziral v stroj.

## 9. FEJEZET

MOSÓSZERTÁROLÓ  
FIÓK

A mosószertároló fiók 3  
rekeszre oszlik:

- az első „1” jelű fiók az előmosás közben használható;
- a második „” jelű fiók speciális adalékokat, lágyítószerket, parfümököt, keményítőt, élénkítő szereket stb. tartalmaz.
- a harmadik „2” jelű fiók a főmosáshoz használható.

**MEGJEGYZÉS:**  
**BIZONYOS**  
**MOSÓSZEREKET**  
**NEHÉZ ELTÁVOLÍTANI.**  
**EZEK ESETÉBEN A**  
**DOBBAN**  
**ELHELYEZENDŐ**  
**SPECIÁLIS ADAGOLÓ**  
**HASZNÁLATÁT**  
**JAVASOLJUK.**

**MEGJEGYZÉS:**  
**A MÁSODIK REKESZBE**  
**CSAK FOLYÉKONY**  
**SZEREKET SZABAD**  
**TÖLTENI.**  
**A GÉP ÚGY VAN**  
**BEPROGRAMOZVA,**  
**HOGY AZ ÖSSZES**  
**MOSÁSI CIKLUSBAN AZ**  
**UTOLSÓ ÖBLÍTÉSI**  
**FÁZISBAN**  
**AUTOMATIKUSAN**  
**SZÍVJA BE AZ**  
**ADALÉKANYAGOKAT.**

## KAPITOLA 9

ZÁSOBNÍK PRACÍCH  
PROSTŘEDKŮ

Zásobník na prací prostředky  
je rozdělen do 3 částí:

- Část je označen „1” a slouží pro prací prostředky určené pro předpírku.
- Část je označena „”, slouží pro speciální přísady, změkčovač, různá parfémovaná mýdla, atd.....
- Část je označena „2” a slouží pro prací prostředky hlavního praní.

**DŮLEŽITÉ:**  
**PAMÁTUJTE, ŽE NĚKTERÉ**  
**PRACÍ PRAŠKY SE**  
**ŠPATNĚ ODSTRAŇUJÍ**  
**(ROZPOUŠTĚJÍ).**  
**V TAKOVÉM PŘÍPADĚ**  
**DOPORUČUJEME**  
**POUŽITÍ SPECIÁLNÍCH**  
**NÁDOBKŮ A JEJICH**  
**VLOŽENÍ DO PRACÍHO**  
**BUBNU.**

**DŮLEŽITÉ:**  
**ČÁST JE OZNAČENA**  
**„” MŮŽETE PLNIT**  
**POUZE TEKUTÝMI**  
**PROSTŘEDKY.**  
**PRAČKA JE**  
**PŘEDURČENA K**  
**AUTOMATICKÉMU**  
**ODČERPÁVÁNÍ PŘÍSD**  
**BĚHEM POSLEDNÍHO**  
**MÁCHÁNÍ VE VŠECH**  
**CYKLECH PRÁNÍ.**

## ROZDZIAŁ 10

PRODUKT**WAŻNE:**

Ciężkich pledów, narzut na łożka lub innych ciężkich wyrobów nie należy odwirowywać.

Odzież lub inne wyroby z wełny można prać w pralce, jeśli na metce umieszczony jest odpowiedni symbol "Pure new wool" i informacja "nie filcuje się" lub "można prać w pralce".

**UWAGA:**

**Przy sortowaniu odzieży przed praniem należy dopilnować, aby:**

- nie wrzucać do pralki razem z odzieżą metalowych przedmiotów (np. broszek, agrahek, spinek, monet itp.);
- powłoczki na poduszki związane być na guziki, związane również zamki błyskawiczne i haftki, natomiast luźne paski i długie tasiemki przy sukniach związane być w węzłki;
- zając pozostałe ewentualnie żabki do firanek;
- zapoznać się z treścią wszystkich w odzież metek;
- uporczywe plamy usunąć przed praniem specjalną pastą lub środkiem do plam.

## POGLAVLJE 10

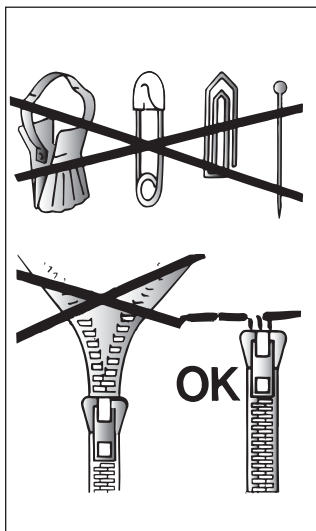
PRIPREMANJERUBLJA ISAVJETI ZA PRANJE**ZNAČAJNA UPOZORENJA:**

Preporučamo da ne uključujete centrifugu kada u perilici perete manje prostirke, pokrivače za krevete ili težu odjeću.

U perilici smijete prati samo takvu vunenu odjeću i rublje koji imaju oznaku "dopušteno pranje u perilici".

**UPOZORENJE: Prije početka pranja razvrstajte rublje isvaki komad pažljivo pregledajte, štoposebno vrijedi za džepove teistovremeno učinite još i sljedećeodnosno pregledajte:**

- da na, odnosno u rublju koje želite oprati nisu ostali metalni predmeti kao npr. kopče, sigurnosne igle, metalni novac itd.,
- zakopčajte gumbe na posteljini, zatvorite patentne zatvarače, kopče, zapone i slično, zavežite pojaseve i duge trake na odjeći,
- uklonite kopče sa zavjesa,
- pažljivo pregledajte etikete na rublju,
- ako na pojedinim komadima rublja opazite jake mrlje, odstranite ih prije početka pranja posebnim sredstvom za odstranjivanje mrlja preporučenim na etiketi odjeće.



## 10. POGLAVJE

### PRIPRAVA PERILA NA PRANJE

**OPOZORILO!**  
**PRIPOROČAMO, DA**  
**IZKLOPITE CENTRIFUGO,**  
**KADAR V PRALNEM**  
**STROJU PERETE MANJŠE**  
**PREPROGE, POSTELJNA**  
**PREGRINJALA ALI TEŽJA**  
**OBLAČILA.**

V pralnem stroju smete prati le taka volnena oblačila in perilo, pri katerih je na etiketi z navodili za vzdrževanje navedeno **"MOŽNO PRANJE V PRALNEM STROJU"**.

**OPOZORILO:**  
**Pred začetkom pranja**  
**razvrstite perilo in vsak**  
**kos posebej skrbno**  
**preglejte, kar velja še**  
**posebej za žepe, ter**  
**istočasno naredite**  
**oziroma preglejte še**  
**naslednje:**

- če na oz. v perilu, ki ga želite oprati ni kovinskih predmetov kot npr. priponk, varnostnih zaponk, kovancev ipd.),
- zapnite gumbe na posteljini, zaprite zadrge, sponke, stiskače in podobno, zavežite pasove in dolge trakove na haljah,
- z zaves odstranite drsnike, skrbno preglejte etikete na perilu,
- če med razvrščanjem opazite na posameznih kosih perila madeže, jih odstranite pred pričetkom pranja s posebnimi detergenti za odstranjevanje madežev.

## 10. FEJEZET

### A TERMÉK

#### **FONTOS!**

*Plédék, ágytakarók vagy más nehéz anyagok mosásakor ne végezzén centrifugálást.*

*Gyapjúból készült ruhadarabok vagy más gyapjútartalmú ruhák csak akkor moshatók gépben, ha megtalálható rajtuk a „Géppel mosható” címke.*

#### **FONTOS!**

**A ruhadarabok**  
**szétválogatásakor**  
**ügyeljen a**  
**következőkre:**

- ne legyenek fémtárgyak a szennyes között (pl. brosztűk, biztosítótűk, gombostűk, pénzérmék stb.);
- a párnahuzatokat be kell gombolni, a cipzárat fel kell húzni, a köntösök laza öveit és hosszú pántjait össze kell csomózni;
- a függönykarikákat le kell venni;
- figyelni kell a ruhákon lévő címkékre;
- az előkészítéskor a foltokat a címkén ajánlott folttisztítóval el kell távolítani a mosás előtt.

## KAPITOLA 10

### PRÁDLO

#### **DŮLEŽITÉ:**

Při praní těžkých pokrývek, přehozů nebo jiných těžkých předmětů doporučujeme nepoužívat odstředění.

Pokud mají být v pračce prány viněné obleky nebo jiné předměty z vlny, musí mít označení "Machine Washable" (možno prát v pračce).

#### **DŮLEŽITÉ:**

**Při třídění prádla:**

- zjistěte, zda v něm nejsou kovové předměty (žabky, spínací špendlíky, špendlíky, kancelářské sponky, mince apod.)
- zjistěte, zda povlaky polštářů, zipy a háčky na oblečení jsou zapnuté
- ze záclon odstraněte žabky
- věnujte pozornost šitítkům na oblečení
- pokud najdete zaschlé skvrny na oblečení, měly by být odstraněny speciálním prostředkem (doporučeným na šitítku).

## ROZDZIAŁ 11

PORADY DLA  
KLIENTA

Kilka wskazówek dotyczących ekonomicznego i przyjaznego środowisku użycia urządzenia.

**MAKSYMALNE ZWIĘKSZENIE  
WIELKOŚCI ZAŁADUNKU**

Najlepsze wykorzystanie energii, wody, środków piorących i czasu przez użycie rekomendowanej, maksymalnej wielkości załadunku. Można zaoszczędzić do 50% energii piorąc jeden pełny załadunek zamiast prac dwa razy potwój wsadu.

**CZY JEST POTRZEBNE PRANIE  
WSTĘPNE?**

Tylko dla bardzo zabrudzonej bielizny. Można zaoszczędzić środek piorący, czas, wodę i zmniejszyć od 5 do 15% zużycie energii nie wybierając Prania Wstępnego dla lekko i normalnie zabrudzonej bielizny.

**CZY JEST POTRZEBNE PRANIE  
W GORĄCEJ WODZIE?**

Można przed praniem polać płamy wybielaczem lub namoczyć bieliznę w wodzie, aby nie używać programu dla prania w gorącej wodzie. Można zaoszczędzić do 50% energii używając programu do prania w 60°C.

**PRZED UŻYCIEM PROGRAMU  
SUŠENIA...**

Można zaoszczędzić energię i czas wybierając wysokie obroty wirówki i redukując zawartość wody w pranej bieliznie przed włączeniem programu suszenia.

## POGLAVLJE 11

SAVJETI ZA  
KORISNIKA

Savjeti za ekološko, prijateljsko i ekonomično korištenje Vaše perilice rublja.

**NAJVEĆA KOLIČINA  
PUNJENJA**

Da bi spriječili svaki mogući gubitak električne energije, vode ili deterdženta i vremena, preporučujemo da perilicu napunite u potpunosti. Sa potpuno napunjenjem perilicom uštedjet ćete i do 50% električne energije umjesto da perete sa dva polovična punjenja.

**DA LI JE POTREBNO  
PREDPRANJE?**

Samo za jako zaprljano rublje! UŠTEDITE sredstva za pranje, vrijeme, vodu između 5 do 15% potrošnje električne energije ako NE koristite program predpranja za normalno zaprljano rublje.

**DA LI JE POTREBNO PRANJE  
VRELOM VODOM?**

Mrlje obradite sredstvom za uklanjanje mrlja ili namakanjem suhih mrlja u vodi prije pranja da bi smanjili potrebu za programom pranja sa vrelom vodom. Uštedite do 50% električne energije korištenjem programa pranja na 60°C.

**PRIJE KORIŠTENJA PROGRAMA  
SUŠENJA**

UŠTEDITE na električnoj energiji i vremenu tako da izaberete centrifugiranje na visokom broju okretaja, to će smanjiti sadržaj vode u rublju prije korištenja programa sušenja.

## 11. POGLAVJE

### NEKAJ KORISTNIH NASVETOV

V nadaljevanju vam navajamo nekaj koristnih, da boste lahko vaš pralni stroj uporabljali dobro, varčno in v skladu z varovanjem okolja.

#### PRIPOROČENA KOLIČINA PERILA

Ce želite preprečiti nepotrebno trošenje energije, vode in pralnih sredstev, priporočamo, da perete poln stroj perila, vendar pa ne prekoračite predpisanih največjih količin. Pri pranju polnega stroja perila boste prihranili do 50% energije.

#### KDAJ JE PREDPRANJE V RESNICI POTREBNO?

Predpranje je potrebno samo takrat, kadar je perilo res zelo umazano. Če opustite predpranje, kadar perilo ni zelo umazano, zmanjšate porabo pralnih sredstev, časa, vode in od 5 do 15% energije.

#### JE PRANJE PRI VISOKIH TEMPERATURAH NUJNO?

Uporaba belil in sredstev za odstranjevanje madežev zmanjšuje potrebo po pranju pri visokih temperaturah. S pranjem pri temperaturi 60°C lahko prihranite do 50% energije.

#### PRIPRAVA PERILA ZA SUŠENJE V SUŠILNEM STROJU

Priporočamo, da perilo pred sušenjem v sušilnem stroju čimbolj ožnamete in sicer tako, da izberete centrifugiranje z najvišjim možnim številom vrtiljajev. Na ta način boste pri sušenju v sušilnem stroju prihranili veliko energije.

## 11. FEJEZET

### VÁSÁRLÓI TÁJÉKOZTATÓ

*Útmutató a készülék környezetbarát és gazdaságos használatához.*

#### MAXIMÁLIS RUHAADAG

*Az energia, a víz, a mosószer és az idő legjobb felhasználása érdekében maximális ruhaadagok használatát javasoljuk. Két féladag helyett egy teljes adag kimosásával akár 50% energia is megtakarítható.*

#### VAN-E SZÜKSÉG ELŐMOSÁSRA?

*Csak a nagyon szennyezett ruhák esetében! Ha az enyhén és az átlagosan szennyezett ruha esetében NEM választja ki az előmosást, akkor azzal mosóport, időt, vizet és 5–15%-ban energiát*

#### TAKARÍTHAT MEG. VAN-E SZÜKSÉG FORRÓ MOSÁSRA?

*A forró vizes program használatának elkerülése érdekében kezelje a foltokat folttisztítóval vagy áztassa be a rászáradt foltokat tartalmazó ruhákat a mosás előtt. A 60°C-os mosóprogram használatával 50% energia takarítható meg.*

#### A SZÁRÍTÓPROGRAM HASZNÁLATA ELŐTT...

*Idő- és energia-megtakarítás céljából válassza a nagy sebességű centrifugálást, hogy a szárítóprogram beindítása előtt csökkenjen a kimosott ruha víztartalma.*

## KAPITOLA 11

### UŽITEČNÉ RADY PRO UŽIVATELE

Při používání vašeho spotřebiče dbejte zásad ochrany životního prostředí a ekonomického provozu.

#### MAXIMALIZUJTE VELKOST NÁPLNĚ

Nejlépších výsledků při využití elektrické energie, vody, pracích prostředků i času dosáhnete tím, že budete využívat maximální doporučené dávky pro prání jednotlivých druhů prádla. Až 50% energie ušetříte, když vyperete jednu plnou dávku prádla místo dvou polovičních náplní.

#### POTŘEBUJETE VŽDY PŘEDEPRÁNÍ PRÁDLA ?

Pouze pro silně zašpiněné prádlo ! Pokud nebudete používat předeprání u mírně nebo středně zašpiněného prádla, ušetříte mezi 5 až 15% pracích prostředků, času, vody a elektrické energie.

#### JE PRÁNÍ NA 90°C NEZBYTNÉ ?

Jestliže skvrny na prádle předem odstraníte vhodným předprácím prostředkem nebo odstraňovačem skvrn, není nutné prát při 90°C. Při prácím programu na 60°C ušetříte až 50% energie.

#### PŘED POUŽITÍM PROGRAMU SUŠENÍ

Před programem sušení si pro snížení zbytkové vlhkosti prádla zvolte vysoký počet otáček. Takovým způsobem ušetříte značné množství energie a vody.

## PRANIE

### ZMIENNY POZIOM WODY

Pralka automatycznie dostosowuje poziom wody do typu i ilości pranej bielizny. W ten sposób możliwe jest uzyskanie „zindywidualizowanego” prania z punktu widzenia zużycia energii. System ten pozwala zmniejszyć zużycie energii oraz znacznie skrócić czas prania.

#### PRZYKŁAD:

W przypadku szczególnie delikatnych materiałów powinna być używana specjalna siateczka.

Zatóżmy, że pranie składa się z MOCNO ZABRUDZONEJ BAWĘLNY (trudne do usunięcia plamy mogą być usunięte za pomocą wybielacza).

Nie zaleca się komponowania prania całkowicie składającego się z materiałów typu ręcznikowego, które wchłaniają dużo wody i stają się zbyt ciężkie.

● Otwórz szufladę na proszek (P).

● Wsyp do pojemnika 2 120 g proszku do prania.

● Wlej 50 cc wybranego środka do przegródki na dodatki

● Zamknij szufladę na proszek (P).

## PRANJE

### PROMJENJIVI KAPACITE

Ova perilica rublja automatski prilagodjava razinu vode prema vrsti i količini rublja. Na taj način moguće je izvesti “vlastiti” način pranja s gledišta uštede energije. Ovaj sustav pruža manju potrošnje energije i osjetno smanjuje vrijeme pranja.

#### PRIMJER UPOTREBE:

Za osobito osjetljive tkanine trebala bi se koristiti posebna mrežasta vrećica.

Pretpostavimo da perete JAKO ZAPRLJANI PAMUK (tvrdokorne mrlje trebaju biti prethodno uklonjene prikladnim sredstvom za uklanjanje mrlja).

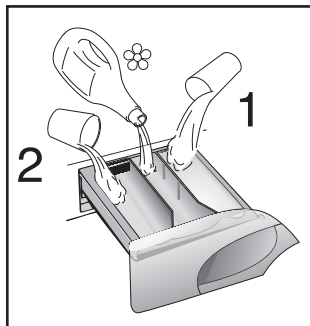
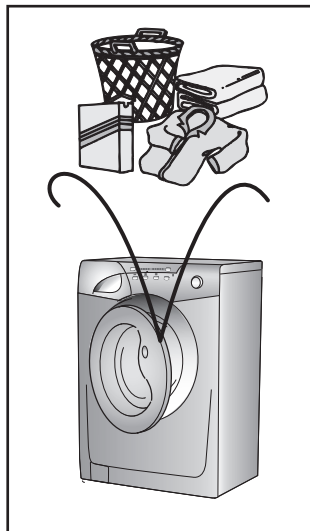
Savjetujemo Vam da perilicu napunite različitim vrstama rublja, a ne samo s jednom vrstom, npr. frotirom. Rublje od frotira upija puno vode i zato postaje preteško.

● Otvorite ladicu za sredstva za pranje (P).

● Stavite 120 gr deterdženta u pregradak za glavno pranje označen s 2.

● Ulijte oko 50 ml željenog dodatka u pregradak za dodatke

● Zatvorite ladicu za sredstva za pranje “P”.



## PRANJE

### PRILAGODLJIVA ZMOGLJIVOST POLNJENJA

Ta pralni stroj avtomatsko prilagodi nivo vode vrsti in količini v stroj vložene perila. Ta sistem omogoča, da pranje prilagodite svojim željam in potrebam, obenem pa ustrezno zmanjšate tako porabo vode, energije in detergenta. Prilagodljiva zmogljivost zmanjšuje porabo energije in občutno skrajšuje trajanje pranja.

#### PRIMER:

Priporočamo, da vložite zelo občutljivo perilo v posebno mrežasto vrečko in šele nato v stroj.

Če želite oprati zelo umazano perilo iz bombaža (trdovratne madeže odstranite prej s pomočjo ustreznega sredstva za odstranjevanje madežev).

Pranje polnega stroja frotirastih brisač ipd. odsvetujemo, ker frotir vpija veliko vode in bi bilo perilo v stroju pretežko.

● Odprite predalček za pralna sredstva (P).

● V predelek 2 odmerite 120 g detergenta.

● V predelek "☼" vlijte približno 50 cc enega od dodatkov za oplemenitenje perila npr. mehčalec, škrob ali pa dišave.

● Zaprite predalček za pralna sredstva.

## MOSÁS

### VÁLTOZÓ MENNYISÉG

A mosógép automatikusan hozzáigazítja a vízszintet a szennyes ruha típusához és mennyiségéhez. Energiatakarékossági szempontból így „személyre szabott” mosás végezhető el. A rendszer csökkenti az energiafogyasztást, és érezhetően lerövidíti a mosási időt is.

#### PÉLDA:

A nagyon finom anyagból készült ruhadarabok esetében hálóból készült zsákot kell használni.

Tételezzük fel, hogy ERŐSEN SZENNYEZETT PAMUTOT kell kimosnunk (a rászáradt foltokat megfelelő folttisztítóval kell eltávolítani). Javasoljuk, hogy a mosandó adag ne álljon csak törülközőből, mert az sok vizet vesz fel, és túlságosan nehezzé válik.

● Nyissa ki a mosószertároló fiókot (P).

● Tegyen 120 g mosószert a hamadik „2” rekeszbe.

● Öntsön 50 ml adalékanyagot az adalékanyag-rekeszbe.

● Csukja be a mosószertároló fiókot (P).

## PRÁNÍ

### PROMĚNLIVÁ KAPACITA PRAČKY

Tato pračka automaticky nastaví výšku hladiny napouštěné vody podle druhu a množství prádla. Je tím také možné docílit individuálního postupu praní z hlediska úspory energie. Systém snižuje spotřebu energie a značně zkracuje čas praní.

#### PŘÍKLAD:

Pro praní zvláště jemných tkanin byste měli použít speciální síťku (sáček).

Předpokládáme, že prádlo se skládá z velmi zašpiněných bavlněných oděvů (zaschlé skvrny by měly být odstraněny speciálními prostředky).

Doporučujeme neprat dohromady dávku prádla pouze z tkanin, které absorbují vodu, dávka v pračce by mohla být po namočení příliš těžká.

● Otevřete zásobník pracích prostředků P.

● Do zásobníku označeného **2** nasypete 120 g prášku

● Do poslední části vlijte cca 50 cm<sup>3</sup> požadované aviváže ☼.

● Zasuňte zásuvku s pracími prostředky P.

- Upewnij się, że kran doprowadzający wodę jest odkręcony.
- oraz, że wąż odprowadzający jest na swoim miejscu.

### WYBÓR PROGRAMU

Aby wybrać najlepszy program prania proszę przejrzeć tabele programów.  
Ustawić pokrętko programatora na wybrany program.

Na wyświetlaczu pokażą się parametry wybranego programu.

Ewentualnie można modyfikować temperaturę prania.

Wcisnąć przyciski opcji (jeśli to konieczne).

Następnie wcisnąć przycisk START.  
Po wciśnięciu przycisku START pralka rozpocznie pranie.

Cykł prania będzie się odbywał z pokrętkiem programatora ustawionym na wybranym programie aż do końca prania.

**UWAGA:** Jeżeli nastąpi przerwa w dostawie prądu w trakcie prania, specjalna pamięć pralki zapamięta ustawienia i po włączeniu prądu pralka rozpocznie pranie w tym momencie, w którym zostało przerwane.

- Na zakończenie programu na wyświetlaczu pokaże się napis "End".
- Począć aż zgaśnie kontrolka blokady drzwiczek (2 min po końcu programu)
- Wyłączyć pralkę przekręcając pokrętko programów na pozycję OFF.
- Otworzyć drzwiczki i wyjąć pranie.
- Proszę zakręcić zawór wody.

**DLA KAŻDEGO RODZAJU PRANIA SPRAWDŹ TABELĘ PROGRAMÓW I POSTĘPUJ WE WSKAZANY SPOSÓB.**

- Provjerite da li je slavina za dotok vode otvorena.
- Budite sigurni da je odvodna cijev na mjestu.

### ODABIR PROGRAMA PRANJA

Upućujemo na tebelarni pregled programa kako bi izabrali najprikladniji program pranja. Okrenite gumb programatora na željeni program da ga aktivirate.

Na ekranu će biti prikazane postavke odabranog programa pranja.

Ako je potrebno podesite temperaturu pranja.

Pritisnite opcijske tipke (ako je potrebno).

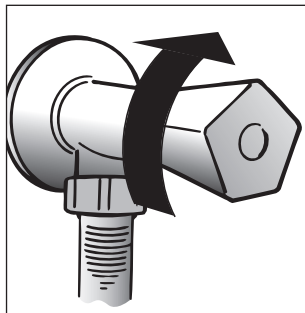
Kada pritisnete tipku START perilica će pođavati tijek rada u hodu. Pri izvođenju programa pranja gumb programatora nepomično stoji na odabranom programu sve do kraja ciklusa pranja.

### UPOZORENJE:

Ako dodje do bilo kojeg prekida električne energije tijekom rada perilice, posebna memorija pohranit će postavke odabranog programa i kada se električna energija vrati, perilica će započeti sa radom od mjesta gdje je stala.

- Kada program pranja završi, riječ "End" (kraj) prikazat će se na ekranu.
- Nakon završetka programa pranja proćekajte oko 2 minute da sigurnosni uređaj "otkljuća" vrata.
- Iskljućite perilicu okretanjem gumba programatora na položaj OFF (isključeno).
- Otvorite vrata i izvadite rublje.
- Zatvorite dovod vode nakon svake uporabe uređaja.

**ZA SVE VRSTE PRANJA POTRAŽITE UPUTE U TABELARNOM PRIKAZU PROGRAMA, SLJEDITE POSTUPKE PRIKAZANIM REDOM**



● Prepričajte se, da je pipa za dotok vode odprta.

● Preverite, da je cev za odtok vode pravilno nameščena.

## IZBIRANJE PROGRAMOV

Upoštevajte navodila v razpredelnici programov in izberite najustrežnejši program. Obrnite gumb programatorja na izbrani program. Na prikazovalniku so vidne nastavitve za izbrani program.

Po potrebi prilagodite temperaturo pranja.

Po potrebi izberite opcije s pomočjo ustreznih tipk.

Nato pritisnite na tipko START; stroj začne izvajati program.

Gumb programatorja se med izvajanjem programa ne obrača.

**Opozorilo:** Če med delovanjem stroja zmanjka električne energije, se izbrani program shrani v spomin in ko je stroj spet pod napetostjo, nadaljuje z izvajanjem programa.

● Ko je program zaključen, se na prikazovalniku prikaže napis "End" (Konec).

● Ko je program zaključen, počakajte pribl. 2 minuti, da se sprosti zapah vrat.

● Izklopite stroj z obračanjem gumba programatorja na OFF.

● Odprite vrata stroja in poberite perilo iz bobna.

● Po vsaki uporabi stroja zaprite pipo za vodo.

**PRED IZBIRO PROGRAMA ZA PRANJE POSAMEZNIH VRST PERILA PREGLEJTE RAZPREDELNICO PROGRAMOV TER UPOŠTEVAJTE ZGORAJ NAVEDENI VRSTNI RED OPRAVIL.**

● Nyissa ki a vízcsapot.

● Ellenőrizze, hogy az ürítőcső a helyén van-e.

## PROGRAMVÁLASZTÁS

A legmegfelelőbb program kiválasztásához olvassa el a programtájékoztatót. A kívánt program a választógomb elfordításával aktiválható.

A kijelző a kiválasztott program beállításait mutatja.

Szükség esetén állítsa be a mosási hőmérsékletet.

Nyomja le az opciógombokat (ha szükséges).

Ezután nyomja le a START gombot. A START gomb lenyomásakor a készülék beállítja a műveleti sorrendet. A program úgy zajlik le, hogy a ciklus befejeződéséig a programválasztó gomb a kiválasztott programon marad.

**FIGYELMEZTETÉS:** Ha a gép működése közben áramszünet következik be, a készülék speciális programja eltárolja a kiválasztott programot, és az áramszolgáltatás helyreállítása után ott folytatja a mosást, ahol abbahagyta.

● A program befejeződésekor az „End” szó jelenik meg a kijelzőn.

● A program befejeződésekor várja meg az ajtózár kioldását (körülbelül 2 perc a program befejezése után).

● Kapcsolja ki a gépet a programválasztó „KI” helyzetbe fordításával.

● Nyissa ki az ajtót, és vegye ki a ruhákat.

● Minden használat után zárja el a vízcsapot.

**MINDEN MOSÁSNÁL VEGYE FIGYELEMBE A PROGRAMTÁBLÁZATOT, ÉS KÖVESSE AZ OTT MEGADOTT MŰVELETI SORRENDET.**

● Zkontrolujte, zda máte puřtřnou vodu a zda odtokovř hadice je na místě.

## VOLBA PROGRAMU

Vřběř nejvhodněřřřho programu proveřřte podle tabulky programů. - Otočenřm voliče programů aktivujřte zvolenř program. Na displeji se zobrazř parametry zvoleněho programu.

V řřpřadě potřeby upravit teplotu prañř.

Stisknřte tlačřtko pro volbu pořřadovanřch funkcřř (pokud si to přejete).

- pak stisknřte tlačřtko START. Po stisknutř tlačřtku START zahajř pracřa pracřř cyklus.

Pracřř cyklus probřhř s voličem programů nastavenřm na urřřenř program, a to až do konce prañř.

**POZOR:** Pokud by během chodu pracřř dořřlo k vřpadku elektrickěho proudu, pracřřa je vybavenř speciřlnř paměťř, kterř zachovř zvoleně nastavenř a po nřvratu elektrickěho proudu pracřřa spustř program od mřřta, v němř byl přeruřen.

● Na konci programu se na displeji zobrazř nřpis „End”.

● Počkajte, až zhasne kontrolka zamknutřch dvřřek (2 minuty od ukončenř programu)

● Vypnřte pracřřu přestavenřm voliče programů do polohy vypnutřř "OFF"

● Otevřřte dvřřřa a vyndejte prãdlo.

● Uzavřřte vodovodnř kohoutek.

**U VřECH TYPř PROGRAMř SE PODřVEJTE DO TABULKY A VYKONEJTE ČINNOSTI, KTERě JSOU ZDE POPSANY.**

## ROZDZIAŁ 12

SUSZENIE

**NIGDY NIE NALEŻY  
SUSZYĆ UBRAN  
WYKONANYCH Z  
GUMOWEJ PIANKI, ANI  
Z MATERIAŁÓW  
ŁATWOPALNYCH.**

**UWAGA:  
SUSZARKA MOŻE BYĆ  
UŻYWANA DO SUSZENIA  
WYŁĄCZNIE BIELIZNY  
WYPRANEJ I  
ODWIROWANEJ.**

**OSTRZEŻENIE:**

Wskazówki podane w niniejszej instrukcji mają charakter ogólny, dlatego osiągnięcie optymalnego rezultatu wymaga pewnej praktyki. Zalecamy początkowe ustawianie krótszych niż podawane czasów suszenia, tak aby móc ustalić samodzielnie odpowiedni stopień wysuszenia. Nie zalecamy suszenia materiałów łatwo strzępiących się, ani materiałów o długich włoskach, które mogłyby spowodować zapchanie się przewodów powietrznych. Suszarka pozwala na doskonałe wysuszenie materiałów bez emitowania pary na zewnątrz. Na wypraną bieliznę kierowany jest silny strumień gorącego powietrza, po czym powietrze nasycone parą zostaje skierowane specjalnym przewodem, w którym zimna woda powoduje kondensację pary. Tak zebrana woda jest kierowana do przewodów odprowadzających, który jest całkowicie szczelny i dlatego na zewnątrz nie wydostaje się żadna para.

## POGLAVLJE 12

SUŠENJE

**NE SUŠITE ODJEČU  
IZRADJENU OD  
PJENASTE GUME ILI  
ZAPALJIVIH  
MATERIJALA.**

**VAŽNO:  
OVA SUŠILICA MOŽE SE  
KORISTITI SAMO ZA  
RUBLJE KOJE JE  
PRETHODNO  
OPRANO I  
CENTRIFUGIRANO**

**UPOZORENJE:**

Pružena upozorenja su općenita zato jer je za postizanje najboljih rezultata sušenja potrebno iskustvo u radu s sušilicom rublja. Pri prvom korištenju, preporučujemo da se sušilica podesi na kraće vrijeme sušenja od potrebnog tako da se ustanovi pravi stupanj potrebne suhoće. Preporučujemo da ne sušite pohabane tkanine, kao što su razni pokrivači ili odjeću od teških vlakana, debele vune, paperja i sl. kako bi se spriječilo začepljenje kanala za zrak. Voda se provodi odvodnim kanalima koji su zabrtvljeni i zato je nemoguće izlaz pare.



**12. POGLAVJE****SUŠENJE**

**SUŠENJE PERILA, KI VSEBUJE PENASTO GUMO ALI VNETHLJIVE SNOVI, NI DOVOLJENO.**

**POMEMBNO:  
TA SUŠILNI STROJ JE  
NAMENJEN SAMO  
SUŠENJU OPRANEGA IN  
S CENTRIFUGO OŽETEGA  
PERILA.**

**OPOZORILO:**

V teh navodilih so podana splošna navodila; za najboljšje rezultate sušenja bo potrebno še nekaj vaje. Priporočamo, da na začetku nastavite krajši čas sušenja od priporočenega in tako ugotovite stopnjo suhosti, ki vam najbolj ustreza.

Odsvetujemo sušenje kosov iz katerih se izloča večja količina 'muck' (delcev tkanin), kot so to preproge ali perilo iz debelih tkanin, saj bi te lahko zamašile vode za zrak.

V takih primerih se namreč voda nabira v sušilnem tokokrogu, ki je zaprt in onemogoča uhajanje pare na prosto.

**12. FEJEZET****SZÁRÍTÁS**

**SOHA NE SZÁRÍTSON  
HABSZIVACSBÓL  
VAGY GYÜLÉKONY  
ANYAGOKBÓL  
KÉSZÜLT  
RUHANEMŰT.**

**FONTOS!  
A SZÁRÍTÓGÉP CSAK  
KIMOSOTT ÉS  
KICENTRIFUGÁZOTT  
RUHA SZÁRÍTÁSÁHOZ  
HASZNÁLHATÓ.**

**FIGYELMEZTETÉS:**

Az itt megadott tájékoztató általános jellegű, ezért a legjobb szárítási eredmények eléréshez bizonyos gyakorlatra van szükség. Az első használat alkalmával a megadottnál rövidebb szárítási idők beállítását javasoljuk, hogy megállapíthassa a szárítás kívánt mértékét. A légcsatoma eltömődésének elkerülése érdekében ne szárítson gyorsan kopó anyagokat, például pokrócot vagy bolyhos ruhákat. A víz ezután a zárt üritőkörbe kerül, ezért a gőz nem kerülhet a levegőbe.

**KAPITOLA 12****SUŠENÍ**

**NIKDY NESUŠTE PRÁDLO  
Z PĚNOVÉ GUMY ANEBY  
Z HOŘLAVÉ LÁTKY.**

**DŮLEŽITÉ:  
V TĚTO SUŠIČCE PRÁDLA  
LZE SUŠIT POUZE  
ODSTŘEDĚNÉ, VE VODĚ  
VYPRANÉ PRÁDLO.**

**DŮLEŽITÉ**

Poskytnuté informace mají obecný charakter, optimální sušení si vyžaduje určité zkušenosti. Ze začátku doporučujeme nastavovat kratší časy pro Vámi požadovaný stupeň sušení. Nedoporučujeme časté sušení vláknitých textilií, například koberce nebo s dlouhým vláknem, ty by mohly ucpat vzduchové kanály.

Zařízení na sušení umožňuje dokonalé sušení prádla bez emise páry do vnějšího prostředí.

Silný proud ohřátého vzduchu obalí vlhké prádlo a odpaří z ní vodu; vzduch nasycený vlhkostí přechází potrubím, ve kterém je velké množství studené vody kondenzuje vodu obsaženou ve vzduchu; voda se poté odvádí přes odtokový systém. Celý systém je utěsněný, proto se nevyskytuje žádná emise páry do vnějšího prostředí.

**NIE NALEŻY OTWIERAĆ  
DRZWICZEK PO  
ZAKOŃCZENIU  
PROGRAMU SUSZENIA,  
ALE NALEŻY ZACZEKAĆ  
DO ZAKOŃCZENIE  
PROGRAMU  
CHŁODZENIA,  
PRZEWIDZIANEGO DLA  
DANEGO CYKLU ☼.**

*Możliwe jest suszenie  
wyłącznie bielizny, która  
wcześniej została  
odwirowana.*

*Za pomocą tej pralko -  
suszarki możliwe jest  
wybranie dwóch typów  
suszenia:*

*1 Suszenie materiałów z  
bawełny, ręcznikowych,  
lnianych, dzianiny itp...*

**Uwaga**  
Podczas suszenia bęben  
przyspiesza do dużej  
prędkości obrotowej  
w celu zrównoważenia  
wsadu i zoptymalizowania  
cyklu.

*2 Suszenie materiałów  
mieszanych (syntetycznych/  
bawełnianych),  
syntetycznych.*

**VAŽNO:  
NIKADA NEMOJTE  
OTVORITI VRATA  
SUŠILICE NAKON ŠTO  
ZAPOČNE CIKLUS  
SUŠENJA – PRIČEKAJTE  
DA SE FAZA HLADJENJA  
U POTPUNOSTI ZAVRŠI ☼**

Samo za sušenje prethodno  
centrifugiranog rublja

Perilica/sušilica može izvesti  
dvije vrste sušenja:

1 Pamučno rublje, frotir, lan,  
juta, itd...

**Upozorenje**  
Tijekom faze sušenja, bubanj  
se okreće na većoj brzini  
kako bi se umetnuto rublje  
što bolje raspodjelilo i time  
povećala učinkovitost  
sušenja.

2 Miješane tkanine  
(sintetika/pamuk), sintetika.



**POMEMBNO:**  
**PO ZAČETKU**  
**PROGRAMA SUŠENJA**  
**NIKOLI NE ODPIRAJTE**  
**VRAT - POČAKAJTE, DA**  
**SE ZAKLJUČI FAZA**  
**SUŠENJA (☼).**

**FONTOS!**  
**A SZÁRÍTÁSI CIKLUS**  
**MEGKEZDÉSE UTÁN**  
**SOHA NE NYISSA KI AZ**  
**AJTÓT, HANEM VÁRJA**  
**MEG A HŰTÉSI CIKLUS**  
**BEFEJEZŐDÉSÉT ☼.**

**POZOR:**  
**PO ZAČATÍ CYKLU**  
**SUŠENÍ NIKDY**  
**NEOTEVÍREJTE DVÍŘKA,**  
**ALE POČKEJTE NA**  
**KONEC OCHLAZOVAČÍ**  
**FAZE CYKLU ☼**

V stroju sušite samo  
centrifugirano perilo.

Csak előzetesen  
kicentrifugázott ruhaneműt  
szabad szárítani.

Sušit lze pouze odstředěné  
prádlo.

Pralno/sušilni stroj omogoča  
dve vrsti sušenja:

A mosó/szárítógép kétféle  
szárításra alkalmas:

Se sušičkou můžete provádět  
dva druhy sušení:

1 Bombaž, frotir, platno, juta,  
lan itd. - simbol ☼ ☼ na  
stikalu za izbiranje  
programov.

1 Pamut, frottírtörölköző,  
lennvászon, kenderszövet stb.

1) Sušení bavlněného, froté,  
konopného a podobného  
prádla...

**Pomembno**  
**Med sušenjem se bo boben**  
**začel vrteti z večjo hitrostjo;**  
**tako se bo perilo bolj**  
**enakomerno razporedilo,**  
**sušenje pa bo bolj**  
**učinkovito.**

**Megjegyzés**  
**A szárítási ciklus alatt a dob**  
**nagyobb fordulatszámra**  
**gyorsul fel a ruhaanyag**  
**elosztása és a szárítási**  
**teljesítmény optimálissá**  
**tétele céljából.**

**Důležitá poznámka**  
**Během fáze sušení buben**  
**zrychluje na vyšší rychlost**  
**pro rozdělení prádla a k**  
**optimalizaci účinku sušení.**

2 Tkanine iz mešanice  
vlakn sintetike in bombaža,  
sintetične tkanine  
- simbol ☼ ☼ na stikalu za  
izbiranje programov.

2 Kevert anyag  
(szintetikus/pamut), szintetikus  
anyagok.

2) Sušení směsného prádla  
(syntetické/bavlněné),  
syntetické prádlo.

## PRZYKŁAD SAMO SUSZENIE

● Otworzyć drzwiczki

● Maksymalny załadunek 4 kg. W przypadku dużych sztuk bielizny (jak prześcieradła), lub bardzo nasiąkających (np. szlafroki kąpielowe lub blue jeans) należy zmniejszyć ilość załadunku.

● Zamknąć drzwiczki.

● Ustawić pokrętko programatora na Bawełnę.

● Wybrać stopień wysuszenia.  
Dostępne są następujące opcje: ekstra suche (☀), idealna dla ręczników i szlafroków, suche (2) dla ubrań niewymagających prasowania oraz suche do prasowania (☁) dla ubrań przeznaczonych do prasowania.

Jeżeli chcemy wybrać program suszenia na czas należy przyciskać "Wybór programu suszenia" aż do zapalenia jednej z kontrolki czasu.

**PODWÓJNE DRZWICZKI**  
Drzwiczki urządzenia są wyposażone w warstwę ochronną, zapobiegającą kontaktowi z szybą drzwiczek, która szczególnie w trakcie suszenia może nagrzewać się do wysokich temperatur.

**UWAGA:**  
POD ŻADNYM  
POZOREM NIE DOTYKAJ  
DRZWICZEK PRAŁKI

● Upewnij się, że kran doprowadzający wodę jest otwarty.

● Upewnij się, że wąż odpływowy jest na swoim miejscu.

## CIKLUS SUŠENJA

● otvorite vrata perlice/sušilice,

● napunite sušilicu s 4 kg rublja – u slučaju većih komada (npr. platne, pokrivači) ili rublja koje jače upijaju vodu (npr. ručnici, odjeća od jeansa), preporučljivo je smanjiti količinu punjenja.

● zatvorite vrata perlice/sušilice,

● okrenite gumb programatora na pamuk.

Odaberite stupanj sušenja prema vašim potrebama. Stupanj sušenja se kreće od potpuno suhog (☀), za odjeću kao što su npr. ručnici i ogrtači za kupaćonice (2) do odjeće koja je dovoljno suha da se bez glačanja pospremi u ormar (☁) pa do stupnja kada je odjeća odgovarajuća za glačanje.

Ako želite odabrati vremenski ograničen ciklus sušenja, pritisnite gumb za odabir programa sušenja sve dok ne zasvijetli pokazatelj potrebnog vremena.

### DVOSLOJNA VRATA PERILICE/SUŠILICE

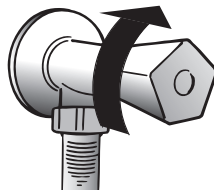
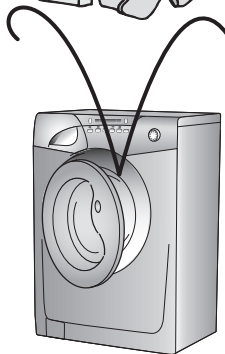
Vrata uređaja opremljena su sigurnosnom zaštitom da se spriječi dodir s staklenim vratima koja se tijekom sušenja mogu zagrijati na vrlo visoku temperaturu. Tijekom uobičajenog korištenja nemojte uklanjati sigurnosnu zaštitu.

**UPOZORENJE: NE DIRAJTE VRATA IZ BILO KOJEG RAZLOGA.**

● provjerite da je dovodna slavina otvorena.

● provjerite da je odvodna cijev ispravno postavljena.

**MAX  
4 kg**



## PROGRAM SUŠENJA

- Odprite vrata.
- V stroj vložite do 4 kg perila - če želite posušiti večje kose (npr. rjuhe) ali perilo iz zelo vpojnih tkanin (npr. brisače ali kavbojke) priporočamo, da to količino zmanjšate.
- Zaprite vrata.
- Obrnite gumb za izbiranje programov na bombaž   .
- Izberite ustrezno stopnjo suhosti perila. Izbirate lahko med stopnjami Extra Dry () - zelo suho, kar je primerno za brisače, kopalne halje ipd., do stopnje Cupboard Dry () - za v omaro, kar je primerno za perilo, ki ga nimate namena likati, ampak zložiti in shraniti v omaro, do stopnje Iron dry () - za likanje, ki je primerna za perilo, ki ga imate namen zlikati, saj ostane še ravno prav vlažno.
- Če želite izbrati časovni program sušenja, pritisčajte na tipko za izbiranje programov sušenja, dokler se ne osvetli ustrezni časovni indikator.

### ZAŠČITENA VRATA

Vrata stroja so opremljena tudi z zaščitno ploščo, ki med sušenjem onemogoča dostop do stekla v vratih, saj se ta zelo segrejejo. Med normalno uporabo snemanje zaščitne plošče ni potrebno.

**OPOZORILO: V NOBENEM PRIMERU SE NE DOTIKAJTE VRAT!**

- Prepričajte se, da je pipa za vodo odprta.
- Prepričajte se, da je odtočna cev pravilno nameščena.

## SZÁRÍTÁSI CIKLUS

- Nyissa ki az ajtót.
  - Helyezzen a gépbe max. 4 kg ruhát – nagyméretű anyagok (például lepedők) vagy erősen nedvszívó anyagok (például törülközők, fammadrágok) esetében célszerű az adag méretét csökkenteni.
  - Csukja be az ajtót.
  - Fordítsa a programválasztó gombot a   pamut helyzetbe.
- Válassza ki a kívánt szárazság mértékét. Ez a törülközők és a fűrdőlepedők esetében az Extra szárítótól () a vasalás nélkül elteendő ruhák esetében a Szekrényszárazon () át egészen a Vasalószáraz () programokig terjed, amelyek vasalásra alkalmas állapotban hagyják a ruhát.

Ha az időzített szárítási ciklust szeretné kiválasztani, akkor addig nyomja le a szárítóprogram választógombot, amíg fel nem gyullad az időjelző lámpa.

### KETTŐS FALÚ AJTÓ

A készülék ajtaja védőborítással van ellátva az üveg megérintésének megakadályozása céljából, amely a szárítás közben nagyon felmelegszik. A szokásos használat közben nem szükséges a védőborítást eltávolítani a gépről.

**FIGYELMEZTETÉS: NE ÉRINTSE MEG AZ AJTÓT!**

- Nyissa ki a vízbevezető szelepet.
- Ellenőrizze a vízelvezetőcső megfelelő beállítását.

## PŘÍKLAD POUŽITÍ POUZE SUŠENÍ

- Otevřete dvířka.
- Vložte max. 4 kg prádla, v případě rozměrného prádla (např. ložní prádlo), nebo prádla, které příliš saje vodu (např. koupací pláště nebo džínsy), je vhodné množství snížit.
- Zavřete dvířka.
- Volič programů nastavte na bavlnu  .
- Zvolte požadovaný stupň sušení. Mezi dostupnými možnostmi je volba Extra suchého prádla () , která je ideální pro utěrky, a koupací pláště, volba Prádla suchého k uložení () , pro prádlo, které není třeba žehlit, a volba Suchého prádla k žehlení () , po které je prádlo připravené k žehlení.

Pokud si přejete nastavit dobu sušení, stiskněte tlačítko „Volba programu sušení“, až dokud se světelných kontrolék času.

### OCHRANNÝ KRYT DVÍŘEK

Pračka je vybavena ochranným krytem skleněných dvířek, které se během fáze sušení příliš ohřívají.

**UPOZORNĚNÍ: NEDOTÝKEJTE SE DVÍŘEK.**

- Zkontrolujte, zda je vodovodní kohoutek otevřený.
- Zkontrolujte, zda je odtok ve správné poloze.

**UWAGA:**  
**NIE NALEŻY SUSZYĆ**  
**UBRAŃ Z WEŁNY, ANI**  
**UBRAŃ**  
**POSIADAJĄCYCH**  
**SPECJALNE PODPINKI,**  
**PODSZEWKI (NP. KURTKI,**  
**KURTKI PUCHOWE), ANI**  
**SZCZEGÓLNI**  
**DELIKATNYCH TKANIN.**  
**JEŚLI UBRANIA SĄ TYPU**  
**WYPRAC/**  
**WYPRASOWAĆ NALEŻY**  
**JESZCZE BARDZIEJ**  
**ZMNIEJSZYĆ ŁADUNEK**  
**BĘBNA, ABY UNIKNĄĆ**  
**PÓWSTAWANIA**  
**ZAGNIECEN.**

● Wcisnąć przycisk START

● Faza suszenia odbywa się z pokrętnem programatora zatrzymanym na symbolu , aż do fazy chłodzenia.

● Kontrolka programu suszenia pozostanie zapalona aż do fazy chłodzenia o czym poinformuje zapalenie kontrolki (  ).

Po zakończeniu programu wyświetlacz pokaże "END".

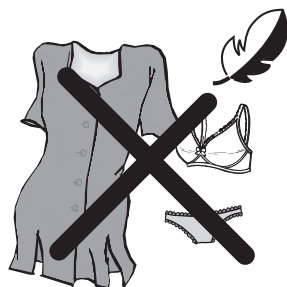
● Początek aż zgaśnie kontrolka blokady drzwiczek (2 min po końcu programu)

● Wyłączyć pralkę przekręcając pokrętkę programów na pozycję OFF.

● Otworzyć drzwiczki i wyjąć pranie.

● Proszę zakręcić zawór wody.

**UPOZORENJE:**  
**NEMOJTE SUŠITI VUNENU**  
**ODJEĆU ILI ODJEĆU S**  
**POSEBNOM PODSTAVOM,**  
**(npr. POPLUNE, VATIRANE**  
**VJETROVKE i sl.).**  
**ODJEĆU OD OSJETLJIVIH**  
**TKANINA AKO JE**  
**OČIJDJENA/SUHA,**  
**STAVLJAJTE U SUŠILICU**  
**MANJE PREDMETA KAKO**  
**BI SPRIJEČILI GUŽVANJE.**



● pritisnite tipku "START",

● faza sušenja započet će s gumbom programatora u nepokretnom položaju na oznaci  sve dok sušenje ne završi,

● Pokazatelj programa sušenja bit će uključen sve dok ne započne faza hla\_enja i dok ne zasvjetli pokazatelj (  ),

Na kraju programa, riječ „END“ (kraj) bit će prikazana na ekranu.

● pričekajte da sigurnosni uređaj otpusti vrata (oko 2 minute nakon što se program završi), uključiti će se svjetlosni pokazatelj sigurnosnog uređaja za vrata,

● isključite uređaj postavljanjem gumba programatora na položaj "OFF",

● otvorite vrata i izvadite rublje.

● Zatvorite dovod vode nakon svake uporabe uređaja.



**OPOZORILO: V STROJU NE SUŠITE VOLNENIH OBLAČIL ALI KOŠOV S POSEBNIMI VLOŽKI (NPR. ODEJ, PODLOŽENIH ANORAKOV IPD.) IN OBCUTLJIVIH OBLAČIL PRI SUŠENJU OBLAČIL IZDELANIH IZ TKANIN (DRIP/DRY) "OPERI IN NOSI" PA VLOŽITE V STROJ MANJŠO KOLIČINO PERILA, S ČIMER BOSTE ZMANJŠALI MOŽNOST MEČKANJA OBLAČIL.**

● Pritisnite na tipko START.

● Gumba za izbiranje programov se med potekom programa ne premika in ostane do konca programa na simbolu .

● Indikator programa sušenja bo osvetljen, dokler se ne začne faza ohlajanja in se osvetli indikator .

Ko je program zaključen, se na prikazovalniku prikaže napis "END" (Konec).

● Počakajte, da se sprosti zapah vrat (pribl. 2 minuti po koncu programa). Opozorilna lučka "Door Security /Vrata zaklenjena" ugasne.

● Stroj izklopite z obračanjem gumba za izbiranje programov v izklopljeni položaj (OFF).

● Odprite vrata in poberite perilo iz stroja. Zaprite pipo za vodo.

● Po vsaki uporabi stroja zaprite pipo za vodo.

**FIGYELMEZTETÉS: NE SZÁRÍTSON GYAPJÚRUHÁKAT VAGY KÜLÖNLEGES PÁRNÁZÁSÚ RUHADARABOKAT (PÉLDAUL PAPLANT, STEPELT ANORÁKOT STB.). FINOM TEXTÍLIÁK ESETÉN HA A RUHANEMŰT FACSARÁS NÉLKÜL KELL SZÁRÍTANI, AKKOR A GYÚRÓDÉSEK ELKERÜLÉSE ÉRDEKÉBEN KISEBB MENNYISÉGET TEGYEN BE A GÉPBE.**

● Nyomja le a START gombot.

● A szárítási ciklus a szimbólumra állított  programkapcsolóval kezdődik és fejeződik be.

● A szárítóprogram jelzőlámpa addig ég, amíg meg nem kezdődik a hűtőfázis, és fel nem gyullad az (  ) jelzőlámpa.

A program befejeződésekor az „END” szó jelenik meg a kijelzőn.

● Várja meg az ajtózár kioldását (körülbelül 2 perc a program befejezése után). Ekkor kialszik az „Ajtóbiztonság” jelzőlámpa.

● Kapcsolja ki a gépet a programválasztó „KI” helyzetbe fordításával.

● Nyissa ki az ajtót, és vegye ki a ruhákat.

● Minden használat után zárja el a vízcsapot.

**UPOZORNĚNÍ: NESUŠTE VLNĚNÉ PRÁDLO, PRÁDLO SE SPECIÁLNÍ VÝPLNÍ (PEŘINY, BUNDY, APOD. ...) JEMNÉ PRÁDLO. PRO PRÁDLO, KTERÉ SI NEVYŽADUJE ŽEHLENÍ, JE VHODNÉ DODATEČNĚ SNÍŽIT MNOŽSTVÍ.**

● Stiskněte tlačítko START.

● Během fáze sušení je volič programů až do konce sušení nastavený na symbol .

● Světelná kontrolka programu sušení zůstane zapnutá až do konce fáze chlazení, která bude zobrazena zapnutím světelné kontrolky (  ).

Na konci programu se na displeji zobrazí nápis "END".

● Počkejte na zhasnutí světelné kontrolky blokování dvířek (2 minuty od ukončení programu).

● Otočením voliče programů do polohy OFF vypněte pračku.

● Otevřete dvířka a vyjměte prádlo.

● Uzavřete vodovodní kohoutek.

## ROZDZIAŁ 13

CYKL  
AUTOMATYCZNEGO  
PRANIA / SUSZENIA

**UWAGA: CYKL KOMPLETNY MOŻE BYĆ WYKONANY JEDYNIEM Z WSADEM SUCHYM MAX. 4KG W PRZECIWNYM RAZIE WYNIK SUSZENIA MOŻE BYĆ NIEZADOWALAJĄCY.**

**Pranie:**

*Proszę otworzyć pojemnik i wysypać proszek do właściwych przegódek.*

*Zapoznaj się z tabelą programów prania i na bazie tkanin do prania, nie wciskając przycisku START, przygotuj pranie w następujący sposób:*

*Ustawić pokrętkę programatora na wybrany program.*

*Na wyświetlaczu pojawią się parametry wybranego programu.*

*Ewentualnie można modyfikować temperaturę prania.*

*Wcisnąć przyciski opcji (jeśli to konieczne).*

*Upewnić się, że kran doprowadzający wodę jest odkręcony.*

*Oraz, że wąż odprowadzający jest na swoim miejscu.*

**Suszenie:**

*Wybrać stopień wysuszenia. Dostępne są następujące opcje: ekstra suche (☼), idealna dla ręczników i szlafroków, suche (☺) dla ubrań niewymagających prasowania oraz suche do prasowania (☹) dla ubrań przeznaczonych do prasowania.*

## POGLAVLJE 13

AUTOMATSKO  
PRANJE / SUŠENJE

**UPOZORENJE: UREDJAJ SE MOŽE NAPUNITI S NAJVIŠE 4 KG SUHOG RUBLJA, U SUPROTNO SUŠENJE RUBLJA NEĆE BITI ZADOVOLJAVAJUĆE.**

**Pranje:**

Otvorite ladicu za deterdžent, odaberite deterdžent i stavite odgovarajuću količinu.

Postupite prema tabeli programa pranja zavisno o tkaninama koje ćete prati (npr. vrlo prljavi pamuk) i bez pritiska na tipku "START", pripremite se za pranje rublja kako je niže opisano:

Okrenite gumb programatora, željeni program je aktiviran.

Na ekranu će biti prikazane postavke odabranog programa pranja.

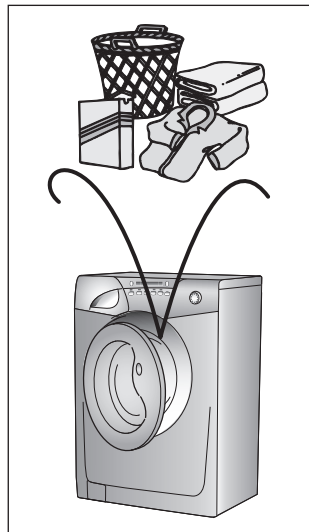
Ako je potrebno podesite temperaturu pranja.

Pritisnite opcijske tipke (ako je potrebno).

Provjerite da je slavina za dovod vode otvorena i da je odvodna cijev ispravno postavljena.

**Sušenje:**

Odaberite stupanj sušenja prema vašim potrebama. Stupanj sušenja se kreće od potpuno suhog (☼), za odjeću kao što su npr. ručnici i ogrtači za kupaoću (☺) do odjeće koja je dovoljno suha da se bez glačanja pospremi u ormar (☹) pa do stupnja kada je odjeća odgovarajuća za glačanje.



## 13. POGLAVJE

### AVTOMATSKO PRANJE/SUŠENJE

**OPOZORILO: NAJVEČJA DOVOLJENA TEŽA SUHEGA PERILA JE 4 KG; V NASPROTNEM PRIMERU REZULTATI SU, ENJA NE BODO ZADOVOLJIVI.**

#### Pranje:

Odprište predalček, izberite ustrezen detergent in odmerite ustrezno količino.

Glede na vrsto perila izberite program za pranje perila (npr. zelo umazano bombažno perilo) in ne da bi pritisnili na tipko START pripravite stroj:

S pomočjo razpredelnice programov ali opisa programa na stroju izberite najustreznejši program. Program aktivirate z obračanjem gumba za izbiranje programov.

Na prikazovalniku so vidne nastavitve za izbrani program.

Po potrebi prilagodite temperature pranja.

Po potrebi izberite opcije s pomočjo ustreznih tipk.

Prepričajte se, da je pipa za vodo odprta ter da je odtočna cev pravilno nameščena.

#### Sušenje:

Izberite ustrezno stopnjo suhosti perila. Izberite lahko med stopnjami Extra Dry (☼) – zelo suho, kar je primerno za brisače, kopalne halje ipd., do stopnje Cupboard Dry (2) – za v omaro, kar je primerno za perilo, ki ga nimate namenja likati, ampak zložiti in shraniti v omaro, do stopnje Iron dry (☼) – za likanje, ki je primerna za perilo, ki ga imate namen likati, saj ostane še ravno prav vlažno.

## 13. FEJEZET

### AUTOMATIKUS MOSÁS/SZÁRÍTÁS

**FIGYELMEZTETÉS: CSAK MAXIMUM 4 KG SZÁRAZ RUHA TEHETŐ A GÉPBE, ELLENKEZŐ ESETBEN NEM LESZ MEGFELELŐ A MEGSZÁRÍTOTT RUHA.**

#### Mosás:

Nyissa ki a fiókot, válassza ki a mosószert, és öntsön be megfelelő mennyiséget.

A kimosandó textíliának megfelelően (pl. nagyon piszkos pamut) tekintse át a mosóprogramok listáját, és a Start gomb lenyomása nélkül készítse elő a mosnivalót az alábbi részben leírtak szerint:

A kívánt program a választógomb elfordításával aktiválható.

A kijelző a kiválasztott program beállításait mutatja.

Szükség esetén állítsa be a mosási hőmérsékletet.

Nyomja le az opciógombokat (ha szükséges).

Ellenőrizze, hogy a csap ki van-e nyitva és a kifolyócső megfelelően van-e elhelyezve.

#### Szárítás:

Válassza ki a kívánt szárazság mértékét. Ez a törülközők és a fűdőlepedők esetében az Extra szárítól (☼) a vasalás nélkül elteendő ruhák esetében a Szekrényszárazon (2) át egészen a Vasalószáraz (☼) programokig terjed, amelyek vasalásra alkalmas állapotban hagyják a ruhát.

## KAPITOLA 13

### AUTOMATICKÝ CYKLUS PRÁNÍ A SUŠENÍ

**UPOZORNĚNÍ: CELÝ CYKLUS SE DÁ PROVÉST POUZE S MAX. 4 KG PRÁDLA V SUCHÉM STAVU, V OPAČNÉM PŘÍPADĚ VÝSLEDEK SUŠENÍ NEBUDE USPOKOJIVÝ.**

#### Praní:

Otevřete zásuvku a do jednotlivých přihrádek nalijte prací prostředek.

Podle tabulky programů a typu praného prádla připravte prádlo následovně a to bez stisknutí tlačítka START:

Program si zvolte otočením voliče programů doprava, nastavte jej tak, aby ukazovatel směřoval na číslo programu.

Na displeji se zobrazí parametry zvoleného programu.

Podle potřeby upravte teplotu praní.

Stiskněte tlačítka voleb (pokud je požadujete).

Zkontrolujte, zda je vodovodní kohoutek otevřený.

Zkontrolujte, zda je odtok ve správné poloze.

#### Sušení:

Zvolte požadovaný stupeň sušení. Mezi dostupnými možnostmi je volba Extra suchého prádla (☼), která je ideální pro ručníky a koupací pláště, volba Prádla suchého na uložení (2), pro prádlo, které není třeba žehlit, a volba Suchého prádla k žehlení (☼), po které je prádlo připravené k žehlení.

*Jeżeli chcemy wybrać program suszenia na czas należy przycisnąć "Wybór programu suszenia" aż do zapalenia jednej z kontrollek czasu.*

Wcisnąć przycisk START

Cykl prania będzie się odbywał z pokrętem programatora ustawionym na wybranym programie aż do końca prania.

Po zakończeniu programu gasną kontrolki funkcji prania a wyświetlacz pokazuje czas suszenia.

Następnie pralko-suszarka wykona program suszenia.

Kontrolka programu suszenia pozostanie zapalona aż do fazy chłodzenia o czym poinformuje zapalenie kontrolki (  ).

Po zakończeniu programu wyświetlacz pokaże "END".

Począć aż zgaśnie kontrolka blokady drzwiczek (2 min po końcu programu)

Wyłączyć pralkę przekręcając pokrętkę programów na pozycje OFF.

Otworzyć drzwiczki i wyjąć pranie.

Proszę zakręcić zawór wody.

Ako želite odabrati vremenski ograničen ciklus sušenja, pritisnite gumb za odabir programa sušenja sve dok ne zasvijetli pokazatelj potrebnog vremena.

Pritisnite tipku "START/PAUSE".

Program će biti izveden s gumbom programatora u nepomičnom položaju na izabranom programu dok ciklus ne završi.

Na kraju ciklusa pranja na ekranu će biti prikazano preostalo vrijeme sušenja.

Perilica-sušilica će zatim završiti potpuni program sušenja.

Pokazatelj programa sušenja biti će uključen sve dok ne započne faza hladjenja i dok ne zasvijetli pokazatelj (  ),

Na kraju programa, riječ „END“ (kraj) biti će prikazana na ekranu.

Pričekajte da sigurnosni uređaj otpusti vrata (oko 2 minute nakon što se program završi), uključit će se svjetlosni pokazatelj sigurnosnog uređaja za vrata,

Isključite uređaj postavljanjem gumba programatora na položaj "OFF",

Otvorite vrata i izvadite rublje.

Zatvorite dovod vode nakon svake uporabe uređaja.



Če želite izbrati časovni program sušenja, pritisnite na tipko za izbiranje programov sušenja, dokler se ne osvetli ustrezni časovni indikator.

Pritisnite na tipko "start/pavza".

Gumb za izbiranje programov se med potekom programa ne premika in ostane do konca programa na izbranem programu.

Ko se zaključi faza pranja, se na prikazovalniku prikaže trajanje programa sušenja.

Nato pralno/sušilni stroj opravi še program sušenja.

Indikator programa sušenja bo osvetljen, dokler se ne začne faza ohlajanja in se osvetli indikator .

Ko je program zaključen, se na prikazovalniku prikaže napis "END" (Konec).

Počakajte, da se sprostí zapah vrat (pribl. 2 minuti po koncu programa). Opozorilna lučka "Door Security /Vrata zaklenjena" ugasne.

Stroj izklopite z obračanjem gumba za izbiranje programov v izklopljeni položaj (OFF).

Odprite vrata in poberite perilo iz stroja. Zaprite pipo za vodo.

Po vsaki uporabi stroja zaprite pipo za vodo.

Ha az időzített szárítási ciklust szeretné kiválasztani, akkor addig nyomja le a szárítóprogram választógombot, amíg fel nem gyullad az időjelző lámpa.

Nyomja le a „Start/Szünet” gombot.

A program úgy zajlik le, hogy a ciklus befejeződéséig a programválasztó gomb a kiválasztott programon marad.

A mosási fázis végén a hátralévő szárítási idő látható a kijelzőn.

A mosó-szárítógép ezután befejezi a teljes szárítóprogramot.

A szárítóprogram jelzőlámpa addig ég, amíg meg nem kezdődik a hűtőfázis, és fel nem gyullad az (  ) jelzőlámpa.

A program befejeződéskor az „END” szó jelenik meg a kijelzőn.

Várja meg az ajtózár kioldását (körülbelül 2 perc a program befejezése után). Ekkor kialszik az „Ajtóbiztonság” jelzőlámpa.

Kapcsolja ki a gépet a programválasztó „KI” helyzetbe fordításával.

Nyissa ki az ajtót, és vegye ki a ruhákat.

Minden használat után zárja el a vízcsapot.

Pokud chcete nastavit dobu sušení, stiskněte tlačítko „Volba programu sušení” až dokud se nerozsvítí jedna ze světelných kontrolék času.

Stiskněte tlačítko START.

Program se spustí. Během cyklu praní je volič programů až do konce praní nastaven na zvoleném programu.

Po skončení programu zhasnou světelné kontrolky praní a na displeji se zobrazí doba sušení.

Následně sušička provede celý program sušení.

Světelná kontrolka programu sušení zůstane zapnutá až do konce fáze chlazení, která bude indikovaná zapnutím světelné kontrolky (  ).

Na konci programu se na displeji zobrazí nápis „END”.

Počkejte na zhasnutí světelné kontrolky blokování dvířek (2 minuty od ukončení programu).

Otočením voliče programů do polohy OFF vypněte pračku.

Otevřete dvířka a vyjměte prádlo.

Uzavřete vodovodní kohoutek.

## TABELA CZASÓW SUSZENIA

| PROGRAM    |                                                                                   | BAWEŁNA   |           | TKANINY MIESZANE |           |
|------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------|-----------|------------------|-----------|
|            |                                                                                   | Min. 1 kg | Max. 4 kg | Min. 1 kg        | Max. 3 kg |
| Extra      |  | Od 30'    | Do 230'   | Od 30'           | Do 170'   |
| Szafa      |  | Od 30'    | Do 220'   | Od 30'           | Do 150'   |
| Prasowanie |  | Od 30'    | Do 170'   | Od 30'           | Do 80'    |

Urządzenie podaje czas pozostały do końca programu dla załadunku wzorcowego; podczas prania urządzenie przelicza ten czas w oparciu o rzeczywistą wielkość i rodzaj załadunku.

## TABELA VREMENA SUŠENJA (U MINUTAMA):

| PROGRAM             |                                                                                   | PAMUK         |              | MIJEŠANO      |              |
|---------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------|--------------|---------------|--------------|
|                     |                                                                                   | najmanje 1 kg | najviše 4 kg | najmanje 1 kg | najviše 3 kg |
| Ekstra suho         |  | od 30'        | do 230'      | od 30'        | do 170'      |
| Spremno za ormar    |  | od 30'        | do 220'      | od 30'        | do 150'      |
| Spremno za glačanje |  | od 30'        | do 170'      | od 30'        | do 80'       |

Uredjaj izračunava vrijeme rada odabranog programa na osnovu standardnog punjenja rubljem, a tijekom ciklusa pranja, uređaj će korigirati vrijeme prema količini i vrsti rublja.

## RAZPREDELNICA ČASOV SUŠENJA (V MINUTAH)

| PROGRAM    |                                                                                     | BOMBAŽ       |             | MEŠANO       |             |
|------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------|-------------|--------------|-------------|
|            |                                                                                     | Najmanj 1 kg | Največ 4 kg | Najmanj 1 kg | Največ 3 kg |
| Zelo suho  |  | Od 30'       | do 230'     | od 30'       | do 170'     |
| Za v omaro |  | Od 30'       | do 220'     | od 30'       | do 150'     |
| Za likanje |  | Od 30'       | do 170'     | od 30'       | do 80'      |

Aparat prerečuna čas do konca izbranega programa na osnovi standardne količine perila. Med potekom programa stroj ta čas prilagaja glede na količino in sestavo perila.

## SZÁRÍTÁSI IDŐTÁBLÁZAT (PERC):

| PROGRAM                                                                                          | PAMUT       |             | VEGYES      |             |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|-------------|-------------|-------------|
|                                                                                                  | Min 1 Kg    | Max 4 Kg    | Min 1 Kg    | Max 3 Kg    |
| Extra száraz    | 30' perctől | 230' percig | 30' perctől | 170' percig |
| Szekrényszáraz  | 30' perctől | 220' percig | 30' perctől | 150' percig |
| Vasalószáraz    | 30' perctől | 170' percig | 30' perctől | 80' percig  |

A készülék a szabványos adat alapján kiszámítja a kiválasztott program végéig tartó időt, majd pedig a ciklus közben korrigálja az időtartamot a ruhaadat méretéhez és összetételéhez képest.

## Tabulka časů sušení

| PROGRAM                                                                                      | BAVLNA   |          | SMĚSNÉ   |          |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|----------|----------|----------|----------|
|                                                                                              | Min 1 Kg | Max 4 Kg | Min 1 Kg | Max 3 Kg |
| Extra       | od 30'   | do 230'  | od 30'   | do 170'  |
| Na uložení  | od 30'   | do 220'  | od 30'   | do 150'  |
| Na žehlení  | od 30'   | do 170'  | od 30'   | do 80'   |

Na základě standardní náplně spotřebič propočítá délku prání, která se v průběhu pracovního cyklu upraví podle objemu a složení náplně.

## ROZDZIAŁ 14

## CZYSZCZENIE I RUTYNOWA KONSERWACJA PRAŁKI

*Do czyszczenia zewnętrznej obudowy pralki nie używaj środków żrących, spirytusów ani rozpuszczalników. Wystarczy użyć zmoczonej szmatki.*

*Pralka wymaga konserwacji w bardzo niewielkim stopniu. Jest to:*

- czyszczenie przegródek szuflady na proszki,
- czyszczenia filtra.
- a także przy przewożeniu lub po długim postoju.

### **CZYSZCZENIE PRZEGRÓDEK SZUFLADY NA PROSZKI**

*Pomimo, że nie jest to konieczne zaleca się czyszczenie od czasu do czasu przegródek na proszek, wybielacz i dodatki.*

*Delikatnie ciągnąc wyjmij przegródki.*

*Czyść za pomocą wody.*

*Włóż przegródki z powrotem na swoje miejsce.*

## POGLAVLJE 14

## ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE PERILICE

Kučište perilice uvijek obrišite samo vlažnom krpom. Kučište perilice ne smijete čistiti abrazivnim – grubim sredstvima za čišćenje, alkoholom i/ili razrjeđivačem.

Održavanje perilice vrlo je jednostavno, ali je važno da redovito čistite slijedeće dijelove:

- ladicu za sredstva za pranje
- filter
- odnosno da pripremite perilicu u slučaju: preseljenja ili dužeg mirovanja.

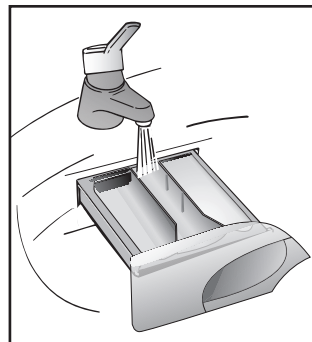
### **ČIŠĆENJE LADICE ZA SREDSTVA ZA PRANJE**

Preporučamo da povremeno očistite ovu ladicu, jer se s vremenom u njoj nakupe ostaci sredstava za pranje.

Ladicu izvlačite iz perilice tako što je malo jače povučete.

Zatim ladicu isperite pod tekućom vodom.

Po završetku čišćenja vratite je u kućište perilice i pritisnite je skroz do kraja da bi se mogla zatvoriti.



## 14. POGLAVJE

### ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE STROJA

Ohišje pralnega stroja obrišite vedno le z vlažno krpo. Ohišja stroja ne smete čistiti z abrazivnimi – jeklimi čistili, alkoholom in/ali topili.

Vzdrževanje stroja je zelo enostavno, pomembno pa je, da redno čistite naslednje dele:

- predalček za detergent,
- filter, oziroma, da pripravite stroj v primeru:
- selitve ali daljšega mirovanja.

#### ČIŠČENJE PREDALČKA ZA DETERGENT

Čeprav ni nujno, pa priporočamo, da občasno očistite predalček za pralna sredstva, saj se v njem sčasoma naberejo ostanki le-teh.

- Predalček previdno izvlecite iz stroja.
- Predalček nato sperite pod tekočo vodo.

Po končanem čiščenju ga ponovno vstavite v ohišje stroja in ga potisnite nazaj v stroj.

## 14. FEJEZET

### TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

NE HASZNÁLJON A KÉSZÜLÉK KÜLSŐ RÉSZÉN DÖRZSÓLÓ HATÁSÚ SZEREKET, ALKOHOLT ÉS/VAGY HÍGÍTÓSZEREKET. A TISZTÍTÁSHOZ NEDVES RUHÁT HASZNÁLJON!

A mosógép nagyon kevés karbantartást igényel.

- A fiókos tárolórekeszek tisztítása.
- Szűrőtisztítás.
- Elszállítás vagy hosszú ideig tartó üzemszünet.

#### A FIÓKOS TÁROLÓREKESZEK TISZTÍTÁSA

Bár nem feltétlenül szükséges, de alkalmanként célszerű kitisztítani a mosószer, a fehérítőszer és az adalékanyagokat tartalmazó rekeszeket.

Óvatosan meghúzza vegye ki a rekeszeket.

Tisztítsa le vízzel a rekeszeket.

Tegye vissza a rekeszeket a helyükre.

## KAPITOLA 14

### ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

K čišťení zevnějšku pračky nepoužívejte abrazivní prostředky, alkohol a rozpouštědla. Vystačí použít vlhký hadr.

Pračka vyžaduje jen minimální údržbu:

- Čištění zásobníku pracích prostředků.
- Čištění filtru.
- Odpojení při dlouhodobém nepoužívání pračky.

#### ČIŠTĚNÍ DÁVKOVAČE PRACÍCH PROSTŘEDKŮ:

Ačkoli to není nezbytně nutné, doporučujeme občas vyčistit zásobník prášku na praní, bělicích prostředků a aviváže následovně:

- použitím mírné síly vytáhneme celou zásuvku, omyjeme ji vodou, osušíme a nasuneme zpět.

## CZYSZCZENIE FILTRA

Pralka jest wyposażona w specjalny filtr, którego zadaniem jest zatrzymywanie dużych ciał obcych, które mogłyby zatkać węże odpływowe, takich jak drobne monety, guziki itp. Przedmioty te mogą być łatwo odzyskane. Procedura czyszczenia filtra wygląda następująco:

- Otwórz klapkę okienka
- Tylko w niektórych modelach:  
Wyciągnij filtr, zdejmij jego korek i zbierz wodę do pojemnika
- Przed odkręceniem filtra należy podłożyć pod pralkę ściereczkę na którą ścieknie resztką wody z filtra.
- Przekręć filtr w kierunku przeciwnym do wskazówek zegara, aż zatrzyma się w pozycji pionowej.
- Wyjmij i oczyść filtr.
- Po oczyszczeniu załóż filtr na miejsce wykonując podane wyżej czynności w odwrotnej kolejności.

## PRZEPROWADZKI I OKRESY DŁUŻSZEGO POSTOJU PRAŁKI

Przy przeprowadzce lub okresie dłuższego przestoju pralki w nieogrzewanych pomieszczeniach wąż odprowadzający powinien zostać opróżniony z resztek wody.

Urządzenie powinno zostać wyłączone i odłączone od sieci. Odłącz od odpływu wąż odprowadzający wodę i opuść go do miski, aby cała woda mogła wypłynąć.

Powtórz operację z węzem doprowadzającym wodę.

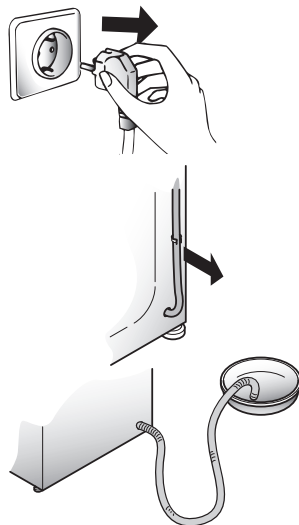
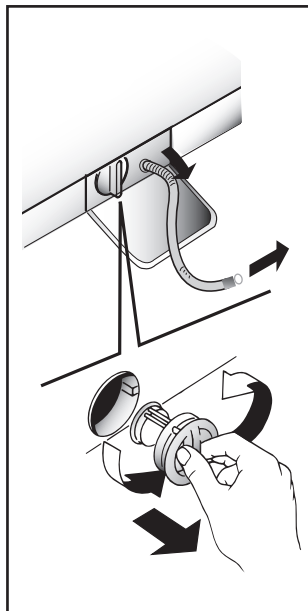
## ČIŠĆENJE FILTRA

Perilica ima ugradjen filter koji zaustavlja sve veće predmete (npr. Metalni novac, gumbе itd.), koji bi mogli spriječiti istjecanje vode. Preporučamo filter povremeno očistiti na sljedeći način:

- Otvorite poklopac
- Dostupno samo na određenim modelima:  
Rebrastu cijev povucite prema van, uklonite graničnik i ispuštite vodu u spremnik.
- Prije nego uklonite filter, ispod poklopca filtra stavite ručnik da sakupite manju količinu vode koja se vjerojatno zadržala u crpki.
- Okrećite gumb filtra u smjeru suprotnom od kretanja kazaljke na satu dok se ne zaustavi u vertikalnom položaju.
- Uzmite filter i očistite ga.
- Ponovno namjestite filter okretanjem ureza na kraju filtra u smjeru kretanja kazaljke na satu. Zatim ponovite gore opisane postupke, ali obrnutim redoslijedom.

## PRIPREMANJE PERILICE ZA SELJENJE ILI DUŽE MIROVANJE

Ako bi možda perilicu selili ili bi duže vremena stajala u prostoriji koja se ne grije, morate iz perilice i cijevi ispuštiti svu vodu. Najprije izvucite utikač iz utičnice, zatim izvadite odvodno crijevo iz ležišta na stražnjoj strani perilice. Crijevo zatim nagnite prema dolje i pričekajte da iz njega iscuri sva voda. Nakon toga crijevo ponovno namjestite u ležište. Isto učinite i sa dovodnim crijevom.



## ČIŠČENJE FILTRA

Pralni stroj ima vgrajen filter, ki zadrži vse večje delce (npr. kovance, gumbe ipd.), ki bi lahko preprečili izčrpavanje vode. Priporočamo, da filter občasno očistite in sicer takole:

- Odprite pokrov.
- Samo nekateri modeli: Izvlecite gibljivo cev, odstranite čep in odtočite vodo v posodo.
- Preden izvlečete filter, pod pokrovček filtra položite vpojno brisačo, saj se v črpalki običajno nahaja malo vode.
- Primite filter za ročaj in ga obrnite v smeri nasprotni od gibanja urinih kazalcev tako, da bo stal ročaj navpično.
- Izvlecite filter in ga očistite.
- Po končanem čiščenju filter ponovno vstavite v stroj. Pri namestitvi bodite pozorni na mali zatič, ki je na notranji strani oboda odprtine filtra. Filter in okrasno podnožje namestite nazaj v obratnem vrstnem redu, kot ste ga sneli.

## PRIPRAVA STROJA NA SELITEV ALI DALJŠE MIROVANJE

Če bi se mogoče selili ali pa bi morali stroj za daljše obdobje postaviti v neogrevan prostor, morate iz stroja in cevi iztočiti vso vodo. Najprej iztaknite vtičnik iz vtičnice, nato pa iztaknite še odtočno cev iz objemke na hrbtni strani stroja. Pripravite si ustrezno posodo in nato upognite cev navzdol ter počakajte, da iz nje izteče vsa voda. Cev nato namestite nazaj v objemko. Postopek ponovite tudi s cevjo za dotok vode.

## SZÚRŐTISZTÍTÁS

*A mosógép speciális szűrővel van felszerelve, amely az olyan nagybubidegen anyagokat (pl. pénzérméket, gombokat stb.) fogja fel, amelyek eltömíthetik az ürítőcsövet. Így ezek könnyen kivehetők. A szűrő tisztítását a következőképpen kell végezni:*

- *Nyissa ki a fedelet.*
- *Csak bizonyos típusokon áll rendelkezésre: Húzza ki a bordázott tömlőt, vegye ki a dugót, és ürítse a vizet egy edénybe.*
- *A szűrő kivétele előtt helyezzen egy nedvszívó törleruhát a szűrősapka alá a szivattyúban lévő kis vízmennyiség elfogása céljából.*
- *Fordítsa el a szűrőt balra, amíg az meg nem áll függőleges helyzetben.*
- *Vegye ki és tisztítsa meg a szűrőt.*
- *A tisztítás után tegye vissza a szűrőt úgy, hogy a végén található homyojt jobbra fordítja el. Ezután fordított sorrendben végezze el a fenti műveleteket.*

## ELSZÁLLÍTÁS VAGY HÖSSZŰ IDEIG TARTÓ ÜZEMSZÜNET

*Szállításkor, vagy ha a gépet hosszabb időre fűtetlen helyiségbe teszi, az ürítőcsőből ki kell folytatni a benne maradt vizet. A készüléket ki kell kapcsolni, és ki kell húzni a csatlakozódugóját. Készítsen elő egy edényt. Vegye ki az ürítőcsövet a rögzítőkapocsból, és tartsa az edény fölé, amíg a víz ki ne folyik belőle. Végezze el ugyanezt a műveletet a vízbevezető tömlővel is.*

## ČISTĚNÍ FILTRU

Pračka je vybavena speciálním filtrem, který zachycuje větší předměty, které by mohly ucpat odtokovou hadici, např. mince, knoflíky, atd. Ty pak mohou být vyňaty následujícím způsobem:

- Otevřete dvířka
- Pouze u některých modelů: Vyjměte hadičku, odstraňte uzávěr a zachyťte vodu do nádoby.
- Před odšroubováním filtru se doporučuje položit pod filtr savou látku pro zachycení zbytkové vody která po vyjmutí filtru vyteče.
- Otočte filtr proti směru hodin tak, aby zůstal ve svislé poloze.
- Odejměte jej a očistěte.
- Po vyčištění jej připevněte zpět po směru hodin. Pak postupujte opačně než při demontáži.

## PŘEMÍSTĚNÍ NEBO DLOUHODOBÉ NEPOUŽÍVÁNÍ PRAČKY:

Pokud pračku přemístíte ujeté nebo nepoužíváte delší dobu a zejména stojí-li pračka v nevytápěné místnosti, je nutné předem vypustit veškerou vodu z hadic. Přístroj musí být odpojen ze sítě a vypnut.

Uvolněte konec odpadové hadice a nechte odtéct všechnu vodu do připravené nádoby. Potom hadici upevněte do původní polohy.

Stejně postupujte i při vypouštění napouštěcí hadice.

## ROZDZIAŁ 15

## LOKALIZACJA USTEREK

| USTERKA                                                   | PRZYCZYNA                                             | SPOSÓB USUNIĘCIA                               |
|-----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| 1. Pralka nie działa na żadnym programie                  | Kabel zasilający nie podłączony do sieci              | Włóż wtyczkę do gniazdka                       |
|                                                           | Włącznik nie został wciśnięty                         | Wciśnij włącznik                               |
|                                                           | Brak zasilania                                        | Sprawdź sieć                                   |
|                                                           | Przepalony bezpiecznik sieciowy.                      | Sprawdź bezpiecznik                            |
|                                                           | Drzwiczki pralki otwarte                              | Zamknij drzwiczki                              |
| 2. Pralka nie nabiera wody.                               | Patrz przyczynę 1.                                    | Sprawdź                                        |
|                                                           | Kran doprowadzający wodę zakręcony.                   | Odkręć kran.                                   |
|                                                           | Pokrętło programatora źle ustawione.                  | Ustaw prawidłowo pokrętło.                     |
| 3. Pralka nie usuwa wody.                                 | Zagłębiony wąż odprowadzający wodę.                   | Wyprostuj wąż.                                 |
|                                                           | Kawałek materiału blokuje filtr.                      | Sprawdź filtr.                                 |
| 4. Woda na podłodze wokół pralki.                         | Wyciek ze złącza kranu z węzłem doprowadzającym wodę. | Przesuń pralkę i zaciśnij wąż na kranie.       |
| 5. Nie działa wirówka.                                    | Pralka nie wylała jeszcze wody.                       | Zaczekaj kilka minut, aż pralka wyleje wodę.   |
|                                                           | Ustawienie „bez wirówki” (niektóre modele)            | Przełącz program na wirówkę.                   |
| 6. W czasie wirowania odczuwalne znaczne wibracje.        | Pralka nie została dokładnie wypoziomowana.           | Wyreguluj specjalne nóżki.                     |
|                                                           | Nie zostały zdjęte klamry transportowe.               | Zdejmij klamry.                                |
|                                                           | Źle rozłożony ładunek bębna.                          | Rozłóż równomiernie pranie w bębnie.           |
| 7. Na wyświetlaczu pojawiają się numery: 0, 1, 5, 7, 8, 9 | -                                                     | Wezwij serwis.                                 |
| 8. Na wyświetlaczu pojawia się błąd nr 2                  | Brak wypełnienia wodą.                                | Sprawdź, czy jest zasilanie w wodę.            |
| 9. Na wyświetlaczu pojawia się błąd nr 3                  | Woda nie zostaje wypompowana.                         | Sprawdź, czy otwór odpływowy nie jest zatkany. |
| 10. Na wyświetlaczu pojawia się błąd nr 4                 | Maszyna przepełniona jest wodą.                       | Zakręć dopływ wody do pralki. Wezwij serwis.   |

**Uwaga**

**Podczas suszenia bęben przyspiesza do dużej prędkości obrotowej w celu zrównoważenia wsadu i zoptymalizowania cyklu.**

Jeśli usterka nie znika skontaktuj się z serwisem technicznym firmy Candy. Aby uzyskać odpowiednią i szybką usługę podaj model pralki, który możesz odczytać z tabliczki umieszczonej w otworze drzwiczek, lub na karcie gwarancyjnej.

**Uwaga:**

1. *Użycie przyjaznych dla środowiska proszków do prania pozbawionych fosforanów może dać następujący efekt:*
    - Woda z płukania może być mętna z uwagi na obecność zawieszony zeolitów. Nie wpływa to na skuteczność samego płukania.
    - Obecność białego proszku (zeolitów) na praniu po zakończeniu cyklu. Nie przyczepia się on do materiału, ani nie wpływa na kolor.
    - Obecność plamy w wodzie z ostatniego płukania, co nie musi oznaczać złego płukania.
    - Niejonowe powierzchniowo-czynne substancje obecne w składzie proszków do prania są często trudne do usunięcia z prania i nawet w małych ilościach mogą powodować powstawanie plamy.
    - W takim przypadku dodatkowe płukanie nie jest uzasadnione.
  2. *Jeśli Twoja pralka przestanie działać, przed zwróceniem się do serwisu Candy wykonaj powyższe sprawdziany.*
- 

### **Zalecenia dotyczące stosowania detergentów w zależności od temperatury prania.**

Dla programów prania bawełny w temperaturach  $\geq 60^{\circ}\text{C}$  dla odzieży białej wytrzymałej mocno zabrudzonej zalecane jest stosowanie detergentu w proszku gdyż zawiera on wybielacze które przy średnich i wysokich temperaturach są bardzo skuteczne. Dla programów w temperaturach od  $40^{\circ}\text{C}$  do  $60^{\circ}\text{C}$  wybór detergentu zależy od rodzaju tkaniny, kolorów oraz stopnia zabrudzenia. Generalnie dla odzieży białej wytrzymałej mocno zabrudzonej zalecane jest stosowanie detergentu w proszku do tkanin białych, dla odzieży kolorowej bez uporczywych plam zalecane są natomiast płyny lub proszki przeznaczone do tkanin kolorowych. Dla programów w niskiej temperaturze  $<40^{\circ}\text{C}$  zalecane jest stosowanie detergentów w płynie lub proszku przeznaczonych do niskich temperatur. Do prania wełny i jedwabiu należy stosować jedynie detergenty do tego przeznaczone. Dozowanie detergentu powinno być zgodne z zaleceniami podanymi na opakowaniu przez producenta.

## POGLAVLJE 15

| NEDOSTATAK                                           | MOGUĆI UZROK                                  | KAKO GA UKLONITI                                                                                  |
|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Perilica ne radi ni na jednom programu.           | Perilica nije priključena na el. mrežu        | Stavite utikač u utičnicu                                                                         |
|                                                      | Nije pritisnuta tipka START                   | Pritisnite tipku START                                                                            |
|                                                      | Nema struje                                   | Provjerite                                                                                        |
|                                                      | Osigurač je pregorio                          | Provjerite                                                                                        |
|                                                      | Vrata perilice nisu zatvorena                 | Zatvorite vrata                                                                                   |
| 2. Voda ne ulazi u perilicu.                         | Pogledajte uzroke pod točkom 1                | Provjerite                                                                                        |
|                                                      | Slavina za dotok vode je zatvorena            | Otvorite slavinu                                                                                  |
|                                                      | Programator nije ispravno podešen             | Podesite programator                                                                              |
| 3. Perilica ne ispušta vodu.                         | Odvodna cijev je savinuta ili pritisnuta      | Izravnavajte ili oslobodite odvodnu cijev                                                         |
|                                                      | Neki predmet je začepio filter                | Provjerite filter                                                                                 |
| 4. Na podu oko perilice je voda.                     | Curi iz brtve između slavine i dovodne cijevi | Zamijenite brtvu i pritegnite cijev na slavinu.                                                   |
| 5. Perilica ne centrifugira.                         | Perilica nije izbacila vodu                   | Pričekajte nekoliko minuta dok perilica izbací vodu                                               |
|                                                      | Podešeno je "BEZ CENTRIFUGE"                  | Programator namjestite na centrifugiranje                                                         |
| 6. Perilica se kod centrifugiranja pretjerano trese. | Rublje u bubnju nije ravnomjerno raspoređeno  | Ravnomjerno rasporedite rublje                                                                    |
|                                                      | Perilica ne stoji potpuno vodoravno           | Poravnajte perilicu prednjim nožicama za poravnanje perilice                                      |
|                                                      | Nije uklonjena transportna zaštita            | Uklonite transportnu zaštitu                                                                      |
| 7. Na ekranu su prikazane greške 0, 1, 5, 7, 8, 9    | –                                             | Zovite ovlašteni servis                                                                           |
| 8. Na ekranu je prikazana greška 2                   | Voda ne ulazi u perilicu                      | Provjerite da li je otvoren dovod vode                                                            |
| 9. Na ekranu je prikazana greška 3                   | Voda ne izlazi iz perilice                    | Provjerite da su odvodi čisti<br>Provjerite da odvodna cijev nije pritisnuta ili previše savinuta |
| 10. Na ekranu je prikazana greška 4                  | U perilici je previše vode                    | Zatvorite dovod vode.<br>Zovite ovlašteni servis                                                  |

### Upozorenje

Tijekom faze sušenja, bubanj se okreće na većoj brzini kako bi se umetnuto rublje što bolje raspodijelilo i time povećala učinkovitost sušenja.

*U slučaju da nedostatak u radu perilice ne možete ukloniti sami, molimo Vas da pozovete jednog od naših ovlaštenih serviseru. Serviseru obavezno navedite model perilice (naveden je na naljepnici smještenoj na rubnoj strani okna bubnja ili u jamstvenom listu) i opišite mu kvar. Ovim informacijama olakšat ćete serviseru rad i Vaš će stroj biti brže popravljen.*

#### **UPOZORENJE !**

##### **1. Korištenje ekoloških sredstava za pranje "bez fosfata" može imati slijedeće popratne učinke:**

- Voda koja protječe (cirkulira) tijekom ispiranja izgledat će mutno, ali neće mijenjanjati djelotvornosti ispiranja.*
- Vrlo tanak sloj bjelkastog taloga može se pojaviti na opranom rublju. Međutim, on neće ni na koji način štetiti tkanini ili izmijeniti njezinu boju.*
- Prisutnost pjene u vodi od zadnjeg ispiranja ne znači da je ispiranje bilo nepotpuno.*
- Aktivne anione koji se nalaze u sredstvima za pranje "bez fosfata" često je teško odstraniti i samim pranjem, zato se voda pri ispiranju pjeni čak i ako oni postoje u malim količinama.*
- Dodatno ispiranje ne bi bilo od koristi za smanjenje ovakvog učinka.*

##### **2. Ako Vaša perilica rublja ima smetnje u radu, obavite gore navedene provjere prije nego pozovete ovlašteni Candy servis.**

---

#### **Preporuke za korištenje deterdženta na različitim temperaturama**

Kada perete jako prljavo bijelo rublje, preporučujemo da koristite programe za pranje pamuka na 60°C ili više i uobičajeni deterdžent koji sadrži sredstvo za izbjeljivanje. Na taj način postići ćete odlične rezultate i na srednjim/visokim temperaturama. Za pranje između 40°C i 60°C potrebno je koristiti deterdžent koji je prikladan za vrstu rublja koje se pere i stupanj prljavštine. Uobičajeni deterdženti u obliku praha prikladni su za bijelo ili rublje postojanih boja dok su tekući deterdženti ili deterdženti u obliku praha koji "štite" boje prikladni za obojeno rublje s malim stupanjem prljavštine. Za pranje na temperaturama ispod 40°C preporučujemo korištenje tekućih deterdženata ili deterdženata posebno označenih kao prikladnih za pranje na nižim temperaturama. Za pranje vune ili svile, koristite deterdžente posebno formulirane za takve vrste rublja. Za točno doziranje deterdženta, molimo da pročitate upute koje se nalaze na ambalaži proizvoda.

## 15. POGLAVJE

### MOTNJE V DELOVANJU

| MOTNJA                                      | MOREBITNI VZROK                                                                 | KAKO JO ODPRAVITE                                                    |
|---------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| 1. Stroj ne deluje na nobenem programu      | Stroja niste priključili na električno omrežje                                  | Vtaknite vtič v vtičnico                                             |
|                                             | Stroja niste vklopili                                                           | Pritisnite tipko vklop/izklop                                        |
|                                             | Ni električne napetosti                                                         | Preverite                                                            |
|                                             | Varovalka je pregorela                                                          | Preverite                                                            |
|                                             | Vrata stroja so odprta                                                          | Zaprte vrata stroja                                                  |
| 2. Voda ne priteka v stroj                  | Preglejte vzroke pod točko 1                                                    | Preverite                                                            |
|                                             | Pipa za dotok vode je zaprta                                                    | Odprite pipo za dotok vode                                           |
|                                             | Gumb programatorja ni pravilno nastavljen                                       | Gumb programatorja naravnajte točno na ustrezen program              |
| 3. Stroj ne izčrpava vode                   | Odočna cev je zvita ali upognjena                                               | Zravnajte odočno cev                                                 |
|                                             | V filtru so tujki                                                               | Preglejte filter                                                     |
| 4. Na tleh okrog stroja je voda             | Pri teshilu med pipo in odočno cevjo uhaja voda                                 | Zamenjajte tesnilo in dobro privijte cev na pipo                     |
| 5. Centrifuga se ne vključi                 | Stroj še ni izčrpal vode                                                        | Počakajte nekaj trenutkov in stroj bo vodo izčrpal                   |
|                                             | Vključena je tipka "izklop centrifuge" – vgrajena je samo pri nekaterih modelih | Izklopite tipko ali obrnite gumb za nastavitve vrtiljajev centrifuge |
| 6. Stroj med centrifugiranjem močno vibrira | Stroj ne stoji popolnoma vodoravno                                              | Izravnajte stroj z regulirnimi nogicami                              |
|                                             | Transportne zaščite niste odstranili                                            | Odstranite transportno zaščito                                       |
|                                             | Perilo v stroju ni enakomerno razporejeno                                       | Perilo v bobnu enakomerno porazdelite                                |
| 7. Prikazana je koda 0, 1, 5, 7, 8, 9.      | -                                                                               | Pokličite pooblaščen servis.                                         |
| 8. Prikazana je koda 2.                     | Voda ne priteka v stroj.                                                        | Preverite, da ni zmanjkalo vode.                                     |
| 9. Prikazana je koda 3.                     | Stroj ne izčrpava vode.                                                         | Preverite odočno cev.                                                |
| 10. Prikazana je koda 4.                    | V stroju je preveč vode.                                                        | Zaprte pipo za vodo. pokličite pooblaščen servis.                    |

#### Pomembno

Med sušenjem se bo boban začel vrteti z večjo hitrostjo; tako se bo perilo bolj enakomerno razporedilo, sušenje pa bo bolj učinkovito.

### **Opozorilo!**

#### **1. Pranje z ekološkimi detergenti brez fosfatov lahko povzroči naslednje stranske učinke:**

- Voda, ki med izpiranjem izteka iz stroja, lahko izgleda zaradi prisotnosti zeolitov motna, vendar pa to ne vpliva na kakovost izpiranja.
- Zeoliti, ki se po končanem pranju pojavljajo na perilu kot bel prah ne prodrejo v tkanine in tudi ne vplivajo na obstojnost barv.
- Če se voda med zadnjim izpiranjem peni, to še ne pomeni, da ni dobro izplaknjeno.
- Aktivne anione, ki so prisotni v detergentih brez fosfatov, voda le težka izpere iz perila, zato se voda peni tudi pri minimalnih ostankih teh učinkovin .
- Tudi nadaljnja izpiranja v takih primerih stanja ne izboljšajo.

#### **2. Če opazite motnjo v delovanju vašega pralnega stroja, najprej s pomočjo zgoraj podanih navodil poskusite sami odpraviti nepravilnost. Šele če vam to ne uspe, poiščite pomoč pri najbližjem pooblaščenem servisu Candy.**

Za morebitne tiskovne napake se opravičujemo! Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb, ki ne bodo bistveno spremenile lastnosti proizvoda. Vse pravice pridržane. Noben del te izdaje ne sme biti reproduciran ali prepisan v katerikoli obliki oz. na katerikoli način bodisi mehansko, s fotokopiranjem ali kako drugače, brez privoljenja lastnikov avtorskih pravic.

---

### **Priporočila za uporabo detergenta pri različnih temperaturah**

Priporočamo, da za pranje zelo umazanega belega perila izberete program za pranje bombaža pri 60°C ali več, ter uporabite običajen pralni prašek (večje učinkovitosti), ki vsebuje belila, ki zagotavljajo odlične rezultate pri srednjih/višjih temperaturah. Za pranje pri 40°C in 60°C izberite detergent, ki ustreza vrsti tkanine in stopnji umazanosti perila. Običajni pralni praški so primerni za "belo" perilo ali perilo obstojnih barv, ki je zelo umazano, tekoči detergenti ali detergenti, ki "varujejo barve" pa so bolj primerni za pranje pisanih tkanin, sploh če perilo ni zelo umazano. Za pranje pri temperaturah pod 40°C priporočamo uporabo tekočih detergentov ali namenskih detergentov, prirejenih za pranje pri nizkih temperaturah. Za pranje volne in svile uporabljajte samo namenske detergente, prirejene prav pranju teh tkanin. Pri doziranju ustrezne količine upoštevajte navodila proizvajalca, odtisnjena na embalaži.

## 15. FEJEZET

| HIBA                                         | OK                                                     | A HIBA MEGSZÜNTETÉSE                                                                  |
|----------------------------------------------|--------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Egyik program sem működik                 | A hálózati csatlakozó nincs bedugva                    | Dugja be a csatlakozódugót                                                            |
|                                              | A főkapcsoló nincs bekapcsolva                         | Kapcsolja be a főkapcsolót                                                            |
|                                              | Nincs áramellátás                                      | Ellenőrizze                                                                           |
|                                              | Hibás a biztosíték                                     | Ellenőrizze                                                                           |
|                                              | Nyitva maradt az ajtó                                  | Csukja be az ajtót                                                                    |
| 2. A készülék nem szívja be a vizet          | Lásd az 1. okot                                        | Ellenőrizze                                                                           |
|                                              | A vízcsap el van zárva                                 | Nyissa ki a vízcsapot                                                                 |
|                                              | A kapcsolóóra nincs megfelelően beállítva              | Állítsa be megfelelően a kapcsolóórát                                                 |
| 3. A készülék nem üríti le a vizet           | Az ürítőcső megcsavarodott                             | Egyenesítse ki az ürítőcsövet                                                         |
|                                              | Idegen anyag zárja el a szűrőt                         | Ellenőrizze a szűrőt                                                                  |
| 4. Víz van a padlón a mosógép körül          | Szivárog a víz a csap és a bevezetőcső között          | Cserélje ki a tömítést, és húzza rá a csövet a csapra                                 |
| 5. A gép nem centrifugál                     | A mosógép nem ürítette le a vizet                      | Várjon néhány percre, amíg a gép leüríti a vizet                                      |
|                                              | "Nincs centrifugálás" beállítás (csak néhány típusnál) | Fordítsa el a programkapcsolót a centrifugálás-beállításra                            |
| 6. Erőteljes rezgés centrifugálás közben     | A mosógép nincs megfelelően vízszintbe állítva         | Állítsa be a lábakat                                                                  |
|                                              | A szállítókeret nincs eltávolítva                      | Távolítsa el a szállítókeretet                                                        |
|                                              | A ruhaanyag nincs egyenletesen elosztva                | Ossza el egyenletesen a szennyeszt                                                    |
| 7. Hibaüzenetek a kijelzőn: 0, 1, 5, 7, 8, 9 | -                                                      | Hívja ki a szervizt.                                                                  |
| 8. Hibaüzenet a kijelzőn: 2                  | Nincs víztöltés.                                       | Ellenőrizze, hogy be van-e kapcsolva a vízellátás.                                    |
| 9. Hibaüzenet a kijelzőn: 3                  | Nincs leszívattyúzás.                                  | Ellenőrizze a kifolyócsövet.<br>Ellenőrizze, hogy a kifolyócső nincs-e megcsavarodva. |
| 10. Hibaüzenet a kijelzőn: 4                 | A gép túl van töltve vízzel.                           | Kapcsolja ki a gép vízellátását.<br>Hívja ki a szervizt.                              |

**Megjegyzés**

A szárítási ciklus alatt a dob nagyobb fordulatszámra gyorsul fel a ruhaanyag elosztása és a szárítási teljesítmény optimálisra tétele céljából.

Ha a hiba továbbra is fennáll, lépjen kapcsolatban a Candy Műszaki Segélyközpontjával. A gyors javítás lehetővé tétele érdekében adja meg a mosógép típusát, amely az ablakrészben lévő szekrényen elhelyezett címkén vagy a garanciajegyen található meg.

**Fontos!**

**A foszfátot nem tartalmazó, környezetbarát tisztítószeres használata az alábbi hatásokkal járhat:**

- A távozó öblítővíz zavarosabb lehet a szuszpenzióban jelenlévő zeolitok miatt. Ez nem befolyásolja az öblítés hatékonyságát.

- A mosás befejeztével fehér por (zeolit) marad a ruhán. Ez nem hatol be a szövetbe, és nem változtatja meg az anyag színét.

- Hab marad az utolsó öblítővízben, ami nem jelenti feltétlenül azt, hogy nem volt megfelelő az öblítés.

- A gépi mosószeresekben jelenlévő nem-ionos felületaktív anyagokat gyakran nehéz eltávolítani a kimosott ruhából, és akár kis mennyiség esetén is a habképződés szemmel látható jeleit mutatják.

- Ilyen esetben egy újabb öblítés sem jár eredménnyel.

**2 Ha a mosógép nem működik, akkor a Candy Műszaki Segélyszolgálat kihívása előtt végezze el a fent említett ellenőrzéseket.**

---

**Ajánlások a mosószer különböző hőmérsékleten történő használatához**

Erősen szennyezett fehér ruhák mosásakor a 60°C-os vagy annál magasabb hőmérsékletű pamutprogramok és normál (nagy teljesítményű) mosópor használatát javasoljuk, amely olyan fehérítőszereket is tartalmaz, amelyek kitűnő eredményeket kínálnak közepes/magas hőmérsékleten. 40°C és 60°C hőmérséklet közötti mosás esetén az alkalmazott mosószer feleljen meg a textil típusának és a szennyezettség mértékének. A normál mosóporok a „fehér” vagy a színes szintartó, erősen szennyezett anyagokhoz, míg a folyékony mosószeresek vagy a „színvédő” mosóporok az enyhén szennyezett színes textiliákhoz alkalmasak. A 40°C alatti mosáshoz folyékony mosószeresek vagy az alacsony hőmérsékletű mosásra alkalmas címkével ellátott mosószeresek használatát javasoljuk. Gyapjú- vagy selyemmosáshoz kifejezetten az ezekhez az anyagokhoz kifejlesztett mosószereseket kell használni. Kérjük, hogy az adagolásra vonatkozóan tartsa be a mosószer csomagolásán található utasításokat.

## KAPITOLA 15

| ZÁVADA                                             | PŘÍČINA                                     | ODSTRANĚNÍ                                                                                             |
|----------------------------------------------------|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. NEFUNGUJE ŽÁDNÝ PROGRAM                         | zástrčka není v zásuvce                     | zasuňte zástrčku                                                                                       |
|                                                    | není zapnutý hlavní spínač                  | zapněte hlavní spínač                                                                                  |
|                                                    | výpadek el. proudu                          | zkontrolujte                                                                                           |
|                                                    | porucha el. fáze                            | zkontrolujte                                                                                           |
|                                                    | otevřená dvířka pračky                      | zavřete dvířka                                                                                         |
| 2. PRAČKA NENAPOUŠTÍ VODU                          | viz příčina 1                               | zkontrolovat                                                                                           |
|                                                    | uzavřený přívod vody                        | otevřít přívod vody                                                                                    |
|                                                    | špatně nastavený programátor                | nastavte správně programátor                                                                           |
| 3. PRAČKA NEVYPOUŠTÍ VODU                          | ohnutá odtoková hadice                      | narovnejte odtokovou hadici                                                                            |
|                                                    | Ucpaný filtr                                | Zkontrolujte, vyčistěte filtr                                                                          |
| 4. VODA NA ZEMI V OKOLÍ PRAČKY                     | z pračky vytéká pěna                        | snížit dávku prac. prášku                                                                              |
| 5. PRAČKA NEODSTŘEDUJE                             | pračka ještě nevypustila vodu               | vyčkejte několik minut, pračka vypustí vodu                                                            |
|                                                    | stisknuto tlačítko pro vyloučení odstředění | vypněte tlačítko pro vyloučení odstředění                                                              |
| 6. SILNÉ OTŘESY PŘI ŽDÍMÁNÍ                        | pračka nestojí rovně                        | nastavit nožičky pračky                                                                                |
|                                                    | nebyly odstraněny fix. vložky               | odstraňte fixační vložky                                                                               |
|                                                    | prádlo nerovnoměr. rozložené                | rozložte rovnoměrně prádlo                                                                             |
| 7. Na displeji se zobrazuje chyba 0, 1, 5, 7, 8, 9 | -                                           | Kontaktujte servisní středisko.                                                                        |
| 8. Na displeji se zobrazuje chyba 2                | Nelze naplnit vodu.                         | Zkontrolujte, jestli je přívod vody otevřený.                                                          |
| 9. Na displeji se zobrazuje chyba 3                | Nelze odčerpát vodu.                        | Zkontrolujte, jestli je odtok vody průchodný.<br>Zkontrolujte, jestli není vypouštěcí hadice zauzlená. |
| 10. Na displeji se zobrazuje chyba 4               | Pračka je přeplněná vodou.                  | Uzavřete přívod vody do pračky.<br>Kontaktujte servisní středisko.                                     |

**Důležitá poznámka**

**Během fáze sušení buben zrychluje na vyšší rychlost pro rozdělení prádla a k optimalizaci účinku sušení.**

Pokud závada přetrvává, obraťte se na servisní organizaci. Uveďte vždy typ pračky (najdete je buď na zadní stěně spotřebiče nebo na záručním listě).

#### **Důležité:**

1 Použití ekologických bezfosfátových pracích prášků může mít vliv na :

- Oděkáající voda po máchání může být chladnější díky přítomnosti zeolitů ve směsi. Neovlivní to účinnost máchání.
- Na závěr praní se na prádle může objevit bílý prášek (zeolity), který však na něm nezůstane a také neovlivní barvu prádla.
- Ve vodě vypouštěné po posledním máchání se může objevit pěna, která neznamená, že by prádlo bylo nedokonale vymácháno.
- Neionizující povrch - aktivní částice, součást pracích prášků, se často odstraňují hůře a někdy se objevují jako zbytky pěny na prádle. Další máchání je neodstraní.

2 Pokud pračka nefunguje a závady uvedené v tabulce nelze odstranit, obraťte se na odborný Candy servis.

---

#### **Doporučení pro použití pracího prostředku při různých teplotách**

K praní s programy pro bavlnu a při teplotě  $\geq 60^{\circ}\text{C}$  příliš znečištěného odolného prádla se doporučuje použití práškového pracího prostředku, neboť (heavy-duty) obsahuje bělicí látky, které při středně vysokých teplotách dosahují výborných výsledků. Na praní při programech a při teplotě mezi  $40^{\circ}\text{C}$  a  $60^{\circ}\text{C}$  výběr typu pracího prostředku musí zohledňovat druh textilie, barvu a stupeň znečištění. Ve všeobecnosti se na praní bílého odolného prádla při vysokém stupni znečištění doporučuje použít práškový prací prostředek, na praní barevného prádla bez zaschlých skvrn se doporučuje použít tekutý prací prostředek nebo práškový prací prostředek se systémem ochrany barev. Na praní při teplotě  $<40^{\circ}\text{C}$  se doporučuje použít tekutý prací prostředek nebo práškový prací prostředek určený na praní při nízkých teplotách. Na praní vlny a hedvábí používejte prací prostředek určený výhradně na vlnu. Pro správné použití a dávkování pracího prostředku se doporučuje dodržovat pokyny uvedené na obalu pracího prostředku.



Z zastrzeżeniem prawa do modyfikacji technicznych i ewentualnych błędów drukarskich.

Candy kućanski uredjaji namijenjeni su isključivo za korištenje u domaćinstvu. Ako želite odnosno namjeravate upotrebljavati koji Candy kućanski uredjaj u profesionalne svrhe, prethodno se posavjetujte s dobavljačem! Perilicu rublja koristite samo prema uputama!

Za morebitne tiskovne napake se opravičujemo! Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb, ki ne bodo bistveno spremenile lastnosti proizvoda.

A gyártó minden felelősséget elhárít az ebben a füzetben esetleg elforduló nyomdahibákkal kapcsolatban. A gyártó – a lényeges jellemzők megváltoztatása nélkül – fenntartja a termékek szükség szerinti módosításának jogát.

Výrobce se omlouvá za případné tiskové chyby v tomto návodě k použití.

Dále si výrobce vyhrazuje právo provést potřebné změny na svých výrobcích, které nemají vliv na jejich základní charakteristiku.



To urządzenie elektryczne jest oznakowane zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/CE dotyczącą śmieci tworzonych przez zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny (WEEE).

Zapewniając właściwą utylizację tego sprzętu elektrycznego przyczynicie się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z niewłaściwej utylizacji takiego sprzętu.

Symbol umieszczony na urządzeniu oznacza, że sprzęt ten nie może być traktowany tak samo jak inne śmieci domowe.

Musi zostać oddany do najbliższego punktu zbiórki i utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Utylizacja musi być wykonana zgodnie z aktualnymi przepisami o utylizacji tego typu śmieci.

Aby uzyskać dokładne informacje na temat postępowania w sprawie tego typu śmieci proszę skontaktować się z odpowiednim biurem w departamencie Ministerstwa Ochrony Środowiska lub z Zakładem Oczyszczania Miasta w waszym miejscu zamieszkania, lub też ze sklepem w którym sprzęt został zakupiony.

Ovaj uredjaj je označen u skladu s europskom smjernicom 2002/96/EZ-a o "otpadu električne i elektronske oprema" (WEEE). Pravilnom i sigurnom odlaganju ovog proizvoda možete pomoći i Vi te tako spriječiti potencijalne negativne posljedice za okolinu i ljudsko zdravlje koje inače mogu biti uzrokovane neodgovarajućim odlaganjem ovog proizvoda. Oznaka na proizvodu pokazuje da ovaj proizvod ne može biti tretiran kao kućni otpad. Umjesto toga ovaj proizvod mora biti predan na odgovarajuće sabirno mjesto za recikliranje električne i elektronske opreme. Odlaganje mora biti izvršeno u skladu s lokalnim ekološkim propisima za odlagališta otpada. Za opširnije informacije o tretmanu, recikliranju ili korištenju ovog proizvoda kao otpada, molimo da kontaktirate svoj lokalni gradski ured, službu vašeg lokalnog odlagališta otpada ili trgovinu gdje ste kupili proizvod.

Izdelek je označen skladno z evropsko direktivo 2002/96 o odpadni električni in elektronski opremi (WEEE).

S pravilnim načinom odstranjevanja izdelka boste pomagali preprečiti morebitne negativne posledice na okolje in zdravje ljudi, ki bi jih lahko povzročilo nepravilno odstranjevanje aparata.

Simbol na izdelku označuje, da s tem izdelkom ni dovoljeno ravnati kot z običajnimi gospodinjstskimi odpadki. Izdelek odpeljite na ustrezno zbirno mesto za predelavo električne in elektronske opreme.

Odstranjevanje mora biti opravljeno skladno z lokalnimi okoljevarstvenimi predpisi o odstranjevanju odpadkov.

Za podrobnejše informacije o odstranjevanju in predelavi tega izdelka se obrnite na pristojen mestni organ za odstranjevanje odpadkov, komunalno službo ali trgovino, v kateri ste izdelek kupili.

Erre az elektromos háztartási termékre az elektromos és elektronikai készülékek (WEEE) megsemmisítését szabályozó 2002/96/CE európai előírás vonatkozik.

A termék élettartamának végén az előírásnak megfelelő megsemmisítéssel Ön elősegíti a környezet és az egyének egészségkárosodásának elkerülését.

A termékben látható jelkép mutatja, hogy a terméket nem szabad háztartási hulladékként kezelni; vigye el a legközelebbi elektromos és elektronikus készülékeket újrafelhasználás céljára gyűjtő helyre.

A megsemmisítésnek a hulladékok megsemmisítését szabályozó érvényes környezeti szabványok szerint kell történnie.

A terméknek mint hulladéknak, kezelése, gyűjtése, újrafelhasználása részletei felől kérjük érdeklődjön az illetékes hivatalban (környezetvédelmi osztály), a háztartási hulladékgyűjtést végző szolgáltatótól vagy az üzletben ahol a terméket megvásárolta.

Tento elektrospotřebič je značený podle evropské směrnice 2002/96/CE o odpadech z elektrických a elektronických zařízení (WEEE).

Ujistěte se, že byl tento výrobek zlikvidován správně, pomůžete tím vyhnout se případným negativním následkům na životním prostředí a zdraví, které by mohly nastat v případě chybného zacházení s výrobkem po ukončení jeho životnosti.

Symbol na výrobku znamená, že s tímto spotřebičem nelze zacházet jako s běžným domácím odpadem. Musí být doručen do nejbližšího sběrného místa na recyklaci elektrických a elektronických zařízení.

Likvidace musí být provedena v souladu s platnými předpisy pro životní prostředí týkající se likvidace odpadu.

Podrobnější informace o zacházení, vracení a recyklaci tohoto výrobku dostanete na příslušném úřadu veřejné správy (odbor ekologie a životního prostředí) nebo u vašeho poskytovatele služeb svozu odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

PL

HR

SL

HU

CZ